



COM. FRED WIEL
......naar geweten......

Vandaag

96STE JAARGANG – No.: 204 RIJDAG 12 SEPTEMBER 1980

LEGER POLITIEK GEWELD TE MOEDE

Politici ten onder aan besluiteloosheid

Militairen in Turkije zetten regering opzij

ANKARA — De chef van de Turkse generale staf, generaal Kenan Evran, heeft in de nacht van donderdag op vrijdag bij een bloedeloze militaire staatsgreep een eind gemaakt aan de regering van premier Suleyman Demirel en de staat van beleg in het hele land van kracht verklaard. Alle verbindingen met Turkije zouden volgens diplomatieke kringen zijn afgesneden, vliegvelden gesloten en grenzen afgegrendeld. Turkse grondwet is voorlopig buiten werking en het parlement ontbonden verklaard. De onschendbaarheid van de parlementsleden is opgeheven, wat betekent, dat ze kunnen worden gearresteerd. Premier Soleyman Demirel en de oppositie-leider, Bulent Ecevit, zijn "onder bescherming van het leger" gesteld. In het land is het na de staatsgreep volkomen rustig.

Tot het ingrijpen van de militaire leiders heeft geleid de politieke geweldpleging, die twintig mensenlevens per dag eiste en de onwil van de politieke partijen te overleggen over de "ernstige crisis, die Turkije ooit heeft getroffen", zoals zij zelf desondanks zeiden. Generaal Evren, die de sterke man van het nieuwe bewind schijnt te zijn als voorzitter van de "nationale veiligheidsraad", wordt niettemin algemeen beschouwd als iemand, die in principe afkerig is van elke gedachte aan een militair bewind. De afgelopen maanden had hij herhaaldelijk de politieke leiders van het land opgeroepen hun verantwoordelijkheid na te komen en het leger te ontheffen van de taak van het bewaren van de openbare orde, die door de staat van beleg, die al twee jaren in 20 van de 67 provincies van het land van kracht was, werd opgelegd.

De waarschuwing van generaal Evren bleek aan dovemansoren. Zowel premier Demirel als oppositieleider Ecevit bleven onderling twisten. Generaal Evren en de onder hem geplaatste militaire bevelhebbers hielden zich strikt buiten de politiek van het land, maar volgens waarnemers werden zij steeds ongeruster door de groeiende invloed van twee partijtjes in het parlement, de Partij van het Nationale Heil en de Partij van Nationale Actie. De eerste, de Partij van het Nationale Heil onder leiding van Necmettin Erbakan, was voorstander van terugkeer naar een zuivere theocratische Islamitische staat, iets wat vierkant tegen de overtuiging van de militaire leiders indruist. Die zijn vurige verdedigers van de inzichten van de stichter van de republiek, Kemal Ataturk, die van Turkije een lekenstaat gemaakt heeft. De leider van de Partij voor Nationale Actie, de gepensioneerde kolonel Apaslan Turkes, die aan de staatsgreep van 1960 had deelgenomen, streeft een zuiver fascistische politiek na. Turkes en zijn partij worden ervan beschuldigd de oorzaak te zijn van het politieke geweld van extreem rechts.

De Turkse nationale veiligheidsraad heeft volgens een woordvoerder van de Turkse ambassade in Washington gezegd dat het land tegen "anti-Kemalistische" stromingen moet worden beschermd, waarmee zowel extreem links als extreem rechts zou zijn bedoeld. Het woord anti-Kemalistisch slaat op de stichter van het moderne Turkije, Kemal Ataturk. De nu afgezette regering-Demirel was sinds vorig jaar oktober aan het bewind. Sinds de stichting van de Turkse republiek 56 jaar geleden hebben de Turkse strijdkrachten al tweemaal eerder in het politieke leven van hun land ingegrepen, maar de macht steeds weer aan burgers overgedragen. Turkije heeft 43 miljoen inwoners en is een belangrijk NAVO-lid met grote strategische betekenis. Het grenst in de Kaukasus aan de SU en is daarmee een buffer tegen het Warschaupact.

NAPA

Deze week:

Cubaanse VN-diplomaat in New York vermoord

Daad werk van Omega-terroristen

NEW YORK — In New York is gisteravond een Cubaanse VN afgevaardigde geëxecuteerd door de Cubaanse terroristische groep Omega 7, die dit meldde via een Amerikaans persbureau.

De New Yorkse politie zei Feliz Garcia Rodriguez dood te hebben aangetroffen in een auto met de diplomatieke kentekens. De man had een nekschot gehad. Hij droeg dezelfde naam als die van een attache van de Cubaanse missie, doch de politie kon niet direct bevestigen, dat het slachtoffer een Cubaanse functionaris was.

Via een anonieme boodschap werd gemeld, dat Omega 7 verantwoordelijk is voor de executie van een Cubaanse VN-afgevaardigde en dat ,,wij voornemens zijn door te gaan met het uit de weg ruimen van al deze verraders en al deze lieden zullen blijven executeren, die verantwoordelijk zijn voor de omstandigheden op Cuba".

De terroristische organisatie Omega 7 zou worden gevormd door Cubaanse vluchtelingen, die het eiland verlieten nadat Fidel Castro aan de macht kwam. De groep heeft zich al eerder verantwoordelijk gesteld voor het gebruik van geweld tegen Cubaanse functionarissen, laatstelijk door middel van een mislukte aanslag met kneedbommen op de Cubaanse VN-ambassadeur.

Pausboodschap aan regeringsleiders

VATICAANSTAD — Paus Johannes Paulus II heeft een boodschap gestuurd aan de regeringsleiders van alle Europese landen alsmede van de Verenigde Staten en Canada, die deelnemen aan de conferentie van Madrid in november. Deze landen hebben de slotacte ondertekend van de Europese conferentie voor veiligheid en samenwerking in Helsinki. In zijn boodschap vestigt de paus de aandacht der landen op de problemen van de mensenrechten en in het bijzonder van de gewetens- en godsdienstvrijheid. Het Vaticaan heeft de inhoud van de brief nog niet bekend gemaakt.

In het Vaticaan wijst men op het diplomatieke karakter van de pauselijke boodschap. Dit is ook de reden, waarom het Vaticaan de inhoud nog niet bekend wil maken. Dat het vooral gaat om de mensenrechten is bekend geworden door uitlatingen van ontvangers van de brief.



SAN SALVADOR — Soldaten houden in San Salvador de wacht bij een uitgebrande bus en een bestelwagen, die door linkse strijdgroepen midden op de hoofdweg naar de hoofdstad van El Salvador waren geplaatst. Bij rechtse en linkse gewelddaden kwamen twintig mensen om. Uit protest tegen de gevangenhoudinmg van 17 vakbondleiders braken daarna, in de Midden Amerikaanse staat diverse stakingen uit.

Mugabe vaart uit tegen economische uitbuiting

SALISBURY. — Premier Robert Mugabe van Zimbabwe heeft gisteren felle kritiek op het westen geoefend. Hij verweet de westelijke landen dat zij Afrika arm maken en houden door weinig te betalen voor grondstoffen, veel te vragen voor afgewerkte produkten en door te weigeren voldoende hulp te verstrekken.

Mugabe deed dit bij de officiele opening van een conferentie over regionale samenwerking. De negen zwarte staten in zuidelijk Afrika die daaraan deelnemen, willen hun economieen op elkaar afstemmen om zo minder afhankelijk te worden van het door blanken geregeerde Zuid-Afrika.

Hij richtte zijn aanval vooral op de multinationale ondernemingen, waarvan vele een overheersende rol spelen in economische sectoren in Zimbabwe, met name de mijnbouw. ,,In een situatie van economische overheersing verdwijnen onze hulpbronnen steeds weer naar Parijs, Londen en New York, zowel in de vorm van voor weinig geld ingekocht chroom en koper, als in de vorm van hoge dividenden en winsten".

Aan de andere kant worden naar zijn mening, als Afrikaanse landen verbruiksgoederen en kapitaalgoederen willen invoeren, de prijzen met opzet sterk verhoogd. ,,Is het een wonder dat wij tot economische marionetten of tot voortdurende bedelaars zijn geworden?", zo vroeg de premier van Zimbabwe zich af. Hij deed een beroep op de afgevaardigden op de conferentie om het streven naar economische bevrijding te intensiveren.

Suriname herorienteert buitenlandse politiek

Minder afhankelijk van Nederlandse hulp

PARAMARIBO — Suriname wil een eind maken aan de sterke afhankelijkheid van Nederlandse ontwikkelingshulp voor zijn economische ontwikkeling. Het ligt in de bedoeling dat Suriname zich meer en meer gaat orienteren op het Caribisch gebied. Vice premier mr drs A Haakmat, ondermeer ook minister van Buitenlandse Zaken, heeft zijn departement opdracht gegeven binnen vier weken een nota hierover op te stellen, aldus heeft de nationale voorlichtingsdienst bekendgemaakt.

Daarin zal wat daarover al in de regeringsverklaring is gezegd, verder worden uitgewerkt. In die regeringsverklaring staat ondermeer dat de voor Suriname te verwachten economische voordelen een belangrijkere en doorslaggevende rol zullen spelen in het buitenlands beleid van de regering. Met de landen in het Caribisch gebied zullen op basis van wederzijds voordeel handelsrelaties worden aangeknoopt. Tevens zal aansluiting worden gezocht bij bepaalde economische organisaties in dit gebied zoals de Caricom, Carifta en de LAFTA. Met het oog op deze nieuwe orientering is vicepremier Haakmat van plan de buitenlandse vertegenwoordigingen en het ministerie van Buitenlandse Zaken om te vormen.

De nationale voorlichtingsdienst heeft verder laten weten dat de Surinaamse regering zich definitief bereid zal verklaren een aantal Laotiaanse vluchtelingen op te nemen. Anderzijds zal de regering in Paramaribo met verhoogde inspanning de terugkeer naar hun land van Surinamers over de zee ter hand nemen. De regering is namelijk van mening dat Suriname zich zowel economisch als historisch in een beslissende fase bevindt en dat daarom alle Surinamers, waar zij zich ook bevinden, verplicht zijn een bijdrage te leveren aan de opbouw van hun land.

Surinamers verspelen Nederlands paspoort

DEN HAAG — De Nederlandse ambassade in Paramaribo heeft van een aantal Surinamers het Nederlandse paspoort ingetrokken. Hoeveel mensen hun paspoort hebben moeten inleveren is niet bekend, maar mogelijk betreft het enkele honderden.

Dit gebeurde in juli nadat de Nederlandse ambassade via een advertentie in Surinaamse kranten alle Nederlandse paspoorthouders had opgeroepen zich te melden voor registratie. Honderden mensen gaven gehoor aan de oproep. In een aantal gevallen werd het paspoort ingenomen, omdat men er ten onrechte over beschikte. [illegible] niets te maken met de pas ingestelde visumplicht voor Surinamers. Daar was immers in juli nog geen sprake van. De paspoorten konden worden ingenomen op grond van een in 1975 afgekondigde wet die bepaalt dat iedere Surinamer die 18 jaar is en 2 jaar in Suriname heeft gewoond, geen Nederlander is, aldus de woordvoerder van Buitenlandse Zaken.

De Loson, de landelijke organisatie van Surinamers in Nederland, noemt de inname van de paspoorten "een provocatie in het kader van de visumplicht". Volgens de LOSON zijn er paspoorten verscheurd. "Dit is een leugen", aldus de woordvoerder van Buitenlandse Zaken. "Er is geen enkel paspoort verscheurd. Ze moeten eventueel dienen als bewijsstukken in beroepszaken en worden alleen daarom al bewaard. Buiten dat zou de ambassadeur, Jonkheer mr. M. Vegelin van Claerbergen, strafbaar zijn als hij zoiets deed".

Pinochet krijgt nieuw mandaat bij referendum

Ambtstermijn met acht jaar verlengd

SANTIAGO. — De Chileense president, generaal Augusto Pinochet Ugarta, heeft volgens de uitslag van het gisteren gehouden referendum over de nieuwe grondwet zijn doel bereikt: na afloop van zijn huidige ambtstermijn op 11 maart 1981 zal hij opnieuw acht jaar aan de macht blijven.

Pinochet regeert Chili sinds de bloedige militaire staatsgreep van 11 september 1973, die een einde maakte aan het wettige bewind van Salvador Allende, die gedood werd. Gisteren was het precies zeven jaar geleden dat de ,,generaals" in Chili aan de macht kwamen en dit feit werd op het Jonas Daniel Meijerplein in Amsterdam herdacht met een manifestatie. De Chileense oppositie heeft de tellingen voor het referendum als ,,bedrog" afgewezen. Volgens de officiele cijfers heeft 86 percent van de Chileense stemgerechtigden gestemd. Van de 6.753.656 stemgerechtigden brachten er 5.837.941 hun stem uit. Hiervan zeiden 3.943.068 ,,ja" en 1.729.018 ,,nee". Ongeldige stemmen werden als ja-stemmers meegeteld.

Terwijl de christen-democratische oppositie de stemming als een farce beschouwde, meende generaal Pinochet dat de resultaten van het referendum beschouwd kunnen worden als een overwinning van Chili op het marxisme. De christen-democraten wezen gisteravond op het feit dat de Chileense machthebbers andersdenkenden de toegang tot de massamedia hebben verhinderd.

In een communiqué noemden oppositieleiders de stemming ,,een schaamteloze daad zonder precedent in onze geschiedenis".

PARAMARIBO — De president-premier, drs Henk Chin A Sen vertrekt op 30 september aanstaande naar New York. De president en zijn gevolg maken de reis met de Sabaku naar Miami.

President Chin A Sen zal op 3 oktober de algemene vergadering van de Verenigde Naties toespreken.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V. CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maeyer, Ivar de Cresto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez,
Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Corresponden
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.:01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

WEEKEINDE-DIENST Eilandsgeneeskundigen van 13 sept. 1980 om 08.00 uur t/m 15 sept. 1980 om 07.00 uur.
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter F. van Es, Spreekkamer Zuid Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 14172.
12 sept. 1980 om 18.00 uur t/m 15 sept. 1980 om 06.00 uur: Stads- en 2 distrikt West: dokter E. Soliana-Tjin, spreekkamer Seru Fortuna, tel.: 84122; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen; tel.: 35610.
12 sept. 1980 om 18.00 uur t/m 15 sept. 1980 om 06.00 uur: In het derde distrikt: dokter H. Stigter. Gezondheidscentrum Barber, tel.: 641658 - 641605.

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiënten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947: geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur: zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; na wacht heeft Zuster Eugenio, tel.: 81892, ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

BIOSCOPEN
DRIVE IN: 19.15-21.15 uur *Cath's curse*(in het engels; suspense; boven 18 jr; fl. 3.50); 24.00 uur *Rabid* (in het engels, suspense; boven 18 jr; fl. 3.50).

CINELANDIA: 19.15-21.15 uur *Kung fu Shanton Boxer* (in het engels; Chinese film; boven 18 jr; fl. 3.50 en fl. 2.50); 24.00 uur *Lady extermination* (in het engels; chinese aktiefilm; boven 18 jr; fl. 3.50 en fl. 2.50).

GOLDEN DRIVE-IN: 21.00 en 24.00 uur *the Medusa touch* (in het engels; boven 16 jr; ned. tekst; fl 5,-).

THEATER DE TEMPEL: 19.00-21.00 uur *A little romance* (fl. 5,-).

* * *

CINE-TRUCK: Hedenavond te Abrahamsz en morgenavond te Cocowijk.

TELECURACAO: 16.30 Caspar; 17.00 the incredible hulk; 17.50 harvey Cartoons; 18.00 prog. Kon ta?; 18.30 telenovela: Rina; 19.20 Noti-deportivo; 19.30 progr. eilandgebied; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Centennial; 22.00 Show di Job; 23.00 Tempoe pa Dios; 23.10 Wrestling; 24.00 Sluiting.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Curaçao, tel.: 23575; Punda: Popular, tel.: 11269.

VERLOF BEGRAFENIS
13 sept.: R.M.E. Penso, Pallasstraat 7.
14 sept.: P.A.J. Scherptong, paradijs 8.

BOTICA BANDABAO
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

DIVERSEN
BAHA'I GESPREKSGROEP:
20.00 uur bijeenkomst - Alexanderlaan 7, Emmastad, tel.: 44811.

CENTRO PRO ARTE
20.30 uur opvoeren: Bodas de Sangre.

CURACAOS MUSEUM
20.30 uur off. opening expositie Jamaicaanse schilders.

ZATERDAG
DIVERSEN
OPENBARE BIBLIOTHEEK
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeck-plein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur.
Zaterdag van 09.00-12.00 uur. (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.
(FILIAAL MUNDU NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA":
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.

CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.

TENTOONSTELLINGEN
GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur

BOEKHANDEL ST. AUGUSTINUS
16.00-18.00 uur demonstratie - tapijtknopen.

* * *

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

* * *

ZATERDAG
DIVERSEN

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

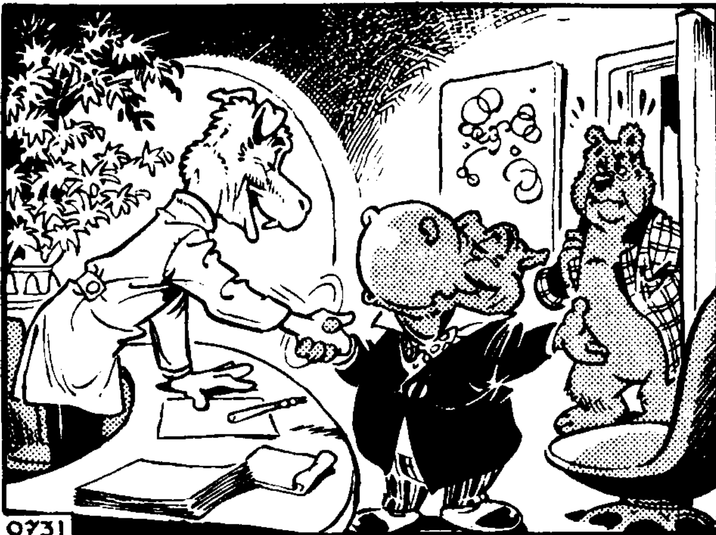
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4 - 12 jaar.

BON. MUSEUM (oud politiewacht) openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.

Heer Bommel en de Minionen







0731 — Doctorandus Zielknijper was aangenaam verrast, toen de burgemeester bij hem werd aangediend.

„Dat is een eer", sprak hij. „Komt u onze nieuwe, rustgevende afdeling bekijken?"

„Dat is het niet", zei de magistraat glimlachend. Hij wees achter zich, waar heer Ollie verzenuwd in de deuropening stond, en vervolgde: „Het is deze stakker. Hij is tot kleptomanie vervallen, en is daardoor een gevaar voor de gemeente en voor zichzelf. U moet hem behandelen, en als u hem kunt genezen, kan hij buiten het gerecht blijven. We zijn dat aan hem verplicht, dat zult u met me eens zijn. De namen Rommeldam en Bommel zijn door sterke banden verbonden, nietwaar?"

Hij nam knipogend afscheid en de zielkundige haastte zich om de patiënt op zijn gemak te stellen.

„Maak het u gemakkelijk", sprak hij. „Helemaal ontspannen. Er is geen enkele reden om nerveus te zijn, geen enkele reden".

„Juist wel!" riep heer Ollie, terwijl hij op het puntje van een stoel plaats nam. „Dat is het juist. Ik heb haast, want ik heb veel te doen. Ik heb geen tijd, bedoel ik, en niemand wil naar me luisteren".

„Ik wel", hemam de zenuwarts. „Daar ben ik voor, nietwaar? U leeft kennelijk in een grote spanning, waardoor u toch eh......eigenaardige dingen komt. Vertel maar eens wat u drukt, gewoon zoals het in u opkomt".

„Dat is een lang verhaal, waar ik eigenlijk geen tijd voor heb", zei heer Bommel. „Toen ik buiten kennis was ben ik gearresteerd bij een overval omdat ik een oude sok droeg waar ik niets van wist, zodat ik met geweld uit de gevangenis ontsnapt ben. Daardoor zit de politie achter me aan, terwijl ik nodig naar mijn buurvrouw moet om haar te redden, als u begrijpt wat ik bedoel".

CBV-voorzitter over tripartite overleg:

Regeringsstandpunt over nog niet besproken cao

WILLEMSTAD — "De indruk wordt gewekt dat er gemanipuleerd wordt met de hospitaalbond CBV,". Dit verklaarde CBV-voorzitter C. Coronel naar aanleiding van het tripartite overleg dat de afgelopen woensdag plaatshad tussen de bond, de overheid en het hospitaalbestuur. Minister van Economisch Zaken Yarzagaray zou daarbij gewezen hebben op de ongerustheid van de steeds stijgende kosten van het ziekenhuis, in het kader van de cao-onderhandelingen. De CBV -voorzitter vond dat die uitspraak eenzijdig is beïnvloed, nog voordat het ziekenhuisbestuur zich tegenover de bond had uitgelaten over het cao'pakket. Die verontrusting, zo vond hij, moet niet alleen voortvloeien uit een cao-pakket maar uit de totale organisatie en beleid van het ziekenhuis.

De stichting St. Elisabeth Hospitaal en het bestuur van de hospitaalbond CBV werden de afgelopen woensdag uitgenodigd voor een bespreking met de minister van Economische Zaken Arsenio Yarzagaray. Bij die bespreking waren ook aanwezig de minister van arbeid en sociale zaken terwijl de gedeputeerden van financien en die van volksgezondheid vertegenwoordigd waren.

Tijdens die bespreking bleek dat de minister van economische zaken een boodschap had voor beide partijen, die maandag de caobesprekingen zullen aanvangen. Die boodschap betrof de ongerustheid van de regeringen over de stijgende kosten van de gezondheidszorg op de Antillen en in het bijzonder die van het hospitaal op Curacao. Van eilandswege werd nog meegedeeld dat voor dit jaar zo'n 22.4 miljoen gulden moet worden betaald aan het ziekenhuis vanwege behandeling van overheidspatienten terwijl voor het volgend jaar een bedrag van 25.1 miljoen gulden begroot staat.

Staande de vergadering werd een regeringscirculaire uitgedeeld over de geschatte kosten voortvloeiende uit het cao-pakket, dat gemiddeld zou neerkomen op 1.7 miljoen gulden per jaar voor een cao van twee en een half jaar. Een der punten in de circulaire vermelde verder dat bij de tariefsverhoging van mei dit jaar rekening werd gehouden met bezuinigingen van zeven ton en een versnelde hospitaalincasso die één miljoen gulden zou moeten opleveren.

De minister wees in zijn toespraak tot de aanwezigen erop dat extra-uitgaven van het ziekenhuis gedekt zouden moeten worden door tariefsverhogingen die weer negatieve gevolgen hebben voor de hele economie van de Antillen.

CBV-voorzitter Casimiro Coronel verklaarde aan de Amigoe dat door de presentatie van de regeringen, welke caoacoord dan ook bij voorbaat uitgesloten werd. "De regering verkondigt een standpunt over een cao-concept, zonder dat tussen de twee betrokken partijen enige vorm van overleg heeft plaatsgehad", aldus de bondsvoorzitter. In feite, zo betoogde hij, wordt ons meegedeeld dat er helemaal geen ruimte is voor een nieuwe cao.

De procedure had juist omgekeerd moeten zijn, meent de CBV. De partijen hadden eerst moesten onderhandelen en dan kon met een concreet voorstel het tripartite overleg plaatshebben. De bondsvoorzitter vroeg zich af waarom het regeringsstandpunt slechts gebaseerd wordt op het cao-concept dat overigens nog voor onderhandeling vatbaar is. Het beleid en de efficientie bij het ziekenhuis zouden ook aan de kaak gesteld moeten worden in het kader van die ongerustheid.

Hij noemde de salariering van de topfunctionarissen bij het ziekenhuis, waarover nooit duidelijkheid heeft bestaan, het dalend niveau van het beddenbestand in de afgelopen twee jaar terwijl het personeelsbestand toch weer steeg volgens verkregen informatie van de bond. "Het wordt tijd dat er open kaart wordt gespeeld", zei de bondsvoorzitter die verklaarde dat ook de bond wil meewerken aan de verder opbouw en uitbouw van het ziekenhuis. Die kans wordt hen echter niet geboden, vindt de bond. Gegevens over het ziekenhuis worden nu verstrekt via de regering maar de bond wil die verkrijgen via hun werkgever, waarbij overleg kan worden gepleegd, omdat ook de bond haar eigen gegevens verzamelt.

De bondsvoorzitter bevestigde desgevraagd dat de CBV wel op de hoogte is van de precaire financiele situatie van het ziekenhuis maar daarover nooit echt is ingelicht door het hospitaalbestuur. De begroting van dit jaar werd de bond de vorige maand aangeboden, zei hij, en verklaarde dat bij gebrek aan informatie de bond het vorig jaar een hospitaalvoorstel voor een cao-verlenging van de hand wees. Juist vanwege die financiele situatie heeft de bond afgezien van een eis tot reele loonsverhoging in het caoconcept. In de afgelopen tien jaar heeft de bond slechts drie procent reele loonsverhoging gekregen zei de voorzitter.

Door de boodschap van de minister van Economische Zaken zei hij dat de indruk bestond dat de bond gemanipuleerd wordt, nog voordat de caoonderhandelingen zijn begonnen. Hij bevestigde op de hoogte te zijn van de vereiste goedkeuring van de regering van alle hospitaalcao's maar vond dat besprekingen over die cao kunnen plaatshebben nadat de twee direkt betrokken partijen onderhandeld hebben.

Spaans geschenk op Bonaire dag-viering

KRALENDIJK — In de openbare bibliotheek op Bonaire was er dezer dagen een speciale ceremonie bij de gelegenheid van de overhandiging van enige Spaanse literatuur-, geschiedenis-, technische en toeristische werken aan de bibliotheek van Bonaire.

Velen voerden tijdens de plechtigheden het woord. Aan drie MAVO-studenten die uitblonken in de Spaanse taal werden waardevolle prijzen overhandigd.

Voor deze gelegenheid werd voor muziek gezorgd door de folkloristische muziekgroep Los Diagonales; er was ook het optreden van de jeugdgroep Cayena. Aanwezig waren ook minister-president Don Martina, alsmede de minister van Arbeidszaken, Jules Eisden en het Statenlid voor Bonaire, Rudy Ellis. Ook zagen wij onder de genodigden de honoraire consul van Colombia, dr Cervantes, de Venezolaanse consul, M. Rodriguez, de directeur van de Scholengemeenschap, (SGB), R. Pourier en alle Spaanse docenten van de SGB.

Op 6 september herdacht men op Bonaire het feit dat 481 jaar gelden Bonaire ontdekt werd door Alonso de Ojeda.

Volgens de heer Frans Booi, moest in de bewustmaking van ons volk de Spaanse cultuur een belangrijke plaats innemen in deze historische identiteit. „Als wij ons verleden willen uitleggen", aldus Booi, „moeten wij niet alleen afgaan op de Nederlandse en Afrikaanse elementen, maar moeten wij toegeven dat in onze mentaliteit ook veel Spaanse elementen zitten".

Ook gedeputeerde Wout benadrukte deze belangrijke dag voor Bonaire. „Deze 6 september", aldus Wout, „moet een steeds terugkerend feest worden voor Bonaire. Ons Bestuurscollege geeft hieraan alle medewerking. Ook de Spaanse vertegenwoordiger beloofde dat Spanje bij zal blijven dragen om Bonaire te helpen om elk jaar deze Spaanse Week te kunnen vieren. "Hierna was er nog een gezellige bijeenkomst in het jeugdhuis, waar de aanwezigen konden genieten van een mooie muzikale show.

Tankbelasting voor zwembad

WILLEMSTAD — Voor elke zwembad boven de grond moet de zogenaamde "tankbelasting" betaald worden. Dat is afgelopen week bij behandeling van de rechtszaak van Shell en COT tegen het eilandgebied terloops aan de orde geweest.

Uit navorsingen is gebleken dat niet alleen Shell en COT aangeslagen zijn volgens de zogeheten tankbelasting, een eilandswet waardoor zich vooral COT aangepakt voelt. Dat bedrijf heeft daarop gerechtelijke wegen bewandeld om ervan gevrijwaard te blijven. In hoger beroep is deze zaak gaande.

Volgens deze wet worden aangeslagen de eigenaars van "alle ruimte houdende lichamen" die bedoeld zijn voor het opslaan van vloeistoffen of gassen. Die ruimten moeten bovendien boven grond zijn en een minimale inhoud hebben van 20 vierkant kubieke meter. Uitgezonderd zijn die ruimten die liggen binnen een bepaald aangegeven terrein dat kortweg aangeduid kan worden als rond het Schottegat en in de stad. Daardoor is Shell Curacao bijvoorbeeld ervan gevrijwaard gebleven voor de tanks en andere installaties aan het Schottegat.

Op grond van deze wetten zijn niet alleen COT en Shell (voor Caracasbaai) aangeslagen, maar ook de waterfabriek KAE op Mundo Nobo en de Dienst Water Distributie, die op verschillende plaatsen op het eiland watertanks heeft. Kodela valt niet onder de wettelijke bepalingen. Maar wel zijn er anderen aangeslagen die ook een of andere vloeistofhoudende ruimte hebben.

Eén voorbeeld daarvan is bijvoorbeeld het Arthur Frommer hotel met zijn zwembad. Volgens de aanduidingen van de tankbelasting-wet moet dat hotel daarvoor worden aangeslagen, net als eigenaars van andere zwembaden die niet "volledig ondergronds" zijn. Niet voor niets dat die zwembad-eigenaren zich fel verzetten tegen deze aanslagen en dan ook bezwaarschriften indienen. De wet biedt evenwel de mogelijkheid dat bedrijven, die kunnen aantonen dat hun bedrijfsresultaten zodanig zijn dat betaling niet verantwoord is, vrijstelling ervoor krijgen, zoals ook al is geschied in het verleden. En afgaande op recente uitlatingen van de general-manager Frank Maynard van hotel Arthur Frommer moet dat voor hotels die de aanslag krijgen gemakkelijk te ontlopen zijn. Als het dus waar is dat de Curacaose hotels verlies lijden.

Tawa Irausquin gast Interview

WILLEMSTAD — In het programma Interview via radio Hojer 2 (200 meter(hebben Anneke van Arkel en Jac Visser morgenochtend als gast de heer Tawa Irausquin, directeur van de ALM, die het zal hebben over het wel en wee van de nationale luchtvaartmaatschappij. het programma wordt uitgezonden van 9.15 tot tien uur. Om tien uur begint op radio Hoyer 1 voor de tweede keer de zaterdagmorgen talkshow Bon dia, Korsow, gepresenteerd door Bernadette Halabi met assistentie van Mariella Capello.

TWAALFJARIGE AANGERAND

WILLEMSTAD — Een twaalfjarig meisje heeft aangifte gedaan van aanranding tegen een haar onbekende man. Toen zij bij Palu Blancu liep op weg naar haar school te Noord Roosendaal greep een man haar van achteren vast. Doordat zij begin te schreeuwen liet hij haar los.

BUURT BIJEEN OVER GOLF INBRAKEN EN KIPPENFARM

WILLEMSTAD — "Het toenemende aantal diefstallen en de uitbreiding van een kippenfarm zijn de agendapunten van een bijeenkomst van de bewoners van Santa Rosa, Noord Scherpenheuvel en Montagne Abao, welke bijeenkomst maandagavond wordt gehouden ten huize van de heer M.N. Yarzagaray (Santa Rosastraat B 19(Blijkens de uitnodiging is er sprake van een "golf van inbraken in twaalf dagen tijd werden er acht gepleegd, waarbij men het speciaal gemunt heeft op kleuren tv's. Politieinspecteur Rasmijn zal op de bijeenkomst het een ander vertellen. Bv wat men moet doen als men een dief in huis aan treft en hoe men zich eventueel mag verdedigen.

Wat de kippentoestand betreft: het gaat om een uitbreiding van Noorwell chicken farm met ongeveer zeventig vierkante meter oftewel met ongeveer driedduizend kippen. Dit gebeurt ondanks de toezegging van het BC dat men een punt zou zetten achter de veeteelt-beoefening binnen de woonwijken. Daar komt niets van terecht aldus de heer Yarzagaray. Hieromtrent zal een ambtenaar van Volksgezondheid het een en ander komen vertellen. De bijeenkomst begint om zeven uur en zal om negen uur eindigen, aldus de aankondiging.

Uitbreiding coalitie Land is nog ver weg

Legio interne partij-besognes

'Politiek Willemstad' is weer zeer actief

WILLEMSTAD — De "val" van het bestuurscollege van Curacao heeft veel verdergaande gevolgen gehad dat menigeen voor mogelijk heeft gehouden. Juist omdat het twee aartsvijanden, Dp en MAN tot elkaar bracht, is het aanleiding geweest voor felle discussies binnen die partijen. Ondanks de principe-afspraak om met elkaar een nieuw BC te vormen en de bereidwilligheid ook op centraal niveau samen te werken, zijn de interne oppositionele krachten nog niet tot rust gekomen. En op Aruba wordt in MEP-kringen de toetreding van nóg een Curacaose partij tot de centrale coalitie eveneens met argusogen bekeken, ondanks Betico Croes' eerder hoopvolle uitlatingen.

De partij-politieke activiteiten van de laatste weken volgen elkaar zo snel op dat menig buitenstaander door de bomen het bos niet meer ziet. De politieke partijen verschaffen zelf onder de huidige omstandigheden geen duidelijkheid, omdat zij aan de ene kant zelf bezig zijn voor zichzelf een strategie uit te stippellen voor de "dingen die komen" en aan de andere kant intern ook nog een en ander uit te praten hebben.

Het uittreden van de PSD uit de coalitie heeft die partij in elk geval in zodanig rustige vaarwateren gebracht dat daar een grondige bezinning kan starten. Toch wordt ook daar niet nagelaten de enige bestuurder die de partij nog over heeft een flinke trap na te geven. De bedoeling daarvan moet zijn geweest hem een genadeslag te geven, zodat Horsfords terugkeer onwaarschijnlijk moet worden geacht.

CRUCIAAL

De partij die tot nu toe de zwaarste klappen te incasseren kreeg is de NVP-U. Daar rommelt het al jaren, maar geen der partij-bonzen heeft het aangedurfd nu eens eindelijk orde op zaken te stellen....uit vrees zelf voor de haaien geworpen te worden. Alleen intimidatie van andersdenkenden binnen de eigen partij heeft tot nu toe het meeste effect gehad om te kunnen opklimmen. De vele stromingen binnen die partij maken haar tot de meest onbetrouwbare partner van dit moment.

Er komen binnen die partij flinke "communicatie-stoornissen" voor.

Het feit alleen dat niet alle raadsleden wisten dat er een vergadering van de samenwerkende partijen waar de nominatie van Efraim Cijntje tot gedeputeerde aan de orde kwam, geeft zeer te denken. Dat vervolgens ook nog gepretendeerd wordt door de mening van de fractie te verkondigen, zonder ook maar gevraagd te hebben wat zoal de gedachten daarover zijn, zet het NVPU-optreden van 11 augustus helemaal in een kwaad daglicht.

De uitspraken van Maria Liberia-Peters, Ricardo Isebia en Oscar Betrain van woensdag over de noodzaak het geweten weer te laten meespreken — een verwijt vooral gericht aan enkele eigen partij-mensen -is een duidelijke vingerwijzing. De vraag is of de overgeblevenen daar lering uit trekken. Partijleider Gilbert de Paula - typerend genoeg voor de verhoudingen binnen de partij - is op het cruciale moment van afgelopen woensdag niet eens aanwezig. Terwijl enkele overgebleven NVP-U-mensen dachten dat de grote schoonmaak was begonnen met het ontslag van drie raadsleden en een BC-coalitie DP-NVPU-PSD weer mogelijk was, gooide Maria Liberia roet in het eten. Zij verklaarde vast verzekerd binnen afzienbare tijd in de Eilandsraad terug te keren. Een aanbod van één bestuurslid aan haar voor een Statenlidmaatschap wimpelde zij maandag resoluut van de hand. Een "coup" binnen de partij van volgelingen van Liberia staat op komst. De uitslag is evenwel nog niet bekend. Deze voormalig christen-democratische partij kwijt weg.

ELLBOGEN-WERK

Bij MAN lijken ondertussen de voorstanders voor samenwerking met DP de overhand te hebben gekregen. Gezien de politieke situatie van dit moment op eilandsniveau wordt een alternatief namelijk helemáál niet mogelijk geacht (zie NVP-U en PSD). Toch komt het ellebogenwerk ook in die kringen voor als er bestuursfuncties te verdelen zijn. Dat is even stopgezet, doordat snel de gedeputeerden zijn aangewezen, nog voordat bekend is welke portefeuilles zij krijgen te beheren. Een typische wijze van het kind een naam geven vóór de geboorte. Het ellebogenwerk is evenwel van de baan, maar zal weer duidelijk de kop opsteken op het moment dat de coalitie MAN-MEP-UPB wordt opengebroken voor toetreding van de DP.

Binnen de DP is evenmin alles koek en ei. Nadat het partijbestuur met grote overtuigingskracht de ruime meerderheid van de wijkleiders had mee gekregen om een coalitie met MAN aan te zoeken, begonnen de meer kapitaalkrachtigen binnen de partij zich te roeren. Vergeet niet: er was besloten in zee te gaan met die politici die nog maar net een jaar geleden waren uitgemaakt voor "communisten met nauwe contacten met Cuba's Fidel Castro". Behalve dat de eigen geloofwaardigheid op het spel staat, zijn er meningsverschillen over de wijze waarop de DP de nieuwe gigant MAN klein kan krijgen: Door van buiten met stenen te gooien of door van binnenuit de blauwe partij langzaam maar zeker uit te hollen. In dit laatste heeft de DP zich in het verleden al een "kei" getoond. Hoe dan ook zal het de DP zeer ongelegen uitkomen wanneer "het kapitaal" van de partij - als het "duivelsverbond" met MAN wordt gesloten - zijn steun aan de partij ontzegt vanwege het "duivelsverbond" met MAN.

MINISTERSPOSTEN

De MEP kan ook niet buiten schot blijven. MEP-leider Betico Croes had zelfs vóór de formatie van het kabinet-Martina niet onder stoelen of banken gestoken dat zijn partij voorstander blijft van uitbreiding van de lands-coalitie met nog een Curacaose partij. Meer nog dan MAN-leider Don Martina heeft hij datzelfde liedje enkele malen herhaald. Nu dat die mogelijkheid zich lijkt aan te dienen, blijkt dat hij niet op de waard gerekend heeft: binnen zijn partij zijn er lieden die al die tijd hun mond hebben gehouden maar nu vrezen dat de "macht" van de Curacaose partijen binnen een coalitie MAN-DP-MEP-UPB "buiten proporties" wordt. Daarom ook is de kans dat op korte termijn serieus over uitbreiding van de coalitie in die richting gesproken kan worden, voorlopig erg klein. Croes moet eerst de rust in eigen gelederen zien te herstellen.

Mocht het toch zover komen, dan is het interessant te weten welke ministersposten voor de nieuwe partner DP voor handen zijn. De post Volksgezondheid ligt al geruime tijd klaar voor hen, vooral nu de UPB er liefst zo snel mogelijk vanaf wil. Een tweede post is die van Onderwijs, Sport en Cultuur, nu nog in handen van minister Jacques Veeris voor MAN. Dit is de enige niet partij-gebonden minister voor MAN, zodat zijn positie het meest wankele is.

GROTE LIJNEN

Het is evenwel zeer de vraag of de DP die posten zal accepteren en geen "zwaardere" zal opeisen. MAN zal echter niets of zeer weinig willen toegeven, ook al omdat verwacht wordt dat MEP meer zal eisen om zodoende de verhouding tussen Curacao en Aruba in het kabinet "gelijk te houden". De kans dat de DP bijvoorbeeld het voorzitterschap van de Staten krijgt, moet uitgesloten worden geacht. Op die punten zal dan ook weer een hele coalitie-uitbreiding afketsen.

De politieke rust is door al deze partij-besognes nog ver zoek. De politici komen niet eens toe aan de grote lijnen, zoals aan hetgeen er zich afspeelt op staatkundig terrein rond de Koninkrijkswerkgroep. Met de voorbereidingen voor de politieke vergaderingen, de Ronde Tafel Conferentie, voor de deur, zal deze situatie nog wel een hele tijd kunnen voortduren.

Onderzoek naar beleid dokter Elassais geeist

WILLEMSTAD — De vakbond ABVO eist van de regering een diepgaand onderzoek naar het beleid van directeur dokter Carol Elassais van het departement van Volksgezondheid. In het wekelijkse radio-praatje via Curom 850 verklaarde bondswoordvoerder Shon Ma Schoop dat af en toe werknemers op dat departement huilend bij de bond komen klagen over het optreden van de directeur. Het is niet de eerste keer dat de bond zich het beleid van de directeur laakt. Het feit echter dat de overheid een commissie-onderzoek heeft ingelast naar het optreden van de Arubaanse politie-commissaris Fred Wiel heeft de ABVO ertoe bewogen ook voor dokter Elassais een onderzoekscommissie te verzoeken. Veel werknemers zouden de wens te kennen hebben gegeven van dat departement weg te willen.

TV-programma over leesles

WILLEMSTAD — Om kwart over acht zaterdagavond wordt door Telecuracao een programma uitgezonden van de eilandelijke overheid van Curacao, waarin het leren lezen in de eerste klas aan de orde komt. Een aantal ouders van kinderen in de eerste klas is uitnodigd om een dergelijke leesles mee te maken. Na de les heeft men gelegenheid gekregen vragen te stellen.

Ledenvergadering van PWFC in SWRC

WILLEMSTAD — De vakbond PWFC heeft voor vanavond een algemene ledenvergadering uitgeschreven in het Shell Werknemers Recreatie Centrum te Suffisant. Het betreft de uitgestelde vergadering die op 29 augustus moest plaatshebben waarbij de jaarverslagen van de bond behandeld zouden worden. Voor die vergadering was er geen quorum aanwezig. De tweede oproep voor die vergadering was vanavond om half acht, brengt met zich mee dat er geen quorum vereist is. De ledenvergadering wordt in het SWRC gehouden omdat het AVVC-gebouw momenteel wordt verbouwd.



WILLEMSTAD — In de schouwburg Centro Pro Arte was gisteren de Curacaose première van het toneelstuk "Bodas de Sangre" van de hand van Federico Garcia Lorca. De uitvoering is in handen van Producciones Venán (Venezuela-Antillen) onder leiding van de Bonaireaanse actrice Lupe Reyes. Vandaag, morgen en overmorgen zijn er ook nog optredens van in Centro Pro Arte. Op de foto een moment-opname van het stuk.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 1200 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de nacht ochtenduren kans op plaatselijk een bui. Matige, overdag vrij krachtige oostelijke wind.

Overzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich geen storingen die voor de Benedenwindse eilanden van betekenis zijn.

Orkaan Frances bevond zich hedenmorgen zes uur nabij 17.5N en 37.0W, ofwel 1285 km ten westen van de Kaap Verdische eilanden. De sterkste winden nabij het centrum bedragen onveranderd 145 km/u. Frances beweegt zich nog steeds in noordwestelijke richting met een voorwaartse snelheid van 10-15 km/u. De orkaan blijft daarmee midden op de oceaan en vormt geen bedreiging voor de Caribische eilanden.

Shell betaalt tankbelasting voor stelling Caracasbaai

WILLEMSTAD — Afhankelijk van de bedrijfsresultaten van Shell Curacao NV zal het BC opnieuw beslissen dit jaar op of het bedrijf de aanslag voor tankbelasting over de tanks op Caracasbaai moet voldoen.

Twee jaar geleden heeft Shell vrijstelling gekregen omdat kon worden aangetoond dat de bedrijfsresultaten zo slecht waren dat betaling van de tankbelasting een extra verzwaring zou inhouden. Elk jaar opnieuw moet opnieuw bekeken worden of die vrijstelling wordt ingetrokken, dan wel verlengd.

Verleden jaar maakte Shell Curacao een "monsterwinst" en kwam dus niet in aanmerking voor vrijstelling van de tankbelasting. Op grond daarvan kreeg het eilandgebied ruim drie miljoen gulden extra aan tankbelasting daarvoor binnen. Als dit jaar weer een winst wordt geboekt, zal er opnieuw drie miljoen binnenvloeien aan middelen voor de Shell-tanks op Caracasbaai.

Aangifte van mishandeling van jongeman door politie

WILLEMSTAD — Raymond Desire heeft in een schrijven aan de minister van justitie mr. Hendrik Croes, zijn beklag gedaan over de behandeling van een politiepatrouille op 16 augustus. In zijn brief, waarvan een copie werd gezonden aan de Staten, stelt de heer Desire dat hij op die dag als passagier reed in de bus van Bonam naar Punda. Op een gegeven moment zag hij de politie-auto aankomen en in de veronderstelling dat een kennis van hem in die auto zat, groette hij door zijn duim tegen zijn oor te houden en de vingers te bewegen.

De politiewagen reed daarop voor de bus uit en nadat die tot stoppen was gebracht, moest de jongeman mee in de politiewagen. De agenten, aldus zijn verslag namen hem mee naar Koraal Tabak waar hij moest uitstappen waarna één der agenten hem een harde klap toediende tegen zijn linkeroor. Volgens de brief is de jongeman nog steeds onder doktersbehandeling en is hij doof aan het linkeroor. Na de klap vertelden de agenten hem dat hij maar zelf moest zien hoe hij vanuit Koraal Tabak naar Punda ging.

De politie-auto droeg het kentekenbewijs L-29, aldus zijn brief aan de bewindsman van justitie, die nog verder vermeldt dat één der agenten Mateo moet heten.

Raymond Desire kondigt in zijn schrijven aan een schadevergoedingseis te overwegen tegen de overheid en/of de agenten en verzoekt de minister de brief als een aangifte te beschouwen en de geëigende maatregelen te willen treffen. De brief van de jongeman werd medeondertekend door zijn vader.

Politiewoordvoerder Haime Coster verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat er een officiële aangifte van mishandeling is gedaan door de ouders van de jongen tegen de agenten. De officier heeft opdracht gegeven aan de recherche om de zaak uit te zoeken die inmiddels een proces verbaal van de zaak hebben gezonden aan de officier van justitie. Hij zal verder moeten beslissen. Desgevraagd bevestigde politiewoordvoerder dat een politie-agent tegen wie een aanklacht is ingediend, het gevaar loopt geschorst te worden. Daarbij treedt echter ook de politieregeling in werking waarbij het één en ander bewezen moet zijn om niet het risico te lopen dat een politie-agent onterecht wordt geschorst.

PWFC aan leden: Bij sounding lunches Shell goed luisteren

WILLEMSTAD — Volgens een PWFC-circulaire worden momenteel door de directie van Shell Curacao nv, diverse sounding lunches georganiseerd. Dat zijn regelmatige lunchbijeenkomsten van directie en personeel waarbij bepaalde standpunten uitgewisseld kunnen worden. Volgens de PWFC worden dezer dagen van directiezijde ook mededelingen gedaan over de cao-onderhandelingen. Daarom verzoekt het PWFC-bestuur aan de leden om goed te luisteren tijdens die sounding lunches en te bedenken dat alleen de werknemers elkaar kunnen helpen.

BAGDAD — Irak wenst geen oorlog met Iran en heeft geen enkele territoriale pretentie in dat land. Dit heeft de Iraakse president, Saddam Hoessein, woensdag in de ministerraad gezegd. Hij voegde er echter aan toe dat Irak besloot elke centimeter door Iran bezet Iraaks grondgebied terug te winnen. Deze houding is wettig en betekent geen agressie.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid–La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Caribbean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00 - 12.00/ 14.00 - 17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.
Pageboy: 027 - 774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 Chapter two (14 jr); 24.00 Bloody hands of the law (18 jr).
Rialto: 20.00 Death dimension (18 jr); 22.30 Manrapers (18 jr).

BALASHI
Drive Inn: 20.30 The empire strikes back (all); 24.00 Blackspider (18 jr).

SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 City on fire (14 jr); 24.00 Snake crane secret (18 jr).

★★★

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantooruren: Dakota, Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S:
Oranjestad: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas, tel.: 45712.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER:
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

WACHTREGELING DOKTOREN
(Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord): dokter A.S. Ridderstap, tel: 28017; San Nicolaas en Savaneta: dokter E. Weststrate, Spaanslagoenweg 15, tel: 47290.

★★★

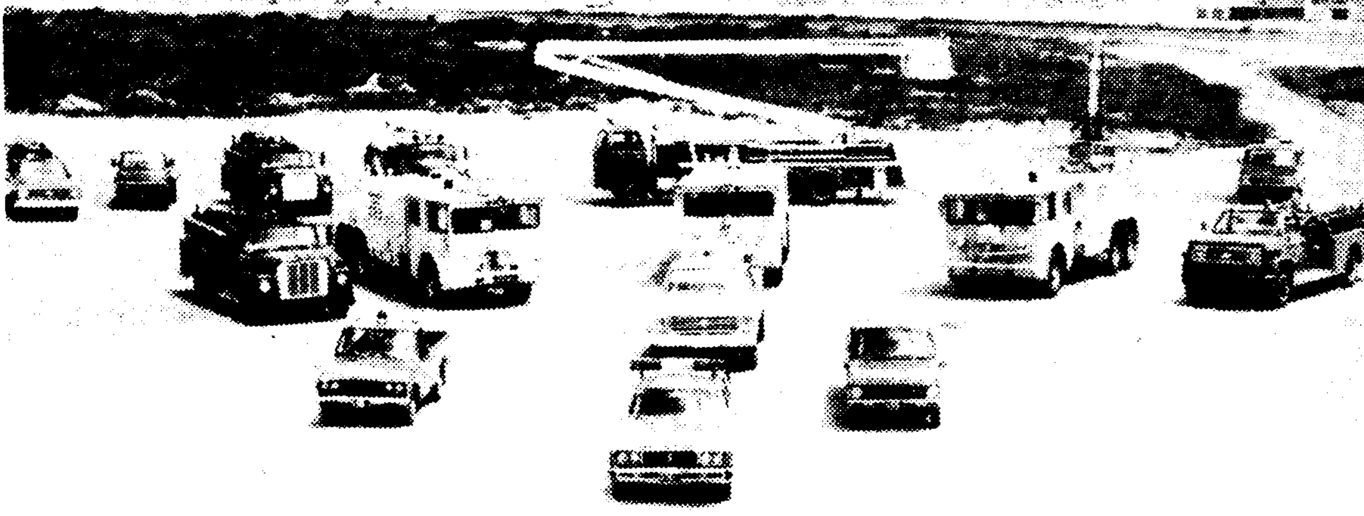
SPORT
VOLLEYBALL
19.30 uur (dames B. kl.): Savaneta Six Stars vs Vulcanus Datsun; 20.15 uur. Rapid Red Omega vs Skol Stars; (dames A.kl.):
21.00 uur (heren Akl.): Aruba Video center vs Rapid Wegenbouw - Sporthal.

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
FUNDASHON DIABETICO ARUBANO
07.00-11.00 uur gelegenheid voor behandeling - John F. Kennedyschool. (Zr. C. Limapo)

TELEARUBA: 17.00 Woody Woodpecker; 17.30 The incredible hulk; 18.15 Living tomorrow; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Cocktail musical; 20.00 Telenoticias (lokaal); 20.30 Portraits of power; 21.00 Switch; 22.00 Sanford & Son; 22.30 Wrestling.



ORANJESTAD – *De Arubaanse brandweer heeft een verslag uitgegeven over de activiteiten van verleden jaar. Duidelijk wordt wel, dat men niet met de handen over elkaar heeft gezeten. Bij de foto: een overzicht van het brandweer-materieel.*

Brandweer Aruba sloeg in 1979 536 keer alarm

ORANJESTAD — Uit het bijzonder goed verzorgde en met foto's verluchte jaarverslag 1979 van de brandweer Aruba blijkt niet alleen, dat de brandweer een actieve plaats in de gemeenschap heeft ingenomen, maar dat door verdere opleiding van personeel en uitbreiding van materieel aan de verdere paraatheid van het brandweerkorps gewerkt wordt. Eind van het jaar was 77 man personeel in dienst, waaronder 27 brandwachten tweede klasse, 23 derde klasse en 3 eerste klasse. Er wordt gewerkt in een ploegenstelsel bestaande uit drie shiften van acht uur, elk bij een veertig-urige werkweek. Een belangrijk onderdeel van de brandweer vormt het alarmcentrum Aruba. Afgelopen jaar werden door dit centrum behandeld: 424 brandmeldingen, 72 hulpverleningen, 15 kleinalarm luchthaven, 22 standbyalarm en 3 bommeldingen, Terwijl voor de gezondheidsdienst 1017 meldingen voor ambulance-vervoer en nog eens 4110 pagecalls voor brandweerpersoneel, doktoren en ander overheidspersoneel. Gemiddeld werd in het verslagjaar 4,3 meldingen en 11,2 keer "paging" per dag afgewerkt. In totaal 536 (1978: 390) maal werd alarm gegeven, waarbij 6(3) brand in winkels en 32 (22) brand in woningen. Niet minder dan 283 maal werd uitgerukt voor vuilnis-branden en 28 maal loos alarm. Dat het aantal alarmeringen toeneemt blijkt wel uit het feit dat in 1970: 228 alameringen werden verwerkt, terwijl dit via een piek van 902 in 1976 nu weer van 390 in 1978 op 536 in 1979 is gekomen. Uitvoerig staat het verslag stil bij de dagelijkse training van het personeel, het onderhoud van materieel, de brandpreventie, waterwinplaatsen en andere zaken. Ondermeer werd in oktober een "fire prevention week" gehouden waarbij op verschillende plaatsen op Aruba aandacht werd gevraagd voor de brand-preventie en het werk van de brandweer in het algemeen.

Idefre-plannen

ORANJESTAD — Sportinstituut Idefre gaat - na het voetbaltoernooi - ook volleyball- en tafeltennistoernooien organiseren voor overheidswerknemers. Voor het damesvolleybaltoernooi hebben reeds acht afdelingen ingeschreven en voor het tafeltennistoernooi reeds 38 spelers en speelsters. Men heeft tot 15 september gelegenheid om in te schrijven. Voorts is Idefre van plan spoedig te beginnen met cursussen voor volleybaltrainers en voor sportmasseurs.

Commissaris Wiel: niets te verbergen

ORANJESTAD — In verband met het feit dat er over rapport-Gorsira ten aanzien van politie-commissaris Fred Wiel nogal vele geruchten de ronde doen, heeft commissaris Wiel een verklaring uitgegeven, die als volgt luidt: Ten einde ongewenste specualties omtrent de inhoud van het rapport van de commisaris Gorsira over mijn functioneren als commissaris van politie op Aruba tegen te spreken, verklaar ik het volgende:

Het is omwille van mij sterk moverende, doch gezonde redenen dat ik geen toestemming heb gegeven tot het reeds in dit stadium publiceren van de inhoud van het rapport.

Het zij in ieder geval aan eenieder bekend dat ik in mijn functie als commissaris van politie op Aruba steeds naar eer en geweten heb gehandeld en dat ik in dit opzicht niets te verbergen heb. Ik hoop dat de belangstellenden het nodige geduld weten op te brengen om te kunnen wachten tot het moment van publicatie rond deze aangelegenheid, aldus de verklaring van de heer Wiel.

Zoals bekend zou de regering dit rapport aan willen bieden aan de Staten, de politiebond en bond voor hoger personeel. Bij de politiebond was tot vanmorgen nog niets ontvangen.

Marine-radio op schip gestolen

ORANJESTAD — De kapitein van het jacht Latanga, geankerd bij Nautical Club, deed aangifte van diefstal aan boord van zijn boot van een marine-radio ter waarde van 10.000 gulden. De daders waren via een deur, die niet op slot was, in de machinekamer gekomen en hadden alles overhoop gehaald. Hierna namen ze de radio mee. Op het jacht Stormking hadden de onbekenden ook een bezoek gebracht. Ze hadden alles aan boord overhoop gehaald maar namen niets mee.

Semi finale volleybal begint zondag

Rapid A dames winnen alle 15 wedstrijden

SANTA CRUZ — De semifinale van de volleybalcompetitie tussen de eerste vier in de vier-afdelingen begint zondag om tien 's morgens in de Sporthal op Santa Cruz. Eerst moeten er vanavond in Sportcentrum Savaneta twee beslissingswedstrijden gespeeld worden om uit te maken welke ploegen als nummer 1 en nummer 2 zullen eindigen in de heren A- en de dames B-klasse. De eerste (dames-B) wedstrijd gaat vanavond tussen Vulcanus Datsun en Centro di Barrio Noord (8 uur), gevolgd door de heren-A wedstrijd Brazil - Amstel Atom Boys.

De semi-finale playoff wordt volgens het "best out of 3" systeem gespeeld, waarbij nummer 1 tegen no 3 speelt, en no 2 tegen no 4. Zondag zijn er totaal 4 wedstrijden waarna de semi-finale voortgezet zal worden op maandag 15 september in Sportcentrum Savaneta, woensdag 17 september in de Sporthal, 19 september in Savaneta sportcentrum en zondag 21 september in de Sporthal, met telkens 3 wedstrijden. In geval hierna beslissingswedstrijden nodig zijn, dan zullen deze op maandag 22 september in Savaneta sport centrum worden gespeeld.

STAND
Uit de eindstand-na de eliminatie-ronde - blijkt dat Rapid Red Omega (dames-A) de beste prestatie geleverd heeft door als enige ongeslagen ploeg te eindigen met 15 gewonnen en 0 verloren wedstrijden. In heren-A klasse eindigden Amstel atom boys en Brazil gelijk op de eerste plaats met 9 gewonnen en 3 verloren wedstrijden, terwijl dit ook in de dames-B klasse het geval is met Vulcanus Datsun en Centro di Barrio Noord, elk met 10 gewonnen partijen en 2 nederlagen.

De stand in de vier afdelingen is als volgt:

	gew.	verl.
Heren A:		
Amstel Atom Boys	9	3
Brazil	9	3
Aruba Video Center	7	5
Centro di Barrio Noord	3	9
Rapid Wegenbouw	2	10
Dames A:		
Rapid Red Omega	15	0
Vulcanus	9	6
Centro di Barrio Noord	8	7
Savaneta Six Stars	6	9
Smarties N.V. M.	5	10
Skol Stars	2	13
Heren B:		
Floralin	8	2
Penha Volleyball Team	7	3
Rapid Flash Unicon	6	4
Charlie's Bar Boozers	5	5
Galeria Moderna	3	6
Aruba Transport	0	9
Dames B:		
Vulcanus Datsun	10	2
Centro di Barrio Noord	10	2
Rapid Angels	9	3
Country Club Noord	7	5
Connie Francis Club	2	10
Trappers	1	11

DON BOSCO ASTORIA EN AMSTEL LEIDEN BASKETBAL

ORANJESTAD — Op de banen van het Buurtcentrum Dakota werd gisteravond de Arubaanse basketbalcompetitie voortgezet. Bij de dames behaalde Don Bosco een 66-10 overwinning op Noord centraal nadat de rust met 34-9 was ingegaan. Don Bosco staat nu aan de kop met zeven gewonnen en een verloren wedstrijd, terwijl Noord centraal in negen wedstrijden slechts één overwinning binnenhaalde. Vanavond speelt Don Bosco op de Caribe-banen tegen Connie Francis dat met vier gewonnen en vier verloren wedstrijden nummer drie op de ranglijst staat na Panaderia del Pueblo dat met vijf gewonnen en vier verloren wedstrijden op de tweede plaats staat.

In de poule A van de herenklasse won Miller met 50-47 (rust 26-15) van Panaderia del Pueblo. Topscorers waren hier Hans Dijkhout (Miller) 14 en Tony Yearwood (Del Pueblo) met 13 punten. In deze poule heeft Astoria alle vier gespeelde wedstrijden gewonnen gevolgd door Miller met twee gewonnen en twee verloren, Zenith en Del Pueblo met twee verloren en één gewonnen en onderaan staat Noord centraal met één gewonnen en drie verloren wedstrijden.

In de B-poule werden twee wedstrijden gespeeld. Marlboro won met 53-46 (37-23) van Chinese club waarna Amstel met de monsterzege van 119-16 Buurtcentrum Noord van de baan veegde (rust 44-12). In deze poule staat Amstel nog ongeslagen --met drie gewonnen wedstrijden --bovenaan, gevolgd door: Marlboro 3-1, Chinese club 2-1, Ramco 1-3 en Buurtcentrum Noord 0-4. Vanavond spelen op de Caribebanen: Amstel tegen Chinese club en Pan del Pueblo tegen Zenith.

Casino-inbreker aangehouden

WILLEMSTAD — De twintigjarige R. is door de Sintmaartense politie aangehouden nadat hij geprobeerd had in te breken bij het casino van het Great bay hotel. Nadat alarm geslagen was kwam de politie ter plaatse, maar men kon niemand vinden totdat men plotseling in het duister iemand weg zag lopen. Bij het recherche onderzoek werd R. aangehouden. Hij bekende dat hij gerpobeerd had in te breken, maar daarin niet was geslaagd. Eerder was hem dit wel geiukt.

GO KART-WEDSTRIJD

ORANJESTAD — In Centro Deportivo Bushiri, op de Eagle, zullen komende zondag en volgende week zondag, na lange tijd, weer go-kart-wedstrijden worden gehouden. Het doel van deze wedstrijden is om deze sport weer nieuw leven in te blazen en verder ter voorbereiding van de lokale gokarters op de aanstaande internationale wedstrijden in Venezuela. Aan de wedstrijden zullen zowel dames als heren meedoen, waaronder de teams van The rats, Orman, Peterson en Jack Boer. Het publiek heeft gratis toegang tot deze wedstrijden, die om 11 uur beginnen.

Scholieren mishandeld

SAN NICOLAAS — Een 15- en 18-jarige scholier, vergezeld door hun vaders, deden bij de recherche aangifte van mishandeling tegen het hoofd van een school aan de Congoweg. De scholieren verklaarden dat de directeur hen met een langwerpig stuk rubber had geslagen, doordat hij vermoedde dat deze jongens stenen tijdens lesuren in een klaslokaal hadden gegooid. De recherche is bezig met een onderzoek.

Inbraak en diefstal in woningen

SAN NICOLAAS — Uit een perceel in de Village Noord namen onbekenden uit een slaapkamer drie gouden halskettingen, een gouden ring, twee gouden armbanden, drie camera's en uit een jaszak een bedrag van 850 dollar. In de hotelkamer van een buitenlandse zakenman braken onbekenden een koffer open en namen een geldsbedrag van ongeveer 450 gulden in vreemde valuta mee. De recherche stelt een onderzoek in.

Voor SVB Aruba onderdirecteur

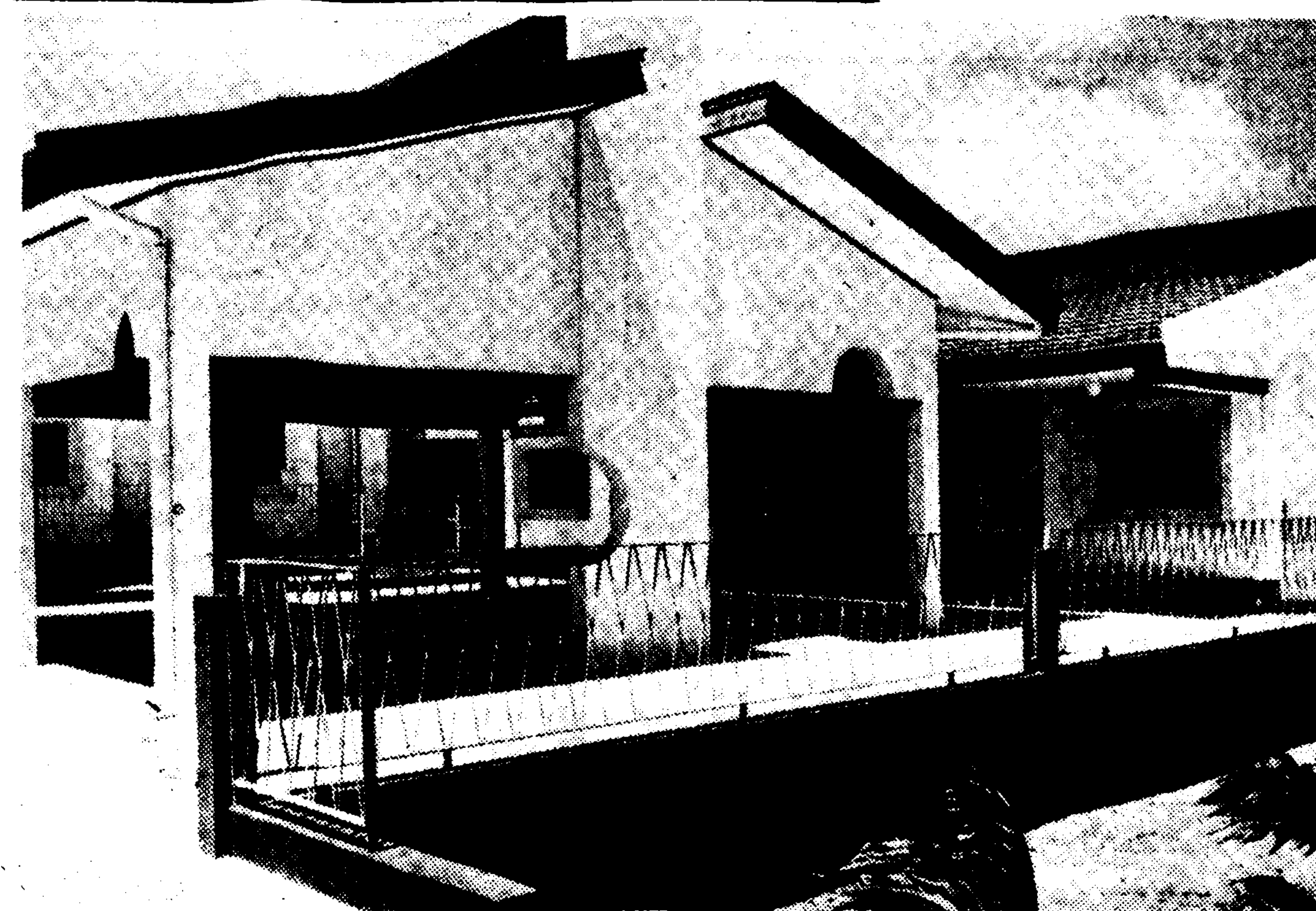
WILLEMSTAD — Bij de Staten is een ontwerp ingediend waarmee voor de Sociale verzekeringsbank de functie van onder-directeur van Aruba in het leven wordt geroepen. In de loop der jaren heeft het SVB kantoor op dit eiland zich namelijk zodanig ontwikkeld, dat de fucntie van die belast is met de dagelijkse leiding qua aard van werk en de omvang er van vergeleken kan worden met die van de onderdirecteur van de SVB op Curacao. Het ontwerp wil dus "erkening geven aan de plaats welke dat kantoor en bedoelde ambtenaar binnen de organisatiestructuur van de SVB innemen"

Het ontwerp houdt verder een wijziging in, waarbij de wet wordt aangepast aan de reeds bestaande toestand: namelijk dat de SVB op elk eilandgebied een kantoor heeft. De regering wil het nu zo gewijzigd zien, dat de mogelijkheid wordt geopend, dat er meerdere kantoren binnen één eilandgebied kunnen komen, waarbij met name wordt gedacht aan de Bovenwinden.

Drs. Swinkels weg bij Sticusa

WILLEMSTAD- Drs J. Swinkels heeft eind augustus de Sticusa verlaten in verband met het opzetten van zijn eigen filmproductiebedrijf. Bij de Sticusa was hij belast met de sectoren Film radio en televisie, muziek, dans en beeldende kunsten. Hij trad op 1september 1971 in dienst bij de Sticusa; in 1979 werd hij hoofd van de afdeling Film, tv,beeldendekunsten en cultuurwetenschappelijk werk. Zo meldt het Sticusa-journaal.

ORANJESTAD — Het Arubaanse Ayo heeft sinds kort de beschikking over de mooiste school van het eiland en misschien wel van de gehele Nederlandse Antillen. De school trekt ook in andere opzichten de aandacht: men is er begonnen met een eerste klas met niet minder dan acht leerlingen en met negen kinderen in de tweede klas en evenveel in de derde klas. De drukste afdeling is de kleuterklas: met twintig leerlingen. Het orgaan van de vakbond van leerkrachten op Aruba, Simar, heeft bij dit opmerkelijke feit enige kritische aantekeningen gezet.



Man op straat overleden

WILLEMSTAD — De 83-jarige Riginald Panthophlet is op Sint Maarten op straat dood gebleven en wel op de weg naar St Peters. Na de melding dat er iemand op straat was gevallen trof men het lichaam levenloos aan. Een arts constateerde een natuurlijke dood.

Verzoek en vergunning

WILLEMSTAD — De Sintmaartense politie vroeg dezer dagen de dame S. naar haar vergunning om op de openbare weg goederen te verkopen. Deze uit het buitenland afkomstige dame verkoopt namelijk bij de ingang van een der supermarkets groenten en fruit. De dame vertelde de politie dat zij haar vergunning thuis had laten liggen. Zij zou hem de volgende dag meenemen om hem te laten zien. Zo ook gebeurde. De volgende dag meldde zij zich bij het politiebureau met een papier. Het betrof haar verzoek van juli 1980 aan de eilandsraad om te mogen venteren. Het kostte de politie enige moeite haar duidelijk te maken, dat een verzoek niet hetzelfde is als een permissie. Zij kreeg van de politie te horen in afwachting van de eventuele toestemming niet meer langs de openbare weg te verkopen. Zo meldt het SM-weekblad Clarion.

Bloeddonors nodig op St. Maarten

WILLEMSTAD — Op Sint Maarten heeft men behoefte aan meer bloeddonors. Men kan zich opgeven bij het Wit Gele Kruisgebouw aan de Backstreet. Op maandag 22 september zal men dan gekeurd worden tussen zes en acht uur in de namiddag.

Zakenvaria

Het cruise-schip Brittannis komt drie achtereen volgende zaterdagen niet naar Aruba en Curacao en wel 20, en 27 september en 4 oktober. Dit als gevolg van het feit dat er te weinig passagiers zijn. Agent is S.E.L. Maduro & Sons nv.

Remitido

Skol i Komunidat

DEN E REVISTA Skol y Komunidat di luna di augustus 1980 a sali un articulo encuanto e Comición Plan Vacacional Aruba-Venezuela 1980. Mester wordo remarca cu den e revista di augustus aki ta solamente critica negativo ta ser lanza (contra e Comicion Plan Vacacional, SKOA, Idefre, Skol di Ayo, Hotelvakschool(y no tin nada, pero nada informativo pa loke ta trata enseñanza.

Nan ta scirbi tocante un combersacion cu nan a hiba cu un joven (di e totaal di 400(cu a bai Venezuela, bao di e Plan Vacacional y cu a pasa un siman asina bon pasobra e Comicion na Venezuela tabata bon organisa y tur dia tabatin tours etc. organisa pa nan. Tocante esaki mester ser remarca cu di e promer grupo (200 mucha(cu a bai Punto Fijo, un parti (96 joven(a bai keda na e pueblo di Cumarebo durante e siman di 22 pa 29 di juli, y pa nan tabatin un programa hopi pisá y ta casi solamente pa drumi so nan tabata na cas di e familia-nan di Cumarebo. Cumarebo ta un pueblo piscador chikito y tabata casi necesario pa e Comicion di Cumarebo hiba e muchanan conoce algun sitio pafó di e pueblo.

E otro 200 jovenes, kendenan a bai Venezuela despues, a keda na Punto Fijo durante e siman 30 di juli pa 5 di agosto y 6 di agosto te 13 di agosto. E 100 muchanan cu a keda na Punto Fijo durante e siman di 22-29 juli a haña solamente 1 (un) tour organisá pa e Comicion di Paraguaná. Pa e segundo grupo di 100 estudiante di Aruba cu a bai durante e siman di juli 30 te agosto 5 e Comicion di Punto Fijo no a organisa ningun tour. Pa tercer grupo di 100 estudiante di Aruba cu a bai Venezuela di agosto 6-13 nan a organisa 1(un) tour. Na Venezuela tabatin 4 Comicion (alrededor di 30 persona) encarga cu e trabaonan pa ricibi 400 estudiante Arubano, mientras cu na Aruba mayoria trabao a ser haci pa 6 persona.

E idea tras di e entrecambio di estudiantes entre Aruba y Venezuela no tabata tampoco pa organisa tours etc. pa e jovenan, sino mas bien pa e estudiante conoce costumber y cultura di un otro pueblo. Cada famia na Aruba y tambe na Venezuela cu a pone nan mes dispuesto pa tuma mucha den nan cas, a ser pidi pa trata e muchanan de lo mejor y pa sali cu nan y segun nos Comicion esaki tabata e caso tambe. Ora cu bo tin un huesped na bo cas, semper bo ta sali cune y lage cu un bon impresion.

Cu a surgi algun problema cu hospedahe di e segundo grupo di estudiantes Venezolano tabatá di spera, pasobra ta mas cu logico cu ora bo ta prepara pa ricibi 200 estudiantes i di pronto (1or di mardruga) bo ta hañabo confrenta cu 230, esey por trece algun problema cune. Ningun famia di e 400 estudiantenan Arubano cu a bai Venezuela tabatin e obligacion pa tuma estudiante Venezolano den nan hogar. E joven cu den Skol y Komunidat ta gaba cu ela pasa un siman asina bon na Venezuela, casi tin e deber di a haci e estadia di e estudiantenan Venezolano kendenan a keda na su cas, lo mehor posible.

E Comicion di Aruba a organisa 2(dos) tours pa e estudiantenan Venezolano durante henter dia. Fuera di e 450 estudiantes Venezolano, tambe a participa como 150 estudiantes Arubanos, pues un total di alrededor di 600 mucha. Un tour a bai Lago y despues di merdia e Comicion a organisa un sportdag na Centro di Bario Dakota. E otro tour a hiba e muchanan bishita diferente atracciones di nos isla. Durante cada tour e Comicion tabatin 5 bus di Arubus na nan disposicion y a ricibi tur cooperacion di e Compania Arubus. Gracias na cooperacion ricibi di algun comerciante e Comicion di Aruba a percura pa riba e dianan di tour cada biaha alrededor di 300 estudiantes (Venezolanos y Arubanos) a ricibi cuminda cayente y refresco merdia. Fuera di e tours tabatin diferente otro actividades organisa pa e estudiantenan Venezolano y nan guia-nan (enserá tin algun programa di actividades cu tabatin)

Redaccion di Skol y Komunidat sin mas ta lanza critica destructivo sin busca e informacion necesario caminda nan mester buské. Kizas ta pasobra ta solamente un maestro di school a forma parti di e Comicion? Nos lo a desea si por tabatin hopi mas maestro interesa pa juda den realisacion den un plan vacacional pa nos juventud durante nan vacacion., pero ta un hecho cu ta un grupo masha chikito, cada biaha e mesun maestronan di school ta esnan cu ta haci algo pa juventud fuera di ora di school. E mayoria grandi no ta dispuesto pa sacrifica algun ora liber, korda pa sacrifica algun dia di nan vakantie pa juda den un comicion di entrecambio di estudiantes (Entrecambio por tuma luga solamente den vakantie).

E unico cooperacion cu e comicion a pidi di e maestronan tabata pa nan entrega e formularionan conteniendo informacion encuanto di e Plan vacacional, na e muchanan den nan klas. Formularionan a ser entrega na cada school, separa pa e cantidad di estudiante den cada klas, cu number di e klas y alavez e nomber di cada mucha scirbi riba e formulario. Tur loke e maestró di e klas mester a haci ta duna cada mucha su formulario. Asina mes tin hopi maestro cu a lubida(?) di reparti e formularionan, otro a partinan mucho laat, otro a lubida di entrega e formularionan cu nan a haña bek na e director of a entreganan demasiado laat. Door di esaki hopi estudiante cu a desea di participa den e entrecambio Aruba-Venezuela, pagando solamente f. 20,-- a keda afor.

E Comicion Plan Vacacional Aruba lo aprecia masha hopi si redaccion di Skol y Komunidat por a haci un encuesta entre e maestronan di school pa haña sa cuanto (fuera di percentage chikito cu ta hasi algo caba) lo ta interesa pa forma parti di e Comicion y juda den nan vakantie cu entrecambio di estudiantes.

Aki ta bai un idea chikito di algun trabao den e comision:
1. haci e trabaonan preparativo (manda alrededor di 3600 formulario pa schoolnan secundario cu nomber di cada estudiante y den cual klas nan ta;
2. juda busca kas pa e estudiantenan di afó keda na Aruba;
3. organisa algun actividades pa e estudiante y guia-nan;
4. intermedia ora surgi problema cu e estudiante y e familia durante nan estadia na Aruba;
5. haci tur areglos pa e grupo di estudiantes Arubanos viaja y esunan di afó por drenta Aruba (p.e. regla visa, haci areglo cu Immigracion, Douane, Ferry etc.)
6. pasa den comercio pa haña subsidio pa sponser cierto actividades etc., etc.
7. tin biaha bo mester haci algun gasto (dokter, botica etc.), cu e muchanan Venezolano cu ta aki, di bo propio saco, pero esaki bo mester hacie cu gusto.

E Comicion Plan Vacacional lo ta masha agradecido pa haña algun maestro di school pa juda cu e trabaonan ariba menciona y sacrifica algu di nan ora liber y tambe sacrifica poco di e tempo cu nan lo por a pasa cu nan famia. Pa e trabaonan ariba menciona lo no tin pago sí. Por tin e posibilidad pa algun fungi como guia pa un grupo di estudiante cu lo bai den exterior pero asina mes nan mester ta semper na disposicion di e estudiantenan y tambe di e comicion di e otro país, na tur momento si acaso algun problema surgi (por spera varios, p.e. muchanan ta bira malo, tin heimwee, ta haña problemas etc., etc.).

E Comicion Plan Vacacional ta dispuesto tur momento pa sugerencia constructivo di e.o. Skol y Komunidad. Esaki lo wordo aprecia, enbez di e critica negativo cu ta ser lanza contra di esnan cu ta hinca nan tempo liber den actividades pa nos juventud durante nan vakantie. Un encuesta cu e Comicion a hasi entre e estudiantenan Arubano cu a bai Venezuela a demostra cu 99% tabata masha contento cu e Plan y mescos a keda demostra cu e estudiantenan Venezolano kendenan a bini Aruba. Si e critica negativo cu Skol y Komunidad ta lanza contra e Comicion Plan Vacacional ta mes mal fundá cu esnan den e otro articulonan negativo den e mesun revista lanza contra SKOA, Idefre y Skol di Ayo, anto tin hopi duda den e labor y seriedad di e redactor(es) di e revista Skol y Komunidad. Enbez di tanto diferente critica negativo, lo ta bon pa e redactornan di Skol y Komunidad busca pa publica articulos na bienestar di e maestronan en particular y di enseñanza en general. Tambe lo ta un bon idea pa trata na motiva esnan cu normalmente ta traha cu mucha y no ta haci algo fuera di ora di school pa sacrifica algu mas di nan tempo pa juventud y pueblo.

Comicion Plan Vacacional Aruba-Venezuela.

LEONARDO TROMP; SECRATARIO.

Hoera, hoera . . . . . Ik ben er.
Hermanneke en Susy hebben er een zusje bij gekregen.

Ivonne en Herman Verbrugge-Neuman zijn erg gelukkig met de geboorte van hun dochter

Christine Sue Ellen

Ik ga in de Hermesweg 6 te Cas Cora wonen.
Curaçao, 10 september 1980.

nos komo habitante. Mirando ku tin sierto komishon ku ta aktivo den barrio, i ku instanshanan ofisial ta na altura di esaki, nos ta puntra nos mes dikon nan no a risibi un invitashon pa asisti na e evenementu aki pa representa e pweblo di Seroe Fortuna. Esaki nos ta konsidera komo un menospresio pa ku e hendenan di e barrio aki. Fwera di esaki nos ta di opinion ku mayoria di e hendenan ku tabata presente no ta interesa di ningun manera den desaroyo di nos barrio, i segun nos ta prome i delaster biaha ku nos a mira nan kara aki riba (esta si no tin mas evenementunan ofisial manera ariba menshona'

HABITANTENAN DI SEROE FORTUNA

Sin avisá

NOS TA PIDI un espacio den korant pa reakshona riba algo ku a tuma luga e siman aki. Ta trata di lo siguiente: diarazon ultimo 10 di september a tuma luga inaugurashon di e centro medico den nos barrio Seroe Fortuna. Nos komo habitante no tabata na altura at all di esaki. Ni siquiera a tuma e molester pa pone por ehempel un aviso riba porta di entrada di e ofisina di dokter pa asina nos por tabata na altura di e apertura aki. Ya ta di dos biaha ku sorto di evenementu manera esaki ta tuma luga sin notifika

Período di transishon

MI TA MASHA agradesido ku Drs. Eric Kleinmoedig a disidi di pone pueblo al koriente di loke a pasa tras di bastidor ku futuro di Antiyas den Grupo di Trabow di Reino. Espeshalmente mi kier referi na e segundo artíkulo ku a sali den Amigoe di djamars dia 9 di September 1980.

Mi tin di kuminsa na rekonose ku kasi nunka mi no tabata tuma trabow di lesa e detayenan ku Amigoe tabata publika, pasombra hopi tabata zona manera 'hocus pocus' pa mi, pero alfin Sr. Kleinmoedig a duna pueblo di Antiya un chens di sa algu di masha importansha, i ku na mi pareser, despues de todo ta NOS meste disidi, i no un grupito chikito, ku un president na kabes ku apenas sa kon nos ta kome i bebe. Por ta un fout di mi parti, pero mi a kere ku ta preferibel weita e trabow kompleto prom'e ku nos pueblo mas MESTE disidi kiko NOS ke.

Mi ke hasi dos observashon. Mi no ta di akuerdo ku Sr. Kleinmoedig ta yama un fantasía e loke Profesor Kapteyn a propone en kuanto reunion de bes en kuando di 'Eilandsraad' of di 'Staten'. Si mi no ta ekiboka e sistema ey tabata (of ta te ainda) na Puerto Rico, i e tin su benefisio.

E di dos observashon ta e párafo ku ta bisa ku Betico ta warda un arma pa bati Henny Eman (Jr) kun'e en kuanto 8-8. Según mi no ta Difuntu Henny Eman (Sr) a kibra OCHO-OCHO. Al kontrario t'e ku nos insigne Mr. Dr. Frumencio Da Costa Gomez (tur dos di felis memoria) a INVENTA 8-8.

Si Sr. Kleinmoedig ke sa mas di 8-8 mi ta recomend'e di buska 'Amigoe di Curacao' di dia 15 di December di 1949, i tambe e semanario 'Lorito Real' di 23 di Desember di 1949. Mi sa pasombra mi tabata presente den Stadion di Rif dia 14 di Desember di 1949.

Mi ta spera ku Sr. Kleinmoedig lo sigi pone nos na altura di NOS independensha. Masha danki 'AMIGOE' pa e publikashon.

DAVID L. CAPRILES

Ingezonden

Vragenrecht

ALS REACTIE OP het stuk - in de kantlijn- zoals gepubliceerd in de "Amigoe" van 10 september j.l. moge het volgende dienen. In en in triest wordt in ieder geval het eerste stukje van Uw verhaal mijnheer Snow wanneer U kennis neemt van het volgende.

In een plaatselijk dagblad verschijnt op 30 augustus een artikel waarin de minister na aankomst van een aantal zeer vermoeiende reizen (t.w. 16 juli - 10 augustus gedeeltelijk voor vakantie gedeeltelijk voor werkaangelegenheden in de Verenigde Staten, 10 augustus - 16 augustus vakantie in Nederland, 25 augustus - 29 augustus werkbezoek Colombia) het voornemen kenbaar zou hebben gemaakt naar Belgrado te zullen reizen ter bijwoning van de UNESCO conventie.

Pas nadat er geen additionele informatie terzake uit het Fort kwam heb ik op 5 september gemeend gebruik te moeten maken van mijn vragenrecht en de minister om additionele informatie verzocht. Uw aantijging als zou ik met deze vragen de oppositie vóór willen zijn, wijs ik dan ook pertinent als onheus en zondig van de hand.

Bovendien wordt het vragenrecht niet beperkt tot ministers van andere partijen ook ministers uit de eigen partij kunnen en moeten in een democratisch bestel regelmatig onder schot worden genomen en zeker een buiten de partij gelederen aangezochte zgn. vak-minister, wanneer grovelijk gefaald dreigt te worden met de door de Partij zo fel gevoerde campagne voor meer en betere informatie aan den volke.

ROY MARKES

Accu-dief ingerekend

WILLEMSTAD — Een 35-jarige man is aangehouden op verdenking van diefstal van een accu uit een auto, welke op de Rooseveltweg geparkeerd stond. De man is ingesloten.

Bezoek uitgestel[d] staatssecretaris van Dominicaans[e]

WILLEMSTAD — [...] bezoek van de Dominica[anse] staatssecretaris van Landbo[uw] met een agrarische delegatie [...] Curacao is tot nader order [...] gesteld. Dit in verband met [...] omvangrijke operatie welke [...] touw werd gezet na het o[ver]trekken van de orkaan A[...] waarbij aanzienlijke sch[ade] werd aangericht in de Do[mini]caanse Republiek. Het bezo[ek] was op uitnodiging van [...] eilandelijke overheid na [...] eerder ged. Agustin Diaz [...] bezoek aan het buurland [...] gebracht. Toen werd beslo[ten] tot uitwisseling op het geb[ied] van de landbouw.

Xaverianen no por a konserva ventaha kontra Jum's

Warwaru invikto despues di kampeonato regular

E kampeonato di vòlibòl lokal a kontinua ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku tres partido, for di kua esun di mas importante tabata entre Warwaru i Nos Superior valido pa kategoria maskulino klaseA.Ku e viktoria ku skor di 2-0 ku Warwaru a logra komtra di su adversario ya menshona, e ekipo hoben di Brievengat i besindario a termina nan aktuashon durante dje kampeonato regular komo uniko ekipo invikto den e divishon menshona.

Ayeranochi tampoko Warwaru no tabatin masha problema kontra Nos Superior i ku skor di dos biaha 15-9 e ekipo a triunfa, demonstrando asina tambe ku nan ta un dje fuerte kandidatonan pa promove p'e kategoria maskulino superior. Warwaru awor tin den enfrentá e ekipo ku finalisá n'e di dos puesto den e otro grupo di klase A maskulino pa hunga e serie di "play-off" semi final.

Un dje problema prinsipal ku Warwaru por ser konfronta kune si nan pasa p'e kategoria superior maskulino, ta e estatura relativamente kortiku di mayoria di su hungadónan. Sinembargo e entrenador Edson Ersilia segun nos por a kompronde ya ta trahando riba e faktor aki ku ta di sumo importansia si e ekipo klasifika p'e kategoria superior.

JUMS-ZEEMACHT

Den e di dos partido valido p'e mesun kategoria ariba menshona e ekipo di Jum's a derota Zeemacht ku skor di 2-0. Ku skor di 15-7 i 15-10 Jum's a bai k'e viktoria, por sierto sin muchu difikultat.

KATEGORIA SUPERIOR

Den kategoria superior primeramente tabatin dos partido programá pa a tuma luga ayeranochi, sinembargo esun femenino entre Hurricane i Olympic a ser suspende ya ku Olympic a ser ekspulsa for di e kampeonato debi ku nan a perde dos partido pa motibu ku nan no a presentá.

Den e partido ku si a tuma luga valido pa kategoria maskulino Jum's a supera e benhaminnan di Xaverianen ku skor di 3-2.

Esaki despues di ku Xaverianen tabatin un ventaha di 2-1 na set kua sinembargo nan no a logra di konverti den un viktoria. Ku e derota sufri e hoben ekipo di Xaverianen a demonstra un karakteristika masha remarkabel: Na momentu ku e ekipo tin un ventaha di 2-1 i nan no logra di gana e di kuater set p' asina bai k'e viktoria ku e konsekuensia ku nan ta perde tambe e di kuater i ultimo set i ku esaki tambe e partitido.

Di e forma aki tambe e ekipo di Xaverianen ku sin duda ta un ekipo hoben ku ta priminti hopi pa futuro a demonstra tambe ku nan tin e nesesidat grandi di un guia ku realmente por dirigi e ekipo durante dje kompromisonan ku nan tin pendiente. Ta kasi imposibel pa un ekipo ku a kaba di promove pa un kategoria superior den e rango di deporte logra un prestashon positivo sin ta posee di un bon guia.

Despues di a perde e prome set durante dje partido dje'ayeranochi ku skor di 10-15 Xaverianen a reakshon den bon forma i truinfa tantu den e di dos komo e di tres ku skor di respektivamente 15-4 i 15-11. Sinembargo den e di kuater i ultimo set nan a kai vensi ku skor di 15-17 i 10-15 i asina perde tambe e partido kua nan tabatin bon domino.

Remarkabel tabata tambe den e ultimo dos set ku e atake di Xaverianen no tabata formula nan atake manera den e setnan anterior i mas bien a bala tabata ser hisa netamente den e blok dje adversario..

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu ku tres partido. Den kategoria femenino A, Amstel Volley Masters ta enfrenta Olympia. Femenino superior: Xaverianen-Flying Six Atlas i por ultimo Sithoc lo enfrentá Olympic den kategoria maskulino superior.Prinsipalmente e ultimo partido ta priminti di bira hopi interesante. E programa ta pendiente pa kuminsa 6'or.

Despues di e partidonan ku a tuma luga ayeranochi e posishon di e diferente ekiponan den nan kategoria enkuestion ta komo siguiente:

DAMAS SUPERIOR:

	H	G	P	P
Green Socks	9	8	1	16
Xaverianen	9	7	2	14
Hurricane	9	5	4	10
Zjuntan	9	4	5	8
Atlas	8	4	4	8
Bees	10	4	6	8
Kleenex	9	0	9	0
*Olympic	–	–	–	–

KABAYEROS SUPERIOR

	H	G	P	P
Sithoc	10	10	0	20
	10	8	2	16
Stakamahakchie	11	8	3	16
Birds	10	7	3	14
Volley Stars	11	5	6	10
Jum's	13	4	9	8
Red ABC	11	2	9	4
Xaverianen	12	0	12	0

DAMAS A:	H	G	P	P
Amstel	7	7	0	14
Olympia	7	6	1	12
Troepiaal	8	3	5	6
CDM Yellow Birds	8	2	6	4
Atlantic Stars	8	1	7	2
*Zeemacht	–	–	–	–

KABAYEROS A:

GRUPO I	H	G	P	P
Warwaru	8	8	0	16
Jum's	8	5	3	10
Nos Superior	8	4	4	8
Zeemacht	7	2	5	4
Off Dam	7	0	7	0

KABAYEROS A:

GRUPO II	H	G	P	P
Zjuntan	8	7	1	14
Golden Eagles	7	4	3	8
Amstel V.G.	6	3	3	6
Troepiaal	8	3	5	6
Hitachie	7	1	6	2

PAARDENSPORT-BURGHLEY — Na het eerste onderdeel van de samengestelde wedstrijd in Burghley wordt het klassement aangevoerd door drie Britse ruiters Mark Phillips (Percian Holiday) eerste met 43,6 punten, Virginia Holgate (Prilesa) tweede met 44,2 samen met Rachel Bayliss (Trenque Lawqueen).

WILLEMSTAD — E kapitan dje ekipo di futbòl di e kuerpo di bombero Rodney Concepcion aki k'e kopa ku nan a gana ultimamente durante dje torneo di futbòl ku a ser organisa p'e kuerpo di bombero di Korsou enkonekshon ku e selebrashon di algun aña di reorganisashon. Lastimamente e resultadonan kompletu di e torneo te ku dia dj'awe no a yega nos departamentu.

Nederland verliest van Ierland met 2-1

DUBLIN — Het Nederlands elftal heeft gisteren in Dublin met 2-1 verloren van Ierland. Het was de eerste wedstrijd van Nederland in groep 2 uit de voorronden van het toernooi om het wereldkampioenschap. Bij rust was de stand nog 0-0. In de 57e minuut opende Tahamata de score. Daly bracht in de 78e minuut de gelijkmaker op zijn naam. Het winnende doelpunt werd in de 83e minuut door Lawrenson gemaakt. Scheidsrechter Sorensen uit Denemarken gaf gele kaarten aan Brandts en Tahamata. Er waren in Dublin 40.000 toeschouwers.

De opstellingen waren:
IERLAND: Peyton, Langan, Pierce O'Leary, David O'Leary, Hughton, Daly, Lawrenson, Gealish, Brady, Stapleton en Givens.
NEDERLAND: Hiele, Wijnstekers, Spelbos, Van de Korput (46. Metgod), Brandts, Thijssen, Schoenaker (64. Willy van de Kerkhof), Peters, Van Deinsen, Van Mierlo en Tahamata.

CORTES — DOMINO CLUB

WILLEMSTAD — De bevordering van het dominospel is het doel van Club di domino Los cortos, welke begin dit jaar is opgericht. Men wil dit doel bereiken door steun en voorlichting te geven aan hen die dit spel willen beoefenen, door het uitgeven van geschriften op domino gebied, door het uitschrijven en aanmoedigen tot het houden van dominowedstrijden. Om gewoon lid te worden van Los cortes moet men meerderjarig zijn, het dominospel beoefenen en na een schriftelijk verzoek door het bestuur als zodanig worden aangenomen. Het bestuur bestaat uit minimaal zeven leden; steeds moet hun aantal oneens zijn. Bij de oprichting bestond het bestuur uit voorzitter Jose Bernard Margaretha, ondervoorzitter Rudy N.M. Felicia, penningmeester Ciro E. Felipa, secretaris Rudy V. Millian en commissaris Siegfried L. Margaretha.

Ruud Krol mag spelen

AMSTERDAM — Tijdens besprekingen vanochtend zijn Ruud Krol en Ajax tot volledige overeenstemming gekomen inzake de verplichtingen die de ex-Ajacied nog bij de Amsterdamse club had.

Ajax legde Krol woensdag een speelverbod op, waardoor het debuut van de Vancouver Whitecaps gekomen Amsterdammer bij AS Napoli in de Italiaanse competitie van aanstaande zondag in gevaar kwam. Krol arriveerde gisteren in de hoofdstad om over de verplichtingen te praten. Gisteravond kwamen de partijen nog niet tot een akkoord.

De toestemming van Ajax betekent dat Krol, die woensdagavond al met Napoli tegen West Bromwich Albion speelde, zondag voor zijn nieuwe ploeg zal uitkomen.

ACC 24-uur rally

WILLEMSTAD — Betreffende de organisatie van de 24-uur rally van de Automobielclub Curacao, welke op 25 en 26 oktober zal plaatsvinden, wordt er regelmatig vergaderd.

Dit belangrijkste evenement op de A.C.C. kalender van dit jaar zal gesponserd worden door Spritzer & Fuhrmann en tevens vele andere organisaties zullen hieraan hun medewerking verlenen. De voorbereiding is al in een vergevorderd stadium en de A.C.C. hoopt dat de liefhebbers van deze autosport zullen meewerken om dit evenement (voor het eerst op Curacao!) tot een groot sukses te maken. Het bestuur staat klaar voor de nodige informaties.

De inschrijving van deze rally is vanaf heden opengesteld, en is mogelijk via telefoon nummers 24391, 44483 en 37238.

De startkaarten zullen op een nader te bepalen plaats en tijd uitgereikt worden, nadat aan het inschrijfgeld is voldaan.

Hoewel deze rally hetzelfde zal zijn voor zowel de A- als de B-klasse (A is voor de meer ervaren rijders en B voor diegenen die het nog een beetje moeilijk vinden), zullen de uitslagen van A en B gescheiden zijn, zodat de B-rijders toch de kans krijgen te wedijveren met anderen in hun klasse.

Wil Kleinveld, Derk Hoogenkamp en German Kroeger beloven een interessante rally met veel variatie. Het zal echter niet te moeilijk zijn daar het waarschijnlijk voor de deelnemers al moeilijk genoeg zal zijn om de 24 uur te halen.

Awe nochi bòkseo amateur den SDK

WILLEMSTAD — Awe nochi kuminsando mitar di nuebe den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou lo bai tin otro programa di bòkseo amateur lokal, kua lo konsisti di seis pelea. E programa a ser organisa prinsipalmente pa tene e pugilnan lokal den kondishon di kombate, ya ku e interkambio interinsular ku mester a tuma luga entre Korsou i Aruba komo un revancha p'e pugilnan lokal ainda no por tuma luga.

E prome pelea lo bai entre e hoben Richinel Schobar di Hubentut '70 kende ta un gran prospekto pa futuro i Selsio Constancia di Boca Boxing Club, despues lo sigi k'e pelea entre Cosmos Nepomuceno di Willie Ray i Nel Zimmerman di Boca BC. Hubert Leito di San Fernando lo midi forsa kontra Carl Royer di Guantes de Oro; Gerald Rodriguez tambe di Guantes de Oro lo enfrenta Urley Troeman di San Fernando; Wendell Trinidad-Minguel tambe di San Fernando Boxing Club Soto i por ultimo Wilson Pedro di Willie Ray lo inisia e bataya kontra Mr. Jorge.

Tur hende ta bon bini den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat pa duna nan sosten n'e deporte di bòkseo amateur. Entrada a ser tene hopi abou di moda ku tur hende por ta presente i asina duna nan kontribushon.

Kompetensia di peso hubenil

WILLEMSTAD — Mayan djasabra den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ta programá pa tuma luga un kompetensia di hisamentu di peso, kategoria hubenil. Durante di tal kompetensia e hobennan lokal lo disputa e titulo di Korsou.

Por spera un kompetensia fuerte entre e hoben hisadónan di pèso, si tuma na konsiderasion ku e tres entrenadornan: Rudy Monk, Hector Curiel i Lipo Elhage a traha i ta trahando duru den nan respektivo barionan.

Esnan ku titula kampeon den e diferente kategorianan lo forma e ekipo ku lo kompetí ku Aruba p'e titulonan Antiyano dia 25 di òktober proksimo. Sin duda ta bale la pena pa tur amante dje deporte di peso akudi na Sentro Deportivo mayan anochi for di 8'or pa por presensia algu diferente i asina duna sosten n'e deporte ku semper a sabi di saka kara di Korsou i Antiyas dignamente den eksterior, prinsipalmente awor ku ta trata di hisadónan di peso hoben kende nan ta esnan di futuro.

VOETBAL-LONDEN — Eamonn Collins werd gisteren de jongste voetballer, die ooit in de Engelse League speelde. De pas veertienjarige Collins mocht het laatste kwartier van het duel Blackpool-Kilmarnock meespelen. De voor de Engelse formatie spelende Collins verklaarde na afloop: dit was de langste dag van mijn leven.

Levenslang schorsing voor supporters

LONDEN — West Ham zal zijn supporters, die zich tijdens het duel tussen de Londense club en Castilla uit Madrid misdragen, voor het leven verbannen van het veld in Upton Park.

De Londens club is tot dit initiatief gekomen als gevolg van de steeds vaker en heviger voorkomende gevechten veroorzaakt door Engelse supporters. West Ham speelt woensdag 17 september zijn eerste wedstrijd tegen FC Castilla uit Madrid in het toernooi voor bekerwinnaars. Er meldden zich 500 West-Ham-aanhangers, die hun club vegezellen naar de spaanse hoofdstad. Aanvoerder Billy Bonds heeft in een brief aan deze fans geschreven dat ze in geval van misdragingen er op kunnen rekenen nooit meer een thuiswedstrijd van hun club te mogen bezoeken.

CALI TEGEN MARINIERS

WILLEMSTAD — Deportivo Cali komt zondagmiddag in het geweer tegen het marinierselftal van het Suffisant-detachement. De wedstrijd begint om vier uur en wordt gespeeld op het sportveld bij de vroegere marinierskazerne Suffisant. Het is al weer een aantal jaar geleden dat beide selecties elkaar - zij het in een andere samenstelling - ontmoet hebben.

BOKSEN-SAN REMO — De Italiaan Matteo Salvemini heeft gisteravond in San Remo de Europese bokstitel in het middengewicht behaald. Hij versloeg de Brit Kevin Finnegan op punten.

Meeste eredivisie wedstrijden op zaterdag

Jaarlijks terugkerende titanenstrijd Ajax-PSV

DEN HAAG — Het grootste gedeelte van de negen wedstrijden in de eredivisie van het weekeinde wordt morgenavond reeds gespeeld, namelijk zes. Drie dagen later immers moeten de clubs aantreden in de diverse Europese bekertoernooien. Toch zijn het er slechts drie, die om die reden hun wedstrijd hebben vervroegd.

FC Utrecht, dat tot zijn eigen verbazing en schrik van de UEFA te horen kreeg dat, in tegenstelling tot de loting eerst uit moet worden gespeeld tegen de Roemeense club Arges Pitesti, haastte zich om het duel tegen Sparta op zaterdag af te spreken. De bijna onderaan bengelende Rotterdamse club had er geen bezwaar tegen. De boys van Barry vonden op woensdag 3 september de weg terug door de zege op FC Den Haag. Het geroep om nieuwe spelers verstomde onmiddellijk en trainer Hughes zal zo verstandig moeten zijn zijn spelers wijs te maken dat ze het zelf ook wel kunnen, al is Ruud Geels nog niet hersteld van zijn achillespeesblessure.

FC Utrecht zal de generale voor de eerste wedstrijd in Europees verband na 22 jaar willen benutten om het door de matige resultaten tot nu toe aangetaste zelfvertrouwen wat op te vijzelen. Die spelopvatting zou een vingerwijzing kunnen inhouden voor een zege van Utrechters. Overigens mogen zes spelers uit de stichtse dreven oppassen voor gele kaarten: ze hebben er al twee.

RODE STREEP

AZ 67 speelt ook op zaterdag, maar dat doen ze al jaren...Tegenstander FC Den Haag staat na vier duels angstig dicht bij de rode streep en zal het in de Alkmaarder Hout niet gemakkelijk krijgen, ondanks de afwezigheid van Kees Kist als gevolg van een blessure. Ten eerste omdat AZ er belust op is de eerste plaats vast te houden, ten tweede omdat zowel Albertsen als Wickel geschorst is. AZ zal er ongetwijfeld onvervaard ingaan, met in het achterhoofd het duel van woensdag tegen Red Boys Differdingen voor de UEFA-Cup. FC Den Haag is in ieder geval een zwaardere tegenstander dan de Luxemburgse ploeg.

TITANENSTRIJD

Twee ploegen die ook deelnemen aan de strijd om de Europese bekers, Ajax (EK 1) en PSV (UEFA), treffen elkaar zondag. Een jaarlijks terugkerende titanenstrijd, waarin PSV de puntjes, gezien de stand op de ranglijst, harder nodig heeft dan Ajax. De Eindhovenaren spelen dit jaar ook weer erg netjes: met GO Ahead is het de enige club waarvan geen enkele speler twee gele kaarten heeft. Het verschil is alleen dat de Eagles onderaan staan en PSV in de middenmoot. Met een, volgens zijn eigen zeggen, herboren Pim Doesburg en de -overigens al sinds jaar en dag - goed georganiseerde verdediging, die samen pas twee doelpunten hoefden toe te staan, zal Ajax knap moeite krijgen te scoren.

Dat krijgen de PSV-ers het waarschijnlijk ook, ondanks de aantoonbare zwakte van de Amsterdamse verdediging (9 tegen in 4 duels) De onmacht om doelpunten te maken heeft PSV nogal wat punten gekost.

De vicieuze cirkel: hoe harder er op wordt getraind, hoe meer kansen er worden gemist, zou PSV wel eens kunnen opbreken. Ajax mist nog steeds Tsjeu La Ling (blessure) en ziet Schoenaker op de tribune zitten als gevolg van een schorsing voor drie duels. Beenhakker rommelt nog steeds met zijn verdediging, waarvoor hij met het herstel van Zwamborn en Boeve eigenlijk veel spelers heeft. Zwamborn zal, na zijn succesvolle rol als invaller tegen NAC, wel in de basis staan.

FEYENOORD-RODA

Feyenoord ontvangt Roda JC, dat tot nu toe quitte heeft gespeeld de twee thuiswedstrijden gewonnen, de twee uitwedstrijden verloren. Voor gastheer Feyenoord een rustgevende gedachte. Jezek is er in geslaagd met zijn jonge ploeg het seizoen sterk te beginnen en hij zal ongetwijfeld in de voet (balschoen) sporen van AZ willen blijven. Dat zal dan zonder Luuk Balkenstein gebeuren, die voor maar liefst vier wedstrijden is geschorst. Daaraan waren zijn derde gele kaart en zijn nogal zware strafblad debet.

TWENTE IN TOP DRIE

FC Twente, de zesde in het rijtje deelnemers aan de Europese bekertoenooien, verkeert nog in de top-drie, met zes punten uit vier wedstrijden.

Trainer Hollink kampt voor die Europa-cupavond met problemen rond de Ausputzerplaats, aangezien Overweg door de UEFA is geschorst. De jonge Marcel Mentink zal als (tweede) proef voor het duel tegen IFK Goeteborg tegen Wageningen op die plaats staan, nadat hij het afgelopen weekeinde in een vriendschappelijke partij tegen AS Roma redelijk voldeed op die positie. Het fris gestarte Wageningen tobt met zichzelf en het behalen van punten. Met zo'n instelling zal het, zeker in het Diekmann-stadion, moeilijk worden één of meer punten te pakken.

THE GREAT WALL
BAR RESTAURANT
長城酒家
CENTRO COMERCIAL
Groot Davelaar
For fine food and exotic cocktails

ANTIEK

Meubilair, porselein, zilver, kristal, tin, koper, etc.
Door antiek te geven toont u uw goede smaak; door antiek te krijgen wordt uw goede smaak erkend.
Scharlooweg 33
(naast girokantoor).
Open dinsdag t/m zaterdag van 9.00 tot 12.00 uur.

Ontvangen nieuwe collectie:
* Gekleurde damesriemen
* Damestassen
* Sieraden
* Juwelendoosjes

LA INDIANA
Hendrikplein 11

BELLEVUE
Hotel-bar-restaurant

Voor uw zakenlunch of een gezellig diner, het restaurant met het beste CRIOLLO en lekkerste SEAFOOD. Open: voor lunch van 12-3.00 u. Voor Diner van 18.00-22.00 u. Tropical sfeer in airconditioning. Maandag na 3.00 u. gesloten. For reservations: tel. 54291/54294.

TE KOOP AANGEBODEN:

Ford Station Car 1974
Datsun Pickup 1200 1974

UNISEX BOUTIQUE
Rondeklipweg No. 3.

PA ASFALTAMENTU DI BO CURA OF NEGOSHI JAMA

44750

of pasa personalmente na SUFFISANTWEG naast 5 den oranan di oficina.

ECHTPAAR (ONDERWIJS) geen kinderen zoekt/wenst

OPPASHUIS/ WONINGRUIL

in St. Maarten of Aruba van 11 t/m 18 oktober a.s.
Brieven onder nr. 1379 van dit dagblad.
CURACAO

Wij hebben plaats voor

Verkoper/ster

MET ERVARING

Eigen vervoer

Persoonlijk melden:

Cas Coraweg 60

SANYO
AUTOCASSETTE STEREO
SCOTT
AMPLIFIERS
SHURE
CARTRIDGE & NEEDLES
DEEPFREEZER GENERAL
For electronic parts:
SPEAKER, BELTS etc.
TRAPPENBERG TRADING CO.
Centro Comercial Antilia,
tel. 37487

ZONNESCHERMEN + HANGPLAFONDS

van aluminium voor Uw huis, kantoor of zaak!
Verkrijgbaar in verschillende kleuren. Mooi, degelijk en weinig onderhoud.
Voor verdere informatie:
J. & M. GONCALVES
Seroe Loraweg 253
telefoon 672178

NMB BANK KANTOOR CURACAO
NMKB FINANCE COMPANY (CURACAO) N.V.
NMKB TRUST (CURACAO) N.V.

15 SEPTEMBER 1980

zijn wij verhuisd naar:

VILLAPARK ROOI CATOOTJE

ONS NIEUWE TELEFOONNUMMER IS: **70000**

TELEX NUMMERS: **1074 NMB NA**
1099 NMB NA
1130 NMB NA
1116 NMKB NA

NWR
Nationale Woningraad

De Nationale Woningraad zoekt voor haar vertegenwoordiger op de Nederlandse Antillen een ervaren

SECRETARESSE

Voorlopig voor 20 uur per week

Funktie inhoud:
- Notuleren van vergaderingen en het uitwerken ervan
- Archief en postbehandeling – agenda bewaking – correspondentie voering

Funktie eisen:
- V.W.O.-opleiding aangevuld met een Secretaresse-opleiding (Schoevers of gelijkwaardig)
- Steno Spaans/Engels/Nederlands

Arbeidsvoorwaarden:
- Afhankelijk van opleiding en ervaring vanaf F. 2.000,– per maand, bij een 40 urige werkweek.

Sollicitaties te richten aan: NATIONALE WONINGRAAD
Tamanacostraat 2
Willemstad – Curacao

Motor di boto

Si bo ta bai regatta ku bo boto bai bon prepara
Kumpra un bon motor (diferente capasidat) marca
YAMAHA kalidat garantisa

Prijs speshal pa Regatta

YAMAHA

Pasa awe mes pa mas informashon na

TROPICAL MOTORS
Salinja

BARATILLO

Perfumes, colonias, talcos.. na prijs especial te cu 60% di descuento.

EL LOUVRE
Breedestraat 3

DEMONSTRASHON DI KONOPA TAPIJT

dia 13 sept. 4'or pa 6'or

den Augustinus patio
Toer hende ta bon bini.

Augustinus
Abraham de Veerstraat
Telefoon 13558 – 11904

ALGEMEEN BOUWBEDRIJF ALBO N.V.

vraagt voor direkte indiensttreding

Dieselmonteur

Moet ervaring hebben in het onderhouden van aannemersmaterieel.

Aanmelden dagelijks met werkboek
Berg Carmelweg 10A.

---

meubelnieuws...

Wij hebben weer een nieuwe zending ontvangen, waaronder ROTAN BARKRUKKEN, bijzonder praktische STAPELBEDDEN enz.

KOOYMAN
SANTA ROSA – SANTA MARIA

KODELA

PARTISIPASHON

KODELA ta pidi atenshon di habitantenan di BANDA ABOU pa lo siguiente:

Komo ku e linjanan ku ta kondusí koriente for di ZEGOE te BANDA ABOU tin alrededor di 17 anja kaba instalá, ta nesesario pa duna hinter e linja aki un revishon kompleto.

E revishon aki lo konsistí di kambiamentu di palunan putrí, kontrol i eventual renobashon di diferente aparatonan manera entre otro Transformador, Switch, Cut-Outs, isolador etc.

E trabounan aki lo dura algun siman i ta bai tuma lugá manera ta sigi aki bou.

Tur promé DIARASON di luna lo kita koriente for di ZEGOE te ku WESTPUNT, esta hinter BANADA ABOU pa traha riba e linja prinsipal i despues tur siman riba DIARASON lo kita koriente solamente den un of otro barrio pa traha riba e linja ku ta hiba koriente ne barrio (pues NO hinter BANDA ABOU).

Diarason 17 di SEPTEMBER proksimo lo kuminsa ku e trabounan, i tur siman lo anunsiá di antemano FECHA, ORA i e BARRIO kaminda lo kita koriente pa realisá e trabounan di revishon.

KODELA ta gradisi di antemano pa e komprenshon i kooperashon di parti di su klientenan di BANDA ABOU i ta spera di kaba ku e trabounan ariba menshoná mas pronto ku ta posibel.

Corsow, 10 Sept. 1980.

EXTRA SAVINGS

KOOPJES

AE Albertus Enterprises n.v.

Winkelcentrum Vredenberg - Dr. Maalweg naast Roadrunner

KORTE BROEKEN	tot en met maat 42	**F. 5,--**
LANGE BROEKEN	tot en met maat 42	**F. 10,--**
HERENONDERBROEKEN	maat 30-32-40 en 42 slechts	**F. 1,--**
OVERHEMDEN	in alle kleuren	**F. 5,--**
GUAYABERA'S	wit small size	**F. 7.50**
GUAYABERA'S	kleur -- small size	**F. 10,--**
WASBAKKEN	klein in kleur	**F. 25,--**
WC POTTEN	in kleur	**F. 50,--**

BOVENDIEN EEN GROTE SORTERING
PRONKSTUKKEN KADOOS, GEREEDSCHAPPEN HUISHOUDELIJKE ARTIKELEN EN SPEELGOED

VRIJDAGAVOND KOOPAVOND TOT 9.30

Bezoek onze gezellige KOOPAVOND

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — The military has seized power in Turkey in a bloodless coup, the State Department said. A spokesman said the US embassy in Ankara reported the takeover, adding "we understand from our embassy that there was no violence./

In Ankara earlier, military sources said that Turkey's top army, navy and air force commanders held an unscheduled meeting in the capital into the early hours of the morning. In December, the military issued an ultimatum to politicans to stop bickering and individual generals have since expressed their impatience with the continual political squabbling in the country. The unscheduled overnight meeting in Ankara of Turkey's top military chief came a day after North Atlantic Military Organisation (NATO) military exercises began in western Turkey. Turkey's armed forces chief of staff, General Kean Evren, visited acting President Ihsan Sabri Caglayangil at the presidential palace earlier today. The state radio described the visit as routine and gave no details.

General Evren said he believed martial law should be lifted as soon as possible so that the armed forces would not be kept away from their fundamental duties.

Het criticised parliament for failure to elect a head of state since last April and said it would not be fair to expect martial law commanders to restore peace and order in the country and then blame them when this was not possible.

The military staged a coup d'etat in 1960 and overthrew the 10-year-old government of Adnan Menderes, who was later executed. A second peaceful coup was staged in 1971.

Correspondents in Ankara report many Turks unanimous in saying that Turkey's present economic and political problems are far worse than in 1960, in fact the worst in the republic's half century history. So-called "liberated zones" exist in working-class areas of Ankara, Istanbul and other towns, held either by leftists or rightists where police can only go with military support. Political violence apart, much of this year has been marked by political squabbling among the leading parties in Ankara.

TEHERAN — Ayatollah Ruhollah Khomeini, making public his deep anxiety about Iran's political crisis, told the country's leaders to stop fighting each other and to start serving the people. "I am requesting all the authorities, from the President down, to prevent something which is against Islam and the interests of the people, "he said.

NEW YORK — A Cuban diplomat at the United Nations was shot dead today as he was driving a car through the New York borough of Queens. A UN spokesman identified him as attache Felix Garcia Rodriguez. He was believed to be the first UN diplomat to be murdered in New York City since the world organisation was founded 35 years ago.

An underground anti-Castro group called Omega 7 claimed responsibility in telephone calls to several news organisations Police said the diplomat was hit in the neck three times by bullets fired from a 45 calibre revolver and died instantly. The UN spokesman said that according to information from the US authorities. Mr Garcia was shot while he stopped at a traffic light on Queens boulevard. He said UN secretary-general Kurt Waldheim had been told about the shooting and would probably issue a statement tomorrow.

TURIN, ITALY — The Italian metalworkers union called for strikes throughout all Fiat factories today in protest against a plan to axe more than 14,000 jobs.

WARSAW — Poland's old and new trade unions laid down claims for worker loyalty with several of the nation's main industrial enterprises reported still on strike. One of them is the Kopalnia Machow sulphur mine at Tarnobrzeg in the south where 2,000 striking workers have stopped production over demands ranging from better pay to improved health care.

In Moscow, an agreement was announced with the Polish leaders for extra Soviet deliveries of goods and food to aid an economy hard hit by the recent crippling wave of strikes. In washington, the State Department said the United States told the Soviet Union on two occasions that outsiders should not become involved in Poland's labour crisis. In Vienna, emigre sources said 11 Czechoslovak dissidents arrested in Prague on Tuesday in connection with a solidarity letter they sent to striking Polish workers had been released.

Baseball results

NEW YORK — Results of Thursday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE:
Baltimore Orioles 6; Toronto Blue Jays 1; New York Yankees 8; Boston Red Sox 5; Kansas City Royals 7; California Angels 2; Milwaukee Brewers at Minnesota Twins (postponed rain).

NATIONAL LEAGUE:
Pittsburgh Pirates 2; St Louis Cardinals 1; Philadelphia Phillies 5; New York Mets 1; Montreal Expos 6; Chicago Cubs 5; (Only games scheduled).

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.52	1.54	1.56
PND STERLING	4.255	4.31	4.37
NED GLD	91.90	92.62	93.42
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	109.21	109.93	110.73
FR FRANCS	--.--	43.09	43.79
DUITSE MARK	99.96	100.68	101.48
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.79	2.09	2.15

Stock closing prices

Information given by Bache Halsey Stuart Shields Inc., Curaçao Plaza hotel, tel. 11234

NEW YORK CLOSINGS

[illegible]	ABBOTT LAB.	50
[illegible]	A.LIED CHEM	52
[illegible]	AMERADA HESS	31 5/8
[illegible]	AM. AIRLINES	8 7/8
[illegible]	AM. CYANAMID	28
[illegible]	AM. MOTORS	6 1/8
T	AM. TEL+TEL	53 5/8
[illegible]	ASA LTD	78 3/8
[illegible]	ATL.RICHF.OIL	46 5/8
AVP	AVON PRODUCTS	37 3/8
[illegible]	BACHE GROUP	15 3/8
BAM	BANK AMERICA	26 3/8
BOL	BAUSCH+LOMB	61
BRY	BEATRICE FOODS	21 1/4
BS	BETHLEHEM STEEL	24 1/2
BDK	BLACK+DECKER	21 3/4
BA	BOEING CORP	38 7/8
[illegible]	BOISE CASCADE	37 5/8
BP	BRITISH PETR	34 3/8
BNI	BURLINGTON NORTH	40 1/2
[illegible]	BURROUGHS	67 3/8
CP	CANADIAN PACIFIC	42 3/8
[illegible]	CHASE MANHATTAN	43 3/4
[illegible]	CHESSIE SYSTEM	39 3/8
[illegible]	CITICORP	23 1/8
KO	COCA COLA	32 5/8
[illegible]	CONTROL DATA	73
DEC	DIGITAL EQUIP	83 5/8
[illegible]	DR. PEPPER	14 1/2
DMI	DOME MINES	42 7/8
DMP	DOME PETROL	75 5/8
DOW	DOW CHEM	36 1/8
[illegible]	DUPONT NEMOURS	44 3/4
EK	EASTMAN KODAK	63 3/4
[illegible]	ENGELHARD M+CH	56 5/8
[illegible]	EXXON	71
[illegible]	FEDER.DEPT.ST.	34 3/4
FLR	FLUOR	49 1/2
[illegible]	FMC CORP	25 3/8
F	FORD MOTOR	30 1/8
FWC	FOSTER WHEELER	46 1/4
[illegible]	GENERAL DYNAMICS	68 1/2
[illegible]	GENERAL ELECTRIC	53 3/4
GM	GENERAL MOTORS	54 3/4
GY	GENERAL TIRE	20 1/8
GP	GEORGIA PACIFIC	27 3/4
GS	GILLETTE CO	29 5/8
GR	GOODRICH	23 1/8
GO	GULF OIL	40 3/4
HM	HOMESTAKE MNG	97 3/8
IBM	IBM	66 3/8
IP	INTL.PAPER	40 3/4
ITT	INT.TEL+TEL	30 7/8
KN	KENNECOTT	34
LIT	LITTON	65 1/2
MMM	MINN.MNG.MFG	59 1/4
PCG	PAC.GAS+EL	22 7/8
PN	PANAM W.A	5 3/8
PEP	PEPSI CO	25 1/2
PFE	PFIZER	42 3/4
P	PHILIPS PETR.	43 7/8
MO	PHILIP MORRIS	42 7/8
PNC	PNEUMO CORP	48 3/8
POR	PORTEC	20
PG	PROCTER+GAMBLE	76 7/8
RJR	REYNOLDS IND	40
SFF	SANTA FE	60 1/4
SRL	SEARLE (G.D.)	25 1/4
S	SEARS ROEBUCK	17 5/8
SKL	SMITH KLINE	57 7/8
SY	SPERRY CORP	52 1/4
SN	ST.OIL IND	59 3/4
SRT	ST.REGIS PAPER	30 3/4
TDY	TELEDYNE	174 3/4
TX	TEXACO	37 3/4
TW	TRANS WORLD	17 1/8
UK	UNION CARBIDE	44 7/8
UNP	UNION PACIFIC	47 3/4
UTX	UNITED TECHN.	50 1/4
UPJ	UPJOHN	63 1/8
X	US STEEL	22 3/4
WFC	WELLS FARGO	26 3/8
WY	WEYERHAUSER	36 5/8
WFI	WHEELABR.FRYE	46 7/8
Z	WOOLWORTH(FW)	26 3/8
XRX	XEROX CORP	61

AMSTERDAM CLOSINGS

AKZO	21.90	(21.90)
ABN	317	(312)
AMRO	66.50	(65.20)
HEINEKEN	54	(53.30)
PHILIPS	17.10	(17.20)
ROBECO	182.50	(181.50)
HOOGOVENS	13	(13.40)
KLM	62.80	(63.50)
NATL. NEDL.	115.20	(114.90)
NMB	238.80	(238.40)
ROYAL DUTCH	172.80	(171.50)
UNILEVER	122.70	(122.40)

		opening	close
GOLD	New York	675	690
	October	681	694
PLATINUM		707.50	708.50
SILVER	New York	19.35	20.68

NYSE MOST ACTIVES
863 600 SONY CORP 14 1/4+1
773 200 SEARS REOB 17 1/2–1/8

ASE MOST ACTIVES
349 600 INTR CITY GS 22+2
250 /00 HOU OIL M 39 1/8+1 7/8

DJII close 938.48 (previous) close 941.30 + 2.82 **VOLUME** 44.770.000

TREASURY BILLS
13 weeks 10.05
26 weeks 10.27

FEDERAL FUNDS 10 1/2 bid

Stock prices did a little better today. The Index rose 5 points, its best level of the day. However most of the gain had to be given up in the final hour of trading.

Advances were about 9 to 5 over losers. At the close the Index was up only 2.82 to 941.30.

COLGATE, backed by a strong recommendation of a leading financial institution was traded heavily again. The stock gained 3/4 to 17 1/4.

The fixed income market continues to be spooked by fears that the economy may be stronger than most observers expect. Yesterday's 1.5 pct rise in August retail sales and the rebound in consumer credit added to these fears. In addition the bond markets will be in a state of watchful waiting for the arrival of the money supply figures after the close on friday

The volatile precious metals markets calmed down today with the price of gold in London declining. Recent reports of Saudi intentions to cut oil production and raise prices plus the spectre of renewed inflation has sent the gold and silver markets sharply higher.

A bullish mood in New York, underpinned by silver's explosion, was pushing prices of gold higher after the Zurich close.

English Companion

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden
F. 5,50
Elk woord meer f. 0,25.
UITSLUITEND À CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

SIMCA Chrysler 1508 GT, hatchback, bouwjaar 1977, frontwheel-drive, excellent condition Abrahamsz 104 tel.: 673427

UNCUM - krijt eiken eetkamer ameublement f. 750 tel.: 54171

MAZDA 808 Coupé 1976 excellent condition f. 5200,— tel.: home 9-2708, office -92966

INBOEDEL, BLOKKENZAND EN GRIJSSTENEN TEL.: 78492

V.W. kever bouwjaar 1975 Kaja Jobida blok 38-1-7 Seroe Fortuna.

DODGE Aspen 1978 radio powersteering airco 6 cilinder tel.: 81725, financiamento posibel

BED + matras f 125,— ronde barbeque f 25, t.v. tafel-nachtkastje f 30, 2 eind-tafels f 70,— picnic tafel + bank f 35 planten v.a. f 1 Engelse boeken v.a. 0,25, Orchideen 7,50 enz. tel.: 54171.

WEGENS overcompleet 20 stuks Heugavelt- tegels 50x50 groen, gordijn + gordijnrails 35 - bruine raamvritages alle maten - doos vol 50 Petroleumweg 18

1 16'3 SPEEDBOOT merk Check Mate, met 70 P.K. Johnson motor + trailer z.g.a.n. te bezichtigen na 5 uur N.M. Siouxweg 20, tel.: 43919.

BOETSEERKLEI p.p. f. 7,50, 1 tafelfan 50,-, 1 ziekentafel 235,-, 1 stel wachtkamermeub.: 3 zitsbank + 4 kuipstoelen 1900,—, 1 boormachine 40,—, 1 soldeerbout 40,—, 1 wastafel wit 50 cm + afvoer 30,— 2 bureaustoelen.: kuip rood op wielen elk f 190,—, 1 geweerkoffer 40,—, 1 ombouw v. bed + elec. bedrading 40,—, 1 bureau staal + 2 laden 150,—, 2 boekenkasten hout zwaar elk 195, 1 plank + dragers lang 25,— 2 hang lampen nieuw elk 50,— 1 matras 50,—, 1 electrisch theelichtje 10,—, 1 paar voetbalschoenen 8 1/2 nieuw 45,—, 1 paar spikes atletiekschoenen 8-9 nieuw 55,—, 1 waterpick 25,— planten in serpotten bellen na 5 uur 79478

TOYOTA Celica '73 radio A.M. - Mac wheel - vinyl blind - metalic color stoel furá - motor '77 den bon condishon. Adres: F.D. Rooseveltweg 405

KENWOOD AM-FM stereo receiver f 375,— Sony - automatic stereo turntable 275,— box - 2x direct/reflecting speakers 375,— tel.: 83374.

HORNET stationwagon 1976 financiering mogelijk, tel.: 671216

WEGENS overcompleet nieuwe stoof 4 pits f 485,— Rigelweg 3 tel.: 35018

UN pick-up Chevrolet 1974 den bon condicion baki largu. Un stoof special pa negoshi nobis nobis. Por jama na tel.: 37112 despues di 6'or.

DATSUN 180B 1975 tel.: 674014

VAUXHALL 1970 f 850,— tel.: 44559 Eemstraat 10

V.W. Kever 1975 in zeer goede staat f 2900,— tel.: 43781 Abrahams 81

DODGE Monaco van 77 met V8 motor .318 fully equipped voor de ongelooflijke prijs van f. 9500, bel na 6 uur tel.: 79416

FIAT 128 wegens vertrek naar buitenland bouwjaar 76 voor slechts f 2700 tel 79416, bel na 6 uur

MET spoed geriefelijk woonhuis, gemeubileerd of ongemeubileerd. 3 sl. kamers, studeerkamer alle met vaste vloerbedekking, luxieuse badkamer, moderne keuken met barscheiding, eetkamer met parketvloer, zitkamer met vaste vloerbedekking, family room met eet en zit gelegenheid, grote open-porch, garage, washok, bergruimte etc. Terrein ± 600 m2 erfpacht. Direkt opleverbaar.
Inl. Vrijdag tussen 17.00 en 18.30 uur. Zaterdag tussen 19.30 en 21.00 uur. Zondag in de morgen uren. Tel.: 78213

CADILLAC 1979 full equipped color berde scur i cla informacion tel.: 673414 despues di 7.30 p.m.

BANK + bijbeh. stoel, 4-pits gasstel, vrijdag van 6 t/m 8.30 uur, Cabinasweg 9, tel.: 43296

AUTO Concord '78 autom. radio AM-FM + equalizer nieuw batterij + banden f 9750,— Reciver amplyfire 4 channel f 500,— 4 Whoofer f 100,— per stuk. Tel.: 674069-93551 na 5 uur

PONTIAC Fire Bird nieuwe bouwjaar in goede staat, full equipped. Inl.: 43868.

EEN encyclopedie 24 stuks 1 jaar oud een broodrooster, opbellen na 19.00 uur. Tel.: 673995

VAUXHALL Viva '72 prijs f 1000,— inl. tel.: 81210

SUNFISH i.z.g.s. slechts 10 keer gebruikt. Tel.: 12814-671261

DATSUN 260C 1974 f 2.800,— betonmolen gasoline 2.200,— betonmolen elektrisch 220V 1.800,— tel.: 12861/84449 Avesweg 4

INBOEDEL Macuraweg 13, Montagne, 1 set di comedor f 150,—, 1 set di sala 200,—, 1 stoof di gas 200,—, 2 nachtkasje 50,—, 1 Kasjie glas 50,—, 1 haardraaier 100,—, 1 lampi 35,—, 1 auto Charger 3500,—, airco, tape radio power brake, powersteering.

PICKUP Mazda 1974 f 4.000, Pontiac Grand Le Mans 1975 7.500 Angolaweg 22 (Mon Repos)

YAMAHA 50CC bromfiets tel.: 35778

EEN nieuwe racebets AVANTI lightweight f 300,— Pallasstraat 5, tel.: 36123

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

MET spoed woonhuis f 60.000/80000,— tel.: 11522-12157

TE HUUR AANGEBODEN CURAÇAO

APPARTEMENTEN inclusief water electriciteit f 350,— - f 450,— tel.: 672791 na 5

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

HUIS gezocht met 2 à 3 slaapkamers Arthur Frommer, tel.: 25200 Villa 73

ONGEMEUBILEERD huis met 2-3 slaapkamers tel.: 37982 tijdens kantooruren, datum: vrijdag, september 12, 1980, dinsdag, september 16, 1980

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

TA buska un cria tel.: 78391

INWONEND dienstmeisje tel.: 82671 na 5 uur.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

ORANJE bankstel met bijpassende gordijnen, zwart-witte t.v., tel.: 45254

HUIS Patiastraat 9

14 FT. boat with 2 outboards 6 HP and 15 HP (Chrysler) in running condition Bucutiweg 16 tel.: 23799

MALIBU '80, airco, radio AM-FA, power brakes powersteering, 4 drs, 3 mnd oud. 1800 km gereden. Informatie: Wong tel.: 21962

FORD Stationwagen f 2250,— Ford Mustang f. 1850,— Seroe Biento 24-C

GURGEL 1980 10.000 km. Malmokweg 25 of 21071 tijdens kantooruren

SET di porch f 300,— set di sala, mesa di sala f 75,— Tanki-Flip 38-E tel.: 21947

V.W. Brasilia 1975 f 2500,— Bazinstr. 7, tel.: 24108

WEGENS overcompleet Nederlands massief eiken salontafel z.g.a.n. afm. 51vx 27 en 1 1/2 dik bovenblad prijs nader overeen te komen. Pos Chiquito 49-E

EEN piano met bank f 1.200,— te bevragen tel.: 28619 Kolibristr. 6

VERHUIS kist uit Nederland te koop 15 m3 UM-Apo Ponton 113

SET di sala, i airco 18.000 B.T.U. tel.: 21831

PEUGEOT 504 G.L. uitstekend onderhouden, trekhaak, automatische veiligheidsgordels, F.M. radio 3 jaar oud. Savaneta 344. tel.: 47460

VIDEO machine Sonny Betamax, 9 months old f 1600,— cash only phone Johnson 47561

INBOEDEL afbetaling mogelijk Plymouth Valliant i.z.g.st. Kas Ariba 41 tel.: 28461

G.E. ijskast 995,— G.E. volautom. wasmachine 875,— Noord 90, tel.: 21598

"FOR SALE" Chevrolet VAN price f 5000,— V.W. truck f 1000,—, Datsun (2 doors) f 3000,— together they will go for 8000,— only, call 23300 ext 424 or 426-between 10 a.m.-5 p.m. first come-first serve.

AUTO Dodge Galant '73 f 1600,— Boliviastraat 34, tel.: 23982

LEAVING Aruba final sale, everything must go Sat., Sunday 9 to 5 Bungalow 278 S.C.

BAR chairs, folding bed, Sofa-bed, sofa. Ponton 70

PEKINEZEN tel.: 28658

SET encyclopedia New Age, set stereo cassette AM-FM, 4 speakers + 1 disco light grandi, baby crib, set di spiel y mesa antique di Colombia, cama di un persona, mesa rondo, mashin di cosé Morse, 4 palo di coco grandi 6 aña bieuw, Toyota Corolla 1973, Wernetstr. 10, Cas di Pueblo Rooi Congo

HUIS in O'stad, goede buurt 3 slaapk, meidenkamer, Inl.: tel.: 21091

AUTO Monte Carlo, bouwjaar '72 motor V8 350, bon condition Tanki-Leendert 231

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GEMEUBILEERD appartement in Oranjestad tel.: 24040 gedurende kantooruren

GEM. tuinhuisje met eigen ingang W. de Zwijgerstr. 7 tel.: 46090 na 2 uur

LUXE ongem. appartement te Ponton Inf. tel.: 23156

ONGEMEUBILEERDE appartments, ruim, ook geschikt voor echtpaar, Te bevr. tel.: 23999

FOR rent: completely furnished 3 bedroom house w/large yard, fully carpeted, laundry room w/automatic washing machine, linen, kitchen utensils, t.v., etc. etc. etc. located at Sabana Blanco 32A. For info. tel.: 21051 during office hours.

APARTAMENTO grandi muebla na Bubali 11 tel.: 24035 despues 12 p.m.

ZEER ruim appartement (107 m2) in Oranjestad, bestaande uit slaapkamer, badkamer, keuken, grote porch. Compleet gemeubileerd en geoutilleerd, privé ingang. Direct te betrekken. Tel.: 21271 (na 6.00 pm)

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

I AM looking for an unfurnished house to rent available before Dec 1st. Please call 25675 after 6 p.m.

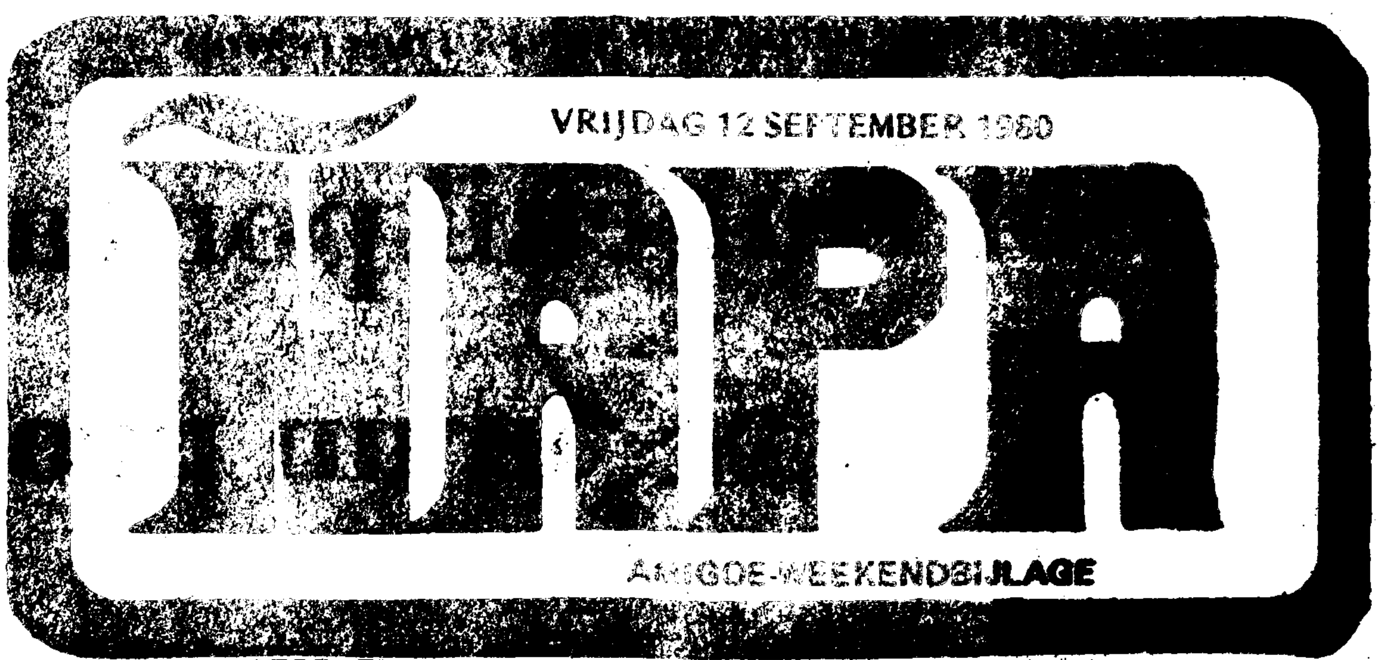
PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

I am looking for a woman to clean, 3 days a week at my home in town. Please call 25675 after 6 p.m.



Marva Bennet: "Na een rechtszaak vaak een onbevredigend gevoel".

VIER JONGE ADVOCATEN VORMEN SAMEN 'MAATSCHAP'



Marva, Carla, Stanley en Carl zijn het op één punt eens:

Rechtssysteem vertoont nog heel wat mankementen

CARLA BAKHUIS-VINCK, Marva Bennet, Stanley Bonofacio en Carl Taylor. Vier jonge advocaten, die samen een soort 'maatschap' vormen. Vier verschillende persoonlijkheden met elk hun eigen motieven en eigen achtergronden. Alle vier zijn ze Antilliaan. De combinatie van deze factoren maakt het de moeite waard een gesprek met hun te voeren. Over de redenen waarom ze kozen voor een rechtenstudie en waarom juist voor de advocatuur. Over hun visie op het Antilliaanse rechtssysteem, over hun ervaringen. Natuurlijk zijn hun meningen niet allesomvattend, wél interessant genoeg om te beluisteren. Al was het alleen al, omdat deze mensen in onze maatschappij een rol vervullen, die hen dagelijks in aanraking brengt met het falen van die maatschappij, én met de leemtes in de wet en ons rechtssysteem.....

De veronderstelling, dat het advocatenkantoor Bonofacio, Bennet, Bakhuis & Taylor het enige is, dat volledig bemand wordt door Antillianen, wordt door Bonofacio bescheiden weggewuifd. "Ook het kantoor van [illegible] is puur-Antilliaans. Wij zijn hooguit het grootste Antilliaanse advocatenkantoor".

De vraag of hun kantoor zich in een of ander opzicht onderscheidt van andere, wordt bevestigend beantwoord. Carla Bakhuis-Vinck, die zich gemakkelijk noemt met haar meisjesnaam om verwarring met collega Josephine Bakhuis-Tri[illegible] te vermijden, zegt: "Het [illegible] verschil ligt in de clientèle. Bij ons komen vooral [illegible] uit de lagere klassen". [illegible] Bonofacio het nog een tikje scherper.

[illegible] LOOPBAAN.

De vraag naar het waarom van dit opmerkend verschil, leidt tot het verhaal van de unieke loopbaan van Stanley Bonofacio. "Mensen zijn geneigd op te kijken tegen een advocaat", meent hij. "Met mij hebben ze daar echter niet zo'n last van. Bij mij hebben ze niet het gevoel een échte advokaat tegenover zich te hebben. Dat stelt hun op hun gemak, waardoor ze rustiger praten". Dat hij minder wordt ervaren als een échte advocaat, verklaart hij aanvankelijk uit zijn bekendheid met het toneel. "Ik heb vroeger veel aan toneel gedaan, gespeeld, geregisseerd en zelf ook stukken geschreven. Mijn kennissen en vrienden uit die tijd heb ik tot vandaag behouden....."

Toneel blijkt echter niet het [illegible] zijn cliënten gemakkelijker maakt zich te identificeren met hem, ook al is hij advocaat. Even belangrijk en wellicht zelfs nog belangrijker is, dat Bonofacio zijn huidige positie niet altijd heeft bekleed. In tegenstelling tot de meeste advocaten, waaronder ook zijn partners, liep zijn loopbaan niet langs de gebruikelijke punten, middelbare school en universiteit.

Na zijn LTS kwam hij bij Spritzer & Fuhrmann als loopjongen in dienst. Later werd hij er assistent-horlogemaker. Hij werkte ook een tijdje bij de Ogem en als bode in een winkel. In zijn vrije tijd trachtte hij te studeren. "Omdat ik geen papieren had, kreeg ik nooit de kans om iets te presteren". Ter illustratie wijst hij op de tijd, dat hij werkzaam was bij de bibliotheek. "Vanwege mijn gebrek aan diploma's, plakte ik daar boeken. Ook al had ik het gevoel tot veel meer in staat te zijn".

Hij begint aan een bibliotheek-opleiding, haalt ook het diploma om dan tot de ontdekking te komen, dat het hier niet wordt erkend. Maar Bonofacio zit niet bij de pakken neer. Met hernieuwde moed gaat hij in de slag met MO-Staatsinrichting.

Om en nabij die tijd schrijft hij een toneelstuk "Veroordeeld tot de Dood". Onderwerp van het stuk is een rechtszaak en om zijn script te laten kloppen met de werkelijkheid, gaat hij vaak naar het stadhuis. "In mijn stuk wou ik bepaalde tekortkomingen van de burgerij en van de gemeenschap aan de kaak stellen. En hoe meer ik werkte op de inhoud van mijn stuk, hoe meer ik ging beseffen, dat er hier een advocaat moest komen voor die mensen, die niet de middelen hadden er een te consulteren. Dat was voor mij de reden advocaat te worden".

Hij ging studeren aan de "advocaten-school" en ditmaal maakte hij zijn studie wel degelijk af.

Met toneel houdt Stanley zich nu niet meer bezig. "Het is zo'n ondankbaar werk. Het vergt veel tijd en kosten. Je zwoegt acht maanden op zo'n stuk en dikwijls wordt dan alles in één klap kapot gemaakt, door bijvoorbeeld een slechte kritiek. Vooral voor mijn spelers vond ik dat zo ongelooflijk rot, dat ik er niet meer mee door wilde gaan....."

PRECIES KARAKTER.

Carla Bakhuis-Vinck koos om een andere reden dan Stanley voor een rechtenstudie. "Juridisch bezig zijn trok me altijd aan. Ik heb een precies karakter, wil dingen graag classificeren...., "Een beetje aarzelend voegt ze daaraan toe: "Misschien is dat wel negatief. Ik probeer het ook niet te ver door te drijven".

Carla Bakhuis-Vinck, die in Nijmegen studeerde, noemt het juridisch systeem "altijd ordenend". Ze houdt ervan om "feitelijke dingen in juridische taal om te zetten" en op het kantoor is zij degene, die vooral belast is met de wetenschappelijke research. Stanley: "Als een zaak van mij voorkomt in hoger beroep, gaat die zaak naar Carla, in die zin, dat zij de jurisprudentie nagaat en neust in handboeken".

Wie mocht denken, dat Carla zich alleen voelt aangetrokken tot [illegible] heeft het echter mis. "Ik koos voor de advocatuur", legt ze uit, "vanwege het contact, dat je hebt met de clienten. Het vak is erg veelzijdig, je staat midden in de maatschappij. Je komt in aanraking met problemen op juridisch en sociaal gebied. Je ziet waar je mensen kunt helpen met het juridisch systeem én waar het tekort schiet...".

JEUGDPROBLEMATIEK.

Ook Marva Bennet wijst op het grote belang zich te kunnen verplaatsen in de problematiek van een bepaalde cliënt. Marva, die in Groningen haar rechtenstudie deed, heeft vooral voor de jeugd een warme belangstelling. "De jeugdproblematiek heeft me altijd sterk beziggehouden. Ik wilde weten waarom we in de maatschappij hiermee te maken hebben. Dat was voor mij de belangrijkste reden te kiezen voor rechten".

Na haar kandidaats, specialiseerde ze zich voornamelijk in jeugdcriminaliteit. [illegible] stage [illegible] werkte in Nederland ook bij de kinderpolitie. Na haar studie kwam ze terug naar Curaçao. "Het was de bedoeling", zegt ze, "dat ik op de Antillen allerlei kinderpolitiezaken zou gaan coördineren, dus van alle eilanden. Een soortgelijk systeem bestaat in Nederland, bij de Rijkspolitie. Het maakt, dat je beter en sneller in kunt springen als er problemen met jeugdigen zijn".

Helaas! Hoewel Marva de coördinerende functie graag was gaan bekleden, ging het uiteindelijk niet door. Niet omdat de baan naar een ander ging, maar omdat de functie 'in de ijskast werd gestopt'. Marva Bennet: "De precieze reden is me nooit medegedeeld. Er werd gesproken van formatie-technische redenen. We zouden op de Antillen nog niet toe zijn aan een dergelijk systeem en een dergelijke functie".

Om zich toch zoveel mogelijk te kunnen bezighouden met de problematiek, die haar het meest aan het hart gaat, ging ze de advocatuur in. Binnen het [illegible] van vier, doet zij veelal de strafzaken, met name familie- en drugzaken.

Hoewel het viertal elkaar consulteert bij de zaken en ze zeggen, dat er geen sprake is van een verdeling van taken, blijkt

(Vervolg op pag. 5)

POOR MAN'S DREAM WERD WERKELIJKHEID....

Edsel Samson in Stadsschouwburg Arnhem:

Met minimale middelen maximaal resultaat

[illegible] kan trots zijn op Edsel Samson. Deze regisseur gaf de première van zijn nieuwe stuk "A poor man's dream" in de Stadsschouwburg van Arnhem voor een goed gevulde en [illegible] toekijkende zaal. Een [illegible] van formaat, omdat "A poor man's dream" slechts twee acteurs op het toneel heeft, die niet spreken, maar dansen op Caribische [illegible]. Met deze minimale middelen wist Edsel Samson op [illegible]grafie van Zita de Ley een maximum aan expressie te [illegible].

"A poor man's dream" is bewegingstheater met een boodschap. De twee acteurs – Sylyn [illegible], een debutant die van Curaçao afkomstig is, en Zita de Ley – beelden ervaringen uit van een jongeman die de derde wereld verruilt voor de vleespotten van West-Europa. Hij wordt er volledig overdonderd door de harde, onpersoonlijke westerse wereld en merkt dat [illegible] tot aanpassing mislukt, omdat je nu eenmaal de eigen cultuur niet als pasmunt voor de andere kunt inwisselen.

[illegible] Caribische literatuur – [illegible]geschiedenis is het gegeven van "A poor man's [dream"] niet nieuw. Toch is de [illegible] van Edsel Samson [illegible] voor het thema. [illegible] houdt zich niet bezig met het aanpassingsproces dat tot mislukken gedoemd is, hij benadrukt waarom de arme man de derde wereld verlaat. Je ziet op het toneel wat een van de mooie ondersteunende teksten van Jeroen Heuvel in al zijn simpelheid krachtig uitdrukt: "Mother earth, it's not that I want to be unfaithful to you, it's not ambition or the love for adventure, but poverty leads the man to desperation". Het is goed dat dit gezegd wordt in een stuk dat in Nederland, België en Duitsland op de planken komt. In Europa is er nauwelijks besef van de omstandigheden die de mensen ertoe dwingen hun eigen land te verlaten; er is alleen wrevel om de komst van zoveel vreemden.

BEWEGINGSTHEATER

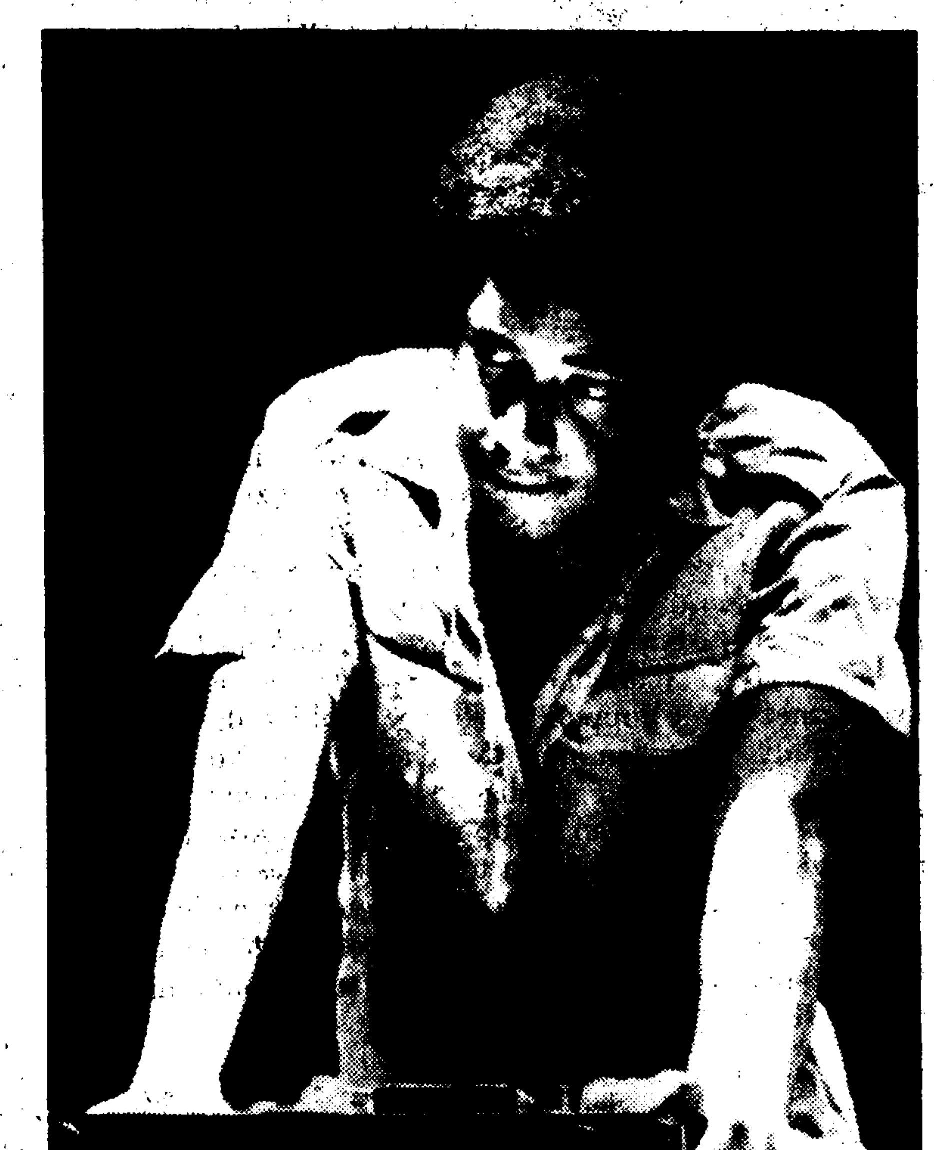
Een tweede vernieuwend element is dat Edsel Samson het gegeven van de culturele minderheden in Europa in bewegingstheater uitbeeldt.

Dat lijkt alleen maar een vormvernieuwing, maar daardoor wordt de inhoud van het stuk en het effect op de toeschouwer anders. Edsel Samson heeft het taalverhaal resoluut weggelaten en daardoor krijgen de figuren geen individualiserende bijzonderheden. Het gevolg is dat de toeschouwer zich niet identificeert met een figuur op het toneel, maar met het probleem. De scènes op het toneel slaan niet meer alleen op de mens die de derde wereld verruilt voor het westen, ze slaan evengoed op de westerling zelf. Neem de scène waarin Sylvyn Naar zijn natuurlijk en warm bewegingsritme probeert aan te passen aan het onpersoonlijke en robotmatige ritme van de westerling. Deze scène werkt naar twee kanten: ze laat de onmogelijkheid van aanpassing én de ontmenselijkte westerling zien. Dat dit ook voor de westerling een confrontatie met zichzelf is, bleek uit de discussies die de toeschouwers na afloop voerden.

LEVENSWARMTE

Heel navrant had Edsel Samson hun laten zien dat de westerling bij de Caribische mens in de leer kan gaan voor levenswarmte. Daarmee zit hij op de lijn waar Frank Martinus Arion in "Nobele wilden" ook op zit. "A poor man's dream" kent veel van dit soort sterke scènes, waarin muziek en lichaam een hele denkwereld tonen.

In vergelijking met de vorige stukken van Edsel Samson heeft "A poor man's dream" een grotere samenhang. De scènes verwezen naar elkaar, zodat er spiegelingen ontstonden die hun eigen verhaal vertelden. Zo stond de scène waarin vergeefs geprobeerd werd het westerse



Edsel Samson behaalde groot sukses in Nederland met "A poor man's dream".

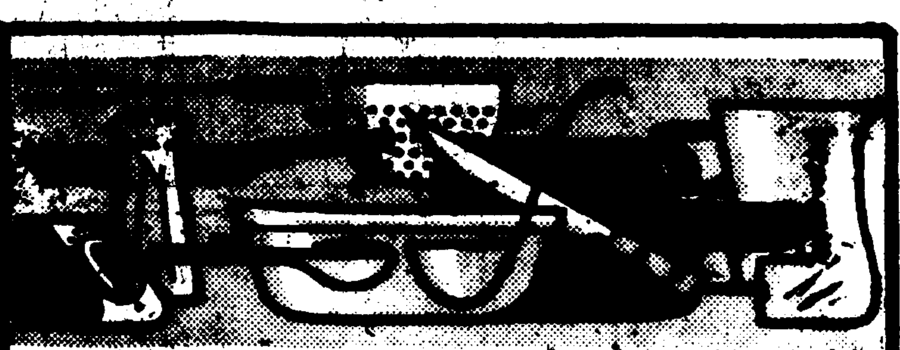
robotritme over te nemen, in scherp contrast met een eerdere scène, waarin Sylvyn Naar zich in harmonie met moeder aarde over het toneel bewoog. Eigenlijk alleen het begin van "A poor man's dream" was niet zo sterk. De eigen bewegende beeldentaal van Edsel Samson heeft zich dan nog niet aan de toeschouwers opgedrongen, zodat er een duidelijker symboliek nodig is, dan nu het geval was.

ACTEURSPRESTATIES

Sylvyn Naar en Zita de Ley leverden een puntgave acteursprestatie. Vooral van Sylvyn Naar is dat opvallend, omdat hij een totale onbekende was, die nu iets doet waar menig beroepsacteur hem om zou benijden. Zita en Sylvyn speelden met een concentratie die je als toeschouwer lijfelijk voelde. Hoe aanstekelijk dit was, bleek na afloop in de foyer, toen allerlei bewegingen uit het stuk door bezoekers werden nagedaan.

Edsel Samson heeft de durf gehad zijn stuk in een vrije produktie in Europa uit te brengen. Hij heeft zijn kundigheden beter geschat dan destijds het CCC-bestuur. Na afloop verdringen de theaterdirecteuren elkaar om hem te contracteren. "A poor man's dream" werd werkelijkheid. Curacao kan trots zijn op Edsel Samson.

JOS DE ROO



Pan di keshi



Recept van Bunchi Römer

Oven: 375
Tijd: 45 minuten

Benodigd:

- 1 1/4 cup bloem
- 5 theelepels baking powder
- 1 theelepel zout
- 2 eetlepels suiker
- 1 cup funchimeel
- 1 cup geraspte kaas
- 1 theelepel komijnezaadjes
- 2 eieren, losgeklopt
- 1 1/2 cup melk
- 1/4 cup gesmolten boter of margarine.

Bereidingswijze:

1. Vermeng de zeven eerste ingrediënten;
2. Vermeng de eieren met de melk en de wat afgekoelde boter of margarine;
3. Roer het melkmengsel door de droge ingrediënten, totdat er een klontervrij beslag verkregen wordt. Klop dit beslag **niet**;
4. Giet het beslag in een beboterde broodvorm en bak het brood in de voorverwarmde oven gedurende de aangegeven tijd;
5. Na toepassing van de priktest, het brood ongedekt laten afkoelen.
Serveer het met o.a. orange marmelade.

Vòlibòl lokal a bai hopi atras kompara ku nos region

Vòlibòl Hubenil por ta e base pa un progreso



.....REMO MARTHA.....

.....demasiado atenshon na atake so.....

WILLEMSTAD — E punto prinsipal den vòlibòl ta kon ku bai bin un bon servisio. Kada servisio malu ta punto tira afo, p'esei atenshon espesial ta ser buta n'e faktor enkuestion. Kombina ku defensa, atake, pasenan asertá e servisio ta forma e base di un ekipo, den e kaso aki un selekshon di vòlibòl bon prepara.

WILLEMSTAD — Vòlibòl lokal tambe ta un dje rangonan di deporte ku aki na Korsou, den un periodo di alrededor di dies aña a bai atras ku pasonan gigantesko. Miho bisá vòlibòl lokal no a progresa. Despues di e weganan Panamerikano ku a tuma luga na Panama na aña '70, Korsou a finalisa na di kuater puesto demonstrando di e forma ei di ta un dje potensianan di vòlibòl den nos region. Sinembargo Antiyas i Korsou en partikular a keda kontentu ku e di kuater puesto lográ i no a sigui traha pa bai mas dilanti, mientras ku tur e otro paisnan den nos region a pensa net kontrali.
Esaki a trese kuné ku vòlibòl lokal kasi no por kompeti mas ku e lokual ta ser presentá den nos area.

Kon ku bai bin tin un speransa grandi ku un dia vòlibòl lokal lo por bolbe yega a lo menos di kompeti ku otro paisnan di nos region. Esaki ta debi prinsipalmente n'e trabou ku ta ser hasi den e sekshon di vòlibòl hubenil.

E Komishon Vòlibòl Hubenil, ku djasabra ultimo a inisia nan di dos kampeonato den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat, ya a yega asina leu ku nan ta preparando un propio selekshon.

Prinsipalmente pa hanya mas informashon enkuanto e selekshon enkuestion i e meta di esaki, kontakto a ser hasí ku Remo Martha i Harold Schoop kendenan pa prome biaha den historia di vòlibòl lokal a ser enkarga ku preparashon di un selekshon di vòlibòl hubenil.

E meta prinsipal di e preparashon ku e selekshon ta hibando, ta pa yuda engrandese e nivel teknikó dje hungadonan lo mas tantu ku ta posibel. Un dje prome problemanan ku e entrenadornan ta ser konfrontá kune, ta e echo ku mayoria di e hungadónan ta den kumpli 18 aña di edat.

Esaki ta trese kune ku difisilmente un selekshon definitivo konsistiendo di diesdos hungadó por ser skohe.
Kon ku bai bin esnan aktualmente selekshoná por sikiera termina e aña aktual i despues, esnan ku kumpli 19 aña, lo mester pasa pa forma parti di e kategoria maksimo di vòlibòl lokal bou di ouspisio di CuVoBo.
Pa tal motibu, lo tabata na su luga si e Komishon di Vòlibòl Hubenil i CuVoBo por yega na un entendimientu pa loke ta trata e hungadónan enkuestion, kendenan sin duda por ta e base pa un selekshon maskulino superior. Mas tantu e hoben hungadónan aki por ser tene huntu, mas tantu benefisio vòlibòl lokal lo por tin mayan den preparshon di un selekshon nashonal.



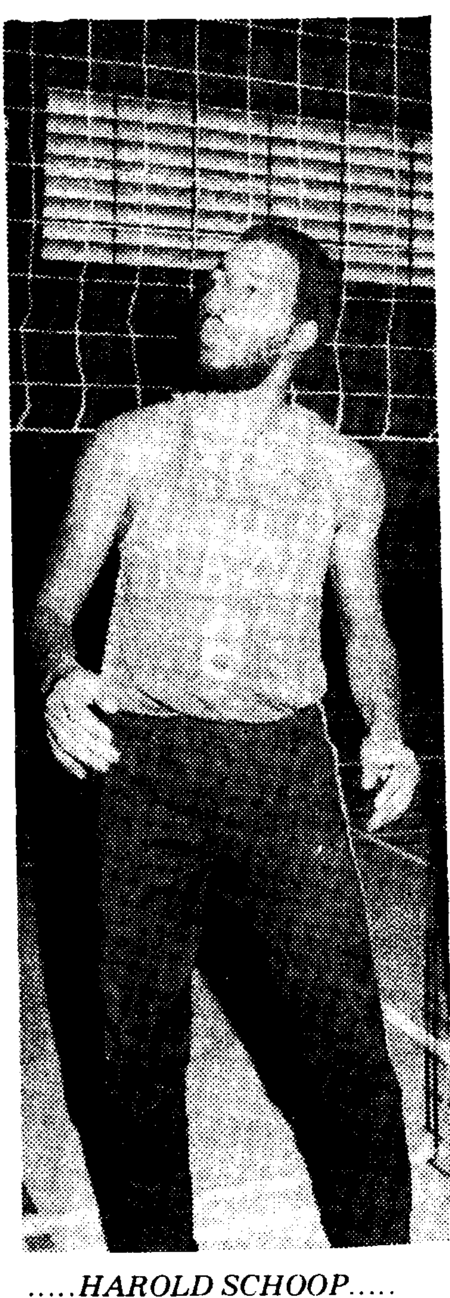
Ambos entrenador ta komparti e idea ku vòlibòl lokal, a baha konsiderablemente pa loke ta trata su nivel, kompara ku nos region. Motibu prinsipal di esaki ta ku no a sigui un desaroyo optimal. Pa tal motibu e entrenadornan enkarga ku selekshonadónan di vòlibòl hubenil ta konsiente di ku na prome luga, e hungadónan hoben mester hanya un preparashon ku ta ensera prinsipalmente e parti sekundario di vòlibòl.

E parti sekundario enkuestion ta ensera pasenan ku mashèt i dede. Ku otro palabra: formashon di wega. Vòlibòl lokal den su totalidat ta basá demasiado riba atake so, sinembargo si e wega sekundario no ta bon desaroya anto e atake tampoko lo no por funkshona optimalmente. E atake riba kua naturalmente tambe atenshon mester ser buta ora ta trata di preparashon di un selekshon - i de paso kualke ekipo di vòlibòl - ta en prinsipio basá riba balanan haltu fo'i net. Esaki ta trese kune ku e adversario difisilmente por intentá un blòk pa kontene e atake i e ta hanyele obliga pa hunga defensivo.

DISIPLINA

Disiplina ta hunga un papel masha importante den progreso di kualke rango di deporte, manera ya a ser trese dilanti na varios okashon. Ambos entrenador ta sumamente positivo pa loke ta trata e disiplina di e hungadónan di vòlibòl hubenil. Prinsipalmente e praktikanan ta ser sigui di un forma korekto i ku e atenshon nesesario. Ku e mentalidat aktual i e disiplina di training un progreso sigur no por ser eksklui.

Sinembargo ta keda eksisti un posibilidat chikitu ku e praktika dje selekshon enkuestion por ser influensiá.
Esaki pa motibu ku e trainingnan ta tuma luga unikamente un biaha pa siman i fuera di esaki e hungadónan lo mester sigui e preparashonnan di nan propio ekipo tambe. Tantu Remo Martha komo Harold Schoop sinembargo no ta di opinion ku esaki lo por tin tantu influensia riba e lokual ku e hungadónan ta sinya den nan preparashon k'e selekshon aktual, ya ku ta netamente e prinsipionan basikó ta ser rafina lo mas tantu ku ta posibel.



.....HAROLD SCHOOP.....

.....sistema basiko.....

Kon ku bai bin, prinsipalmente Harold Schoop, tabata di opinion ku lo tabata bon si tabatin un sistema basiko impone pa tur ekipo di vòlibòl lokal. Den sierto sentido e idea di e entrenador enkuestion por ser aproba, ya ku di tal forma vòlibòl lo progresa den su totalidat.
Sinembargo esaki ta sumamente difisil ya ku e ta eksigui un organisashon optimal, kua ta un dje puntonan ku deporte lokal ta karese masha hopi di dje.

ORGANISASHON

Un organisashon sano, sin mas, ta e base pa progreso.
Apesar di tin hungadónan kapasitá i di bon nivel, sin un bon organisashon un desaroyo optimal no por ser lográ. Ta netamente e motibu aki, kombiná entre otro ku e fasilidatnan nesesario i entrenadornan kapasitá a forma un barera grandi den desaroyo di vòlibòl lokal. Na altura di aña '70 durante e weganan Pan Amerikano i durante dje weganan na Santo Domingo na aña '75 ainda vòlibòl lokal tabata kasi igual ku esun di nos region.
Sinembargo nos a keda „bati bala na Asiento", sin programá un desaroyo efikas ku e konsekuensia ku awendia nos a keda hopi atras.
Ya pa varios aña direkshon di vòlibòl lokal ta pasando momentunan difisil. Esaki no ta ensera ku e dirigentenan aktual sin mas ta trahando un mal trabou, sino mas bien ku no tin e personanan kalifika pa sigui ku e desaroyo. Esaki ta trese kune ku e aktual dirigentenan no por renunsia nan trabou sin mas ya ku e ora ei vòlibòl lo bai resulta den un desorganisashon total.
Pa ki motibu e ekiponan afilia n'e federashon maksimo di vòlibòl lokal no por presentá ku a lo menos un dirigente pa yuda den e progreso ku nan mes lo forma parti di dje, no ta komprendibel. Ta netamente e problema aki ta esun ku tin varios rango di deporte lokal mará sin ku por kontinua ku un desaroyo optimal.

FASILIDAT

Pa loke ta trata e aspekto di fasilidat, vòlibòl lokal kon ku bai bin a hanya un lokalidat bastante adekua den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat.
Pero ku hopi fasilidat adekua i sin e personanan kalifika tòg un progreso lo keda hopi limita. Esaki no ta nifika ku Korsou no ta posee di personanan kalifika den vòlibòl lokal, pero pa un progreso a base internashonal i ku por duna mas garantia ku vòlibòl lokal realmente por bolbe kompeti ku esun di nos region, mester buska ayudo for di eksterior manera ku a sosode ku tur pais den nos region.
Tanten ku e ultimo aki no sosode, progreso di no unikamente vòlibòl sino varios rango di deporte lokal lo keda hopi limita.
Pa bini bek riba e preparashonnan dje selekshon hubenil, esaki ta enkonekshon ku un biaha ku nan tin pendiente pa eksterior na luna di òktober proksimo i tambe un torneo internashonal di vòlibòl hubenil ku ta pendiente pa tuma luga den luna di desember. E ultimonan aki sinembargo lo ser konfirma despues.

PEON

Entrega no. 28

Pa Omalio Merién

Nos a mira den é lès di biaha pasá, ku e PEON ta kóme s c h u i n d i l a n t i, na un hòki pariba i un hòki pabou. Tambe nos a mira ku e PEON ta é uniko piesa ku ta move di un manera, pero ta kóme na un o t r o manera. Enkwanto e posibilidat ekstra ku e PEON por kóme, esta "e n p a s s a n t" nos a wak ku esaki por sosédé, ora un PEON hasi "d o s s t a p", i pasa un hòki schuin dilanti di un PEON ku por komé.
E posibilidat aki ta presenta solamente ora:

a. kwalkier PEON BLANKU ta pará na un di e hòkinan di KAREDA SINKU, i un PEON PRETU pará na un di é hòkinan di KAREDA SIETE, ta hasi "dos stap" bai na un hòki di KAREDA SINKU, of
b. kwalkier PEON PRETU ta pará na un di é hòkinan di KAREDA KWATER, in un PEON BLANKU pará na un di é hòkinan di KAREDA DOS, ta hasi "dos stap" bai na un hòki di KAREDA KWATER.

Denkaso ku e PEON BLANKU ta pará na KAREDA SINKU, é ta kóme é PEON PRETU, i bai para na é hòki di KAREDA SEYS. Ora e PEON PRETU ta pará na KAREDA KWATER, é ta kóme e PEON BLANKU i bai para na KAREDA TRES.
Kómementu "e n p a s s a n t" tin di tuma lugá **d i r e k t a m e n t e,** despwes ku é movida di "dos stap" ta kompletá. **Mas lat bo ta pèrdè é oportunidat!**
Ban riba tablero pa nos wak kon ta kóme "en p a s s a n t"!

	a	b	c	d	e	f	g	h
8								
7			♟		♟			♟
6								
5		♙				♙	♙	
4		♟		♟				
3								
2	♙		♙					
1								

Riba e diagrama aki riba nos por mira:
a. PEON BLANKU na a2, c2, b5, f5 i g5;
b. PEON PRETU na b4, d4, c7, e7 i h7;
Komementu **en passant"** por tuma lugá den é despwes di e sigiyente movidanan:
a. PEON BLANKU di a2 ta bai a4; PEON PRETU na b4 ta kóme "en passant" i bai para na a3;
b. PEON BLANKU di c2 ta bai c4; PEON PRETU na d4 ta kóme "en passant" i bai para na c3;
c. PEON PRETU di c7 ta bai c5; PEON BLANKU na b5 ta kóme "en passant" i bai para na c6;
d. PEON PRETU di e7 ta bai e5; PEON BLANKU na f5 ta kóme "en passant i bai para na e6;
e. PEON PRETU di h7 ta bai h5; PEON BLANKU na g5 ta kóme "en passant" i bai para na h6.

Repasa tur e posibilidatnan aki bon, i purba riba bo tablero otro posishonan. Pa sera e Kapítulo di KIKO TA, i KON TA KOME, nos ta duna un biaha mas e notashon di un movida ku ta kóme. Kóme mester wordu notá ku e lèter chikí "iks" (x). Pwes ora un PEON na d4 kóme un PEON na c3, nos ta noté: **Pd4 x Pc3.**

GANA PREMIO!
Ta parsé ku e pregunta: **KIKO TA FOUT DEN E DIAGRAMA di 1 augustus 1980,** no tabata fasil. Ningun kontesta bon no a drenta! Pwes ningun hende no a gana e PREMIO di un vale di f. 50,–.
E kontesta ta: Riba e díagrama tin DOS ALFIL di mesun koló, den e hòkinan blanku. Esaki no ta bon! UN ALFIL tin di move den e hòkinan blanku i é otro ALFIL tin di move den e hòkinan PRETU.
E PREGUNTA nobo ta:

KWAL TA E HOKINAN KU DOS KABAI PRETU PARA NA c6 i d6 TA KONTROLA?

Manda bo kontesta pa: KLUP DI KORANT PEON, sr. Omalio Merién, Parallelweg 32, Korsou.

Bridge

Verzorgd door: H. Dorsman

BRIDGEWEDSTRIJDEN op internationaal niveau en gelukkig ook op eilandelijk niveau worden gespeeld met de Zweedse biddingboxes. Een prachtige uitvinding vooral wanneer er taalmoeilijkheden dreigen. De laatste jaren zijn in die boxen ook de kaarten "alert", "stop" en "tournament director" toegevoegd. Persoonlijk vind ik de laatste een overbodige kaart, heb deze nog nooit zien gebruiken, want tournament directors lopen niet permanent rond om te kijken of iemand dat kaartje opsteekt.
Het "alert" kaartje wordt veel gebruikt. Het waarschuwt de tegenpartij voor een conventioneel bod van de partner. Degene, die het alertkaartje legt moet dan, uiteraard op verzoek, uitleg geven over de betekenis van het bod. Voor de niet-wedstrijdbridgers misschien een vreemde situatie, maar momenteel zijn er duizenden verschillende afspraken tussen onderlinge partners, en U, als tegenspeler, wordt door die verplichte alertkaartjes, beschermd tegen het feit dat U al deze afspraken niet kent.
Hier een spel tussen twee Nederlandse topspelers, Carol van Oppen en André Mulder en het befaamde paar Eisenberg/Kantar.
Carol en André spelen het "Volmac" systeem van hun leermeester Benito Garozzo, en ik laat het aan Uw beoordeling over of hun eindcontract optimaal is, en of het tegenspel optimaal is?

	Ha. 9 7 Ru. J 9 5 3 Kl. A J 8 7 6	
Sch. 6 4 2 Ha. A 8 3 Ru. Q 10 6 2 Kl. K Q 3		Sch. K J 9 5 Ha. K Q 10 6 2 Ru. K 7 Kl. 5 2
	Sch. A 8 7 3 Ha. J 5 4 Ru. A 8 4 Kl. 10 9 4	

Mulder	Eisenberg	Van Oppen	Kantar
Oost	Zuid	West	Noord
1 Ha	Pas	1 Sch	Pas
2 Sch	Pas	2 SA	Pas
3 Ha	Pas	4 Ha	Alle passen

Na het 1 Schoppenbod van Carol kwam het alertkaartje van André (het kan echte schoppen zijn, doch ook een relay-bid). Het 2 SA vertelt dat er maximaal 11 punten aanwezig zijn en het 4 Harten is aan de optimistische kant. Maar zie wat er op wereldniveau gebeurt: Billy start met de defensieve uitkomst van klaveren 10. Via de heer naar Noords aas. Kantar kwam met de schoppen 10 terug. Mulder de boer en..... Billy seint aan met de schoppen 7. Nu trok Mulder 3 maal troef eindigend in de dummy en kwam nu met de 4 van schoppen via de vrouw, heer naar Zuids Aas. De klaveren terugkomst was voor de vrouw, gevolgd door een kleine ruiten naar de heer, die door Billy werd gedoken! André stripte nu de handen met troef en vóór de laatste troef ontstond deze positie:

	Noord Sch. — Ha. — Ru. J 9 5 Kl. J	
Sch. 6 Ha. — Ru. Q 10 6 Kl. —		Sch. 9 5 Ha. 10 Ru. 7 K. —
	Sch. 8 3 Ha. — Ru. A 8 Kl. —	

Eisenberg had niet veel te missen. Hij ontdeed zich van ruiten acht en werd door André Mulder "ingegooid" met ruiten aas, waarna André een 100% score kon noteren.
Er zit veel te leren in deze hand. Ten eerste zien we, dat ook topspelers wel eens overbieden, verder dat ze ook wel tegenspel fouten maken en ook, dat ze een perfect inzicht hebben, om toch uit kritieke situaties het beste te halen.





Adeline Weert
St. Joriscollege

Hallo jongelui! Hoe ging de vakantie 1980? Goed?
Voor mij was het prima!
Wij waren naar San Pedro gegaan. En daar was het erg fijn. Je ziet hoe de golven mooi achter elkaar aan komen spoelen. Mijn zus en ik hebben daar vier koralen gevonden. Een hersenkoraal en drie andere koralen. Daarna zijn we verder gegaan naar Bandabou.
We waren naar Westpunt gegaan. We hebben alles uit de auto geladen. Wij hebben gezwommen van 9.15 tot ongeveer 12 uur.
Om 12.55 waren wij thuis. Eerst gingen we nog naar Ritz op Santa Maria om een ijsje te kopen.
Daarna reden we naar huis en iedereen zocht toen zijn bed op en sliep tot half vijf.
En dat was voor mij de heerlijkste dag uit de vakantie.



Giovanni Boelbaai
St. Joriscollege.

Vakantie! Wat is vakantie?
Vakantie is een tijd om uit te rusten.
Vakantie is afhankelijk van: School en werk enz.
Met vakantie kun je reizen naar andere landen of je kunt op je eiland blijven en naar de baai gaan of andere dingen.
Nu ga ik jullie vertellen over een paar plaatsen die ik in de vakantie bezocht.
De eerste plaats die ik bezocht was Coney Island. Het was daar heel fijn en ook heel druk.
Ik ben ook naar de Golden Drive In gegaan en daar heb ik de film van Superman gezien.
Een andere keer zijn we naar het Hilton hotel gegaan om te bekijken. Wij zijn ook naar Kentucky Fried Chicken gegaan. Daar hebben we "pia di galiña" gegeten en limonade gedronken.
We zijn ook naar de dierentuin gegaan. Ik heb de apen noten gegeven. Ik vond het daar heel fijn, vooral bij de struisvogels met hun lange poten.
Als slot ben ik nog naar de baai gegaan met mijn vader, mijn broers en mijn vrienden. We hebben daar drie dagen gekampeerd en hebben veel gevist.
Zo zie je dat mijn vakantie op Curaçao een fijne vakantie is geweest.

Puzzel en win een prijs

Puzzel van deze week:

1	2	3	4
2			
3			
4			

1. Om te lezen;
2. Alles is in ... (zoals het hoort);
3. Nobel;
4. Gebruikt men in de kerk.

De winnaar van de puzzel van de vorige keer is **Rafael Martis, Veerisweg 39, Curacao.** Hij kan langs komen bij de Amigoe, Nassaustraat 110 – Aruba, om zijn prijs op te halen.
Oplossing:

B	L	O	K
L	E	G	E
O	G	E	N
K	E	N	T

Onder de grote oplossingen zullen we dan een waardebon van vijftien gulden van Agustinus verloten. De oplossing én de gelukkige winnaar (es) zullen op de Kinderpagina van 26 september 1980 worden bekend gemaakt.
Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 24 september 1980 opsturen naar de Amigoe Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577; Aruba – Nassaustraat 110; Bonaire Terra Corra z/n.
Duidelijk op de enveloppe vermelden: KINDERPUZZEL.

Coordinashon: Pòpi Muzo

De mierenkoningin en de klok

DE MIERENKONINGIN was geen gemakkelijke tante. Daar konden alle mieren van mee praten. Maar nu ze griep had en ziek op bed lag, werd het zelfs de ijverigste mier teveel. Ze commandeerde iedereen van links naar rechts en van rechts naar links en niemand deed iets goed. "Ik kan niet meer op mijn poten staan van vermoeidheid", klaagde Mimi Mier tegen Pietje Mier, met wie ze samen een blad door de mondi sleepte. "De hele dag heb ik heen en weer gerend met honing voor de koningin, maar de ene keer was ze te zoet en de andere keer niet zoet genoeg. Dan was ze te dun, dan weer te stroperig of te geel of weet ik wat nog meer. Ai, toen ze eindelijk in slaap viel, ben ik vlug weg gerend".

"Ach, ze kan het niet helpen", zei Pietje Mier. "Als ze ziek is kan ze niet werken en daar krijgt ze een boze bui van". Ja, dat kon Mimi zich wel voorstellen. "Stel je voor, de hele dag op je bed en niets doen", zei ze, "Vreselijk!". Koekoek! klonk het opeens vlakbij. "Help!" schreeuwde Mimi verschrikt. "Wie... wat is dat?" Pietje Mier hield zijn buikje vast van het lachen. "Dat is de koekoeksklok van de kaboutertjes", legde hij uit. "Kom vlug, dan kan je hem zien".

Ze waren net voor het kabouterhuisje en renden de tuin in. Net op tijd om de koekoeksklok nog net twee keer uit zijn klok te zien komen en koekoek te horen roepen. "Ach, wat doet hij dat toch flink", zuchtte Mimi vol bewondering. „Stond hij maar bij ons mierennest" bedacht Pietje Mier. "Dan kon de koningin er naar kijken en vergat ze lastig te zijn". "Hé!" fluisterde Mimi plotseling. "Laten we hem lenen". Dat vinden de kaboutertjes en hun vriendjes vast niet goed", aarzelde Pietje.

"Ach, het is toch maar voor een paar dagen", zei Mimi. "Ja, dat is zo", knikte Pietje. "Over een paar dagen is onze koningin wel weer beter. Maar eh... laten we het maar niet aan de kaboutertjes vragen. Ik heb een plannetje".

En zo gebeurde het, dat de koekoeksklok voor de tweede keer uit het tuintje van de kaboutertjes verdween. Mimi en Pietje kwamen die nacht met nog een stel mieren naar het kabouterhuisje. Ze kropen met z'n allen onder de koekoeksklok en droegen hem de mondi in. Het ging zo geruisloos, dat Wopper de hond er niet eens wakker van werd. Zelfs het vogeltje in de koekoeksklok sliep rustig door en werd pas wakker, toen de klok een uur later voor het mierennest stond. "Wat hoor ik toch voor geritsel", dacht hij slaperig. "Zouden de dieren al gekomen zijn om me koekoek te horen roepen? Ai nee, het is nog donker". En hij viel weer in slaap, want het was pas kwart voor een 's nachts en dan kwamen er nooit dieren.

Ja, maar deze nacht wel! Pietje en Mimi waren naar de koningin gerend en hadden haar verteld van een verrassing, die buiten voor het mierennest stond. De koningin vergat helemaal, dat ze ziek was. Ze trippelde naar buiten, gevolgd door alle mieren van het mierennest. Net toen het een uur was, kwam ze bij de klok. Het deurtje vloog met een klap open, het vogeltje vloog naar buiten en riep: "Koekoek!". Hij had in het donker niet eens in de gaten, dat hij niet meer in het kaboutertuintje was. En dus sloot hij zijn oogjes weer en sliep rustig verder.

Maar daar was de mierenkoningin helemaal niet tevreden mee. "Oh enig!", lachte ze. "Wat grappig. Nog een keer asjeblieft". "Nu moet U even wachten, tot het twee uur is", zei Mimi Mier, "Dan komt hij weer te voorschijn". Ongeduldig bleef de koningin wachten. Ze zuchtte en steunde en klaagde, want oh, wat duurde het lang, voor het twee uur was. Maar eindelijk was het dan zo ver. "Koekoek!" riep het vogeltje. "Nog een keer!" riep de koningin. "Koekoek!" antwoordde hij braaf. "Nog een keer!" riep de koningin weer.

Maar het deurtje ging dicht en hoe hard ze ook op de grond stampte, het was dicht en het bleef dicht. De vogel had het zachte stemmetje van de mier niet eens gehoord. "Wat een luilak!" riep de koningin. "Breng dat ding direct ergens anders heen. Oh, ik word er helemaal zenuwachtig van".

Verschrikt kropen de mieren weer onder de koekoeksklok om hem uit de buurt van de boze koningin te zetten. Ergens onder een grote cactus lieten ze hem staan. En toen de kaboutertjes de volgende morgen opstonden, was de koekoeksklok weer weg. "Maar Wopper toch!", riep Poetsje kwaad. "Wat heb je nu weer gedaan?" Wopper knipperde slaperig met zijn ogen. "Alleen maar geslapen", zei hij. "En waar heb je de koekoeksklok dan verstopt?" mopperde kabouter Brr. Maar Wopper wist van niets natuurlijk.

En net op dat ogenblik kwam Opa Konijn op zijn stijve pootjes aangerend. "De koekoeksklok!" hijgde hij, "De koekoeksklok staat vlak naast mijn kuiltje. Oh oh, wat ben ik geschrokken. Koekoek riep hij ineens. Vlak bij mijn oor. Ik ben wel een meter in de lucht gesprongen van schrik".

Zo kwam alles toch nog op pootjes terecht. De koekoek stond weer in het kaboutertuintje en riep om het uur koekoek. Hij had niet eens gemerkt, dat hij weg was geweest. En de mierenkoningin had zich zó kwaad gemaakt, dat ze ineens niet ziek meer was. Zo was de moeite van de mieren toch niet helemaal voor niets geweest.

(door Nel Basilio)

Nos reseta

Snechi di pan franses den fòrnu.

Bo mester di:
1 pan frances;
manteka;
algun slais di keshi, ham, wòrs dushi i salu;
slais di tomati, di siboyo, di kònkòmber di salada
si bo tin: 2 slais di anasa;
un tiki pikalili, kètsup, peper ku salu.

Pone kla:
1 tabla di kòrta pan
1 kuchu;
1 plancha pa den fòrnu.

1. kòrta bo pan na snechi skùin
2. hunta manteka riba nan
3. dòrna bo snechi na un di e siguiente maneranan;
kònkòmber di salada ku keshi ariba
slais di ham huntá ku pikilili i un slais di tomati ku salu i peper di stroi ariba
anasa ku ham.... wòrs dushi ku siboyo i keshi
wòrs salu ku anasa..... Bo mes por pensa mas kombinashon.
4. Pone pida papel di fòil den e plancha, pone bo snechinan riba dje i hinka den un fòrnu, keintá pa dilanti.

Weet je wat een....is?

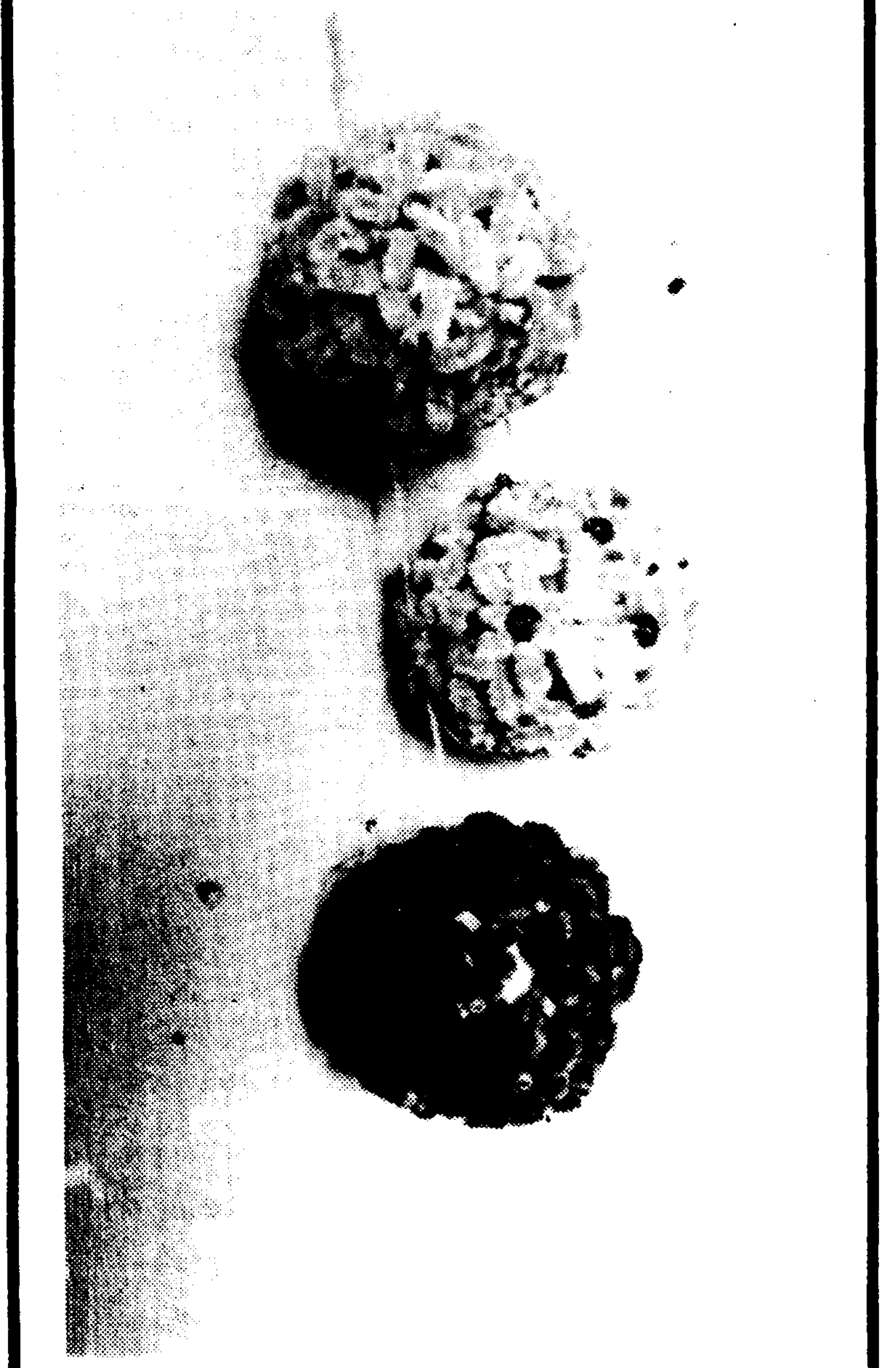


SLAVEN WAREN persoonlijk bezit van de "shon". Dat vonden ze natuurlijk niet zo prettig en als het enigszins kon probeerden ze ook weg te lopen.
Vandaar dat ze met behulp van deze.... VOETBOEIEN.... met zijn tweeën aan elkaar werden geketend. Hard werken in de brandende zon en dan nog geboeid! Mensonwaardig!

Amiguitonan konta?

PORFIN NOS TIN nos ganadonan den e konkurso di **Relato di fakansi.**
E kuentanan tabata hopi animá i kada un dje muchanan a skirbi kon nan a pasa den nan fakansi aki na Kòrsou mes.
E dos ku a sobresali mas tantu tabata esnan di **Giovanni Boelbaai** i **Adeline Weert.** Tur dos mucha di "zesde klas di St. Joriscollege".
Riba e pagina aki lo bo por lesa over di nan fakansi i sera konosí ku nan pa medio di nan pòrtrèt.
Giovanni a gana un bale di f. 15,– pe bai kumpra kos na boekhandel ku ne. I Adelina un di f. 10,–. Hopi pabien na nan tur dos i un danki na tur e otro partisipantenan. Kisas den un otro Ñapa boso lo por lesa algun relato mas!

Nos mes ta traha



PA E ADORNO AKI nos tin mester di 3 bala di katuna di Augustinus ("wattenballen")' Bo mester tambe di "chenilledraad" den tres diferente kolò, feneta, payèt i kuenta. Loke nos ta ban traha ta un "mobil" di e tres balanan.
Kòrta bo "chenilledraad" na pida di un largura di 15 cm. Lora e pida rònt di un pòtlot 5 bia. Despues bo ta sakele poko poko i bo tin un ròl manera di 5 renchi. Plat e renchi aki awor i bo ta mira manera un flor di 5 blachi. Ora bo kaba di lora mas o menos 25 dje flornan aki bo ta kue un feneta largu, pasa prome un kuenta na dje, despues un payèt i despues ku bo a plak tur e flornan rònt dje bala, bo ta hinka e feneta ku su adòrnonan nèt meimei di kada flor. Asina bo ta dòrna tur bo 3 balanan. Awor ora bo ta bai maranan (ku en seliga na un dje fenetanan) bo ta sòru pa e bala ku e kolò mas skur ta kologá mas abou. Bo por usa e mobil aki pa kologa den outo of dilanti di un bentana di glas. Kisas bo mes sa otro destinashon pe.
Eksito!



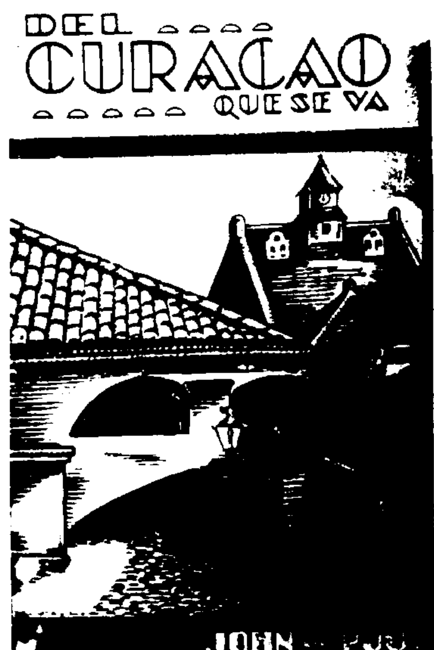
DE ANTILLIAANSE CAHIERS NA 25 JAAR

Gericht op creatief proza- en poeziewerk

Een forum voor de eigen literatuur



May Henriquez: de Cahiers publiceerde Sjon Pichiri; de door haar verantillianiseerde L'Avare van Moliere.



Een vertaling van John de Pool: Del Curacao que se va, vulde de hele vierde jaargang van de Antilliaanse Cahiers.

(Door Wim Rutgers)

Vijfentwintig jaar geleden verscheen het eerste nummer van de ANTILLIAANSE CAHIERS, DRIEMAANDELIJKS LITERAIR TIJDSCHRIFT, onder redactie van Colá Debrot en Henk Dennert. Daarmee werd het hiaat opgevuld dat sinds bijna vier jaar door het verdwijnen van DE STOEP bestond. Aardig is in dit verband dat dit laatste tijdschrift dat gedurende de ruim tien jaar van zijn bestaan steeds de ondertitel "Nederlands Periodiek" gevoerd heeft en onder leiding stond van de 'makamba' Chris Engels op Curaçao verscheen, terwijl de ANTILLIAANSE CAHIERS onder Antilliaanse leiding in Nederland gepubliceerd werden, namelijk door de Bezige Bij in Amsterdam. Het symboliseert voor beide tijdschriften de verbondenheid met Nederland en de Nederlandse literatuur wel heel duidelijk. En ondanks dat zou de Antilliaanse literatuur er zonder DE STOEP beslist heel anders hebben uitgezien. Het bracht namelijk talenten voort als Oda Blinder, Charles Corsen en anderen, terwijl ook de 'Cahiers' een aantal belangrijke Antilliaanse werken hebben voortgebracht.

Het 'driemaandelijks' van de ondertitel moeten we met een korreltje zout nemen, want de in totaal vijf jaargangen met elk vier afleveringen verschenen over een periode van twaalf jaar. In 1967 zag het laatste nummer het licht.

De in totaal meer dan 1500 bladzijden boden echter wel zeker wat het tweede gedeelte van de ondertitel beloofde: literatuur. De *Antilliaanse Cahiers* waren een zuiver literair tijdschrift met een grote aandacht voor de poezie, die in totaal ongeveer een derde deel van de ruimte besloeg, wat veel genoemd mag worden. De bijdrage zijn regelmatig verdeeld over de verschillende afleveringen. Het proza neemt ongeveer 50% van de ruimte, wat vooral veroorzaakt wordt door enkele dikke nummers. Bekaaid komen het toneel (10%) en de kritiek eraf (5%). De *Antilliaanse Cahiers* zijn dus vooral gericht geweest op creatief proza- en poëziewerk.

TALEN

Het Nederlands voert duidelijk de boventoon, mede omdat heel wat werk vanuit andere talen, vooral het Spaans, in een Nederlandse vertaling werd opgenomen. Ik heb niet kunnen nagaan waar zich de meeste abonnees bevonden, maar ik veronderstel dat het feit dat het tijdschrift in Nederland werd uitgegeven mede van invloed is geweest op de keuze van de gebezigde taal.

Het Engels lijkt op het eerste gezicht redelijk vertegenwoordigd, maar dat is toch maar schijn, omdat het grootste gedeelte wordt ingenomen door de vertaling van de *Dagboekbladen uit Genève* en *Mijn zuster de negerin* door Estelle Reed, Debrots vrouw. Alette Beaujon draagt met *Poems while in Delos* een aantal Engelse gedichten bij.

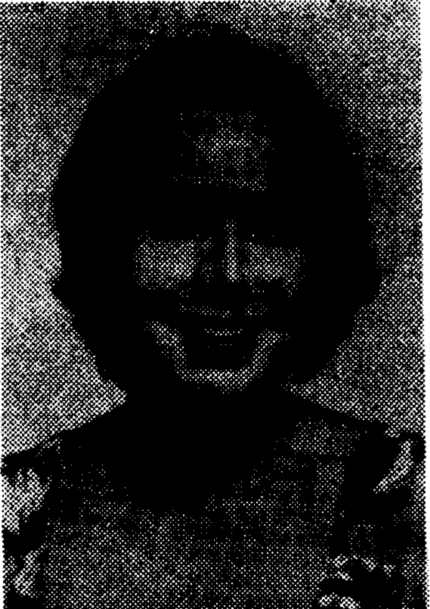
Doordat het laatste nummer van 153 bladzijden geheel gevuld werd met een drietal Papiamentse toneelstukken, lijkt het alsof ook die taal nog een redelijk deel van ongeveer 10% opeist, maar de Papiamentse poëzie beslaat nog geen 25%. Dit maakt wel duidelijk dat de *Antilliaanse Cahiers* weinig aandacht hebben gehad voor het Papiamento.

Voor de volledigheid meld ik dat er nog enkele gedichten in het Spaans, Frans en zelf Duits voorkomen. Florette Morand, een schrijfster van Guadeloupe is in vertaling uitvoerig aanwezig. Uit meerdere bijdragen blijkt trouwens de belangstelling die de redactie had voor het Caraibisch Gebied. Zo wordt de titel *Antilliaanse Cahiers* zeker waargemaakt.

DEBROT EN DE STOEP

Colá Debrot vulde in janauri 1955 zelf de eerste aflevering van zijn tijdschrift met het uitvoerige *'Literatuur in de Nederlandse Antillen*, een samenvatting naar aanleiding van voordrachten over dat onderwerp uit het begin van de jaren vijftig. Het is het eerste overzicht van de Antilliaanse literatuur. Als je dit artikel naast die uit de *Encyclopedie van de Nederlandse Antillen* van 1969 en het *Cultureel Mozaiek* van 1977 legt, zie je Debrots ontwikkeling in gedachtengang over wat Antilliaanse literatuur is zeer duidelijk en als zodanig is het nog waardevol.

De volgende nummers van de



Alette Beaujon levert een bijdrage in de Antilliaanse Cahiers met "Poems while in Delos".

eerste jaargang getuigen van de verbondenheid met het streven van *De Stoep* om goede literatuur te brengen. Luc Tournier verzorgde een uitvoerige bloemlezing uit de poezie die in *De Stoep* verschenen was. Hij nam werk op van Oda Blinder, Tip Marugg, Charles Corsen en hemzelf. Bovendien werden de *Curacaose Portretten* door Wim van Nuland herdrukt.

MONOGRAFIEEN

Uit de inhoud van de eerste jaargang blijkt wel reeds dat de *Antilliaanse Cahiers* nooit een tijdschrift zijn geweest in die zin dat een aantal medewerkers een verscheidenheid aan bijdragen leverde voor gevarieerd samengestelde afleveringen. De naam *Cahiers* duidt dat trouwens al aan. Veeleer is het tijdschrift een verzameling van monografieën geworden, die via de redactieleden bij de uitgeverij het licht konden zien. Een eigenaardigheid die ongetwijfeld voortvloeit uit het feit dat door het ontbreken van goede uitgevers veel schrijvers zonder de hulp van een tijdschriftredactie niet tot publiceren zouden zijn gekomen. Hetzelfde dilemma had *De Stoep* reeds in 1942 moeten oplossen. Dit was toen een groot voordeel voor *De Stoep* gebleken en aan hetzelfde ontlenen de Cahiers hun belang: een tijdschrift als verkapte uitgeverij! Trouwens, nu na 25 jaar is de toestand nog niet veel anders en kunnen veel schrijvers hun werk alleen gepubliceerd krijgen als ze zich tot tijdschriften of dagbladen wenden.

PROZA HOOGTEPUNTEN

Een opsomming van alles wat er in de *Antilliaanse Cahiers* is verschenen zou een saaie aangelegenheid worden. *Autonoom, Nederlandstalige literatuur op de Nederlandse Antillen* door C.G.M. Smit en W.F. Heuvel heeft daarin trouwens reeds in beknopte vorm voorzien. Daarom wil ik hierna alleen enkele belangrijke werken memoreren. Wat zijn nu de literaire hoogtepunten?

In het laatste nummer van de eerste jaargang en de eerste twee van de volgende publiceerde Tip Marugg zijn bekende roman *Weekendpelgrimage*. *De latere* herdrukken bij de Bezige Bij en vooral als Bulkboek hebben voor een ruime verspreiding van dit werk, ver buiten dat van de Cahiers, gezorgd.

Een ander belangrijk prozawerk dat de hele vierde jaargang vulde, was de *vertaling van John de Pool: Del Curacao que se va*, dat in 1935 verschenen was. De schrijver werd in 1873 op Curacao geboren en stierf na een kosmopolitisch leven vol van reizen in 1947 in Panama.

John de Pool wordt door Colá Debrot gekenschetst als een van die 'exilados' die tegelijkertijd wereldburger is en zich als zodanig overal thuisvoelt èn de



Elis Juliana: Tres minutos, een van zijn vier gedichten die via de Antilliaanse Cahiers werden gepubliceerd.

persoon die nergens thuis is omdat hij door gevoelens van heimwee gekweld wordt. Dit heimwee heeft, toen De Pool ouder werd, ervoor gezorgd dat hij de *'Bladzijden uit het 'Boek van mijn herinneringen'*, zoals de vertaalde ondertitel luidt, schreef en uitgaf. Colá Debrot uit wiens werk eenzelfde heimwee spreekt, schreef in



Via Luc Tournier verscheen ook Charles Corsen in de Cahiers.

1960 in Kingston, Jamaica het voorwoord; John de Pool schreef zijn herinneringen in Panama en publiceerde ze in Santiago de Chile. Deze verscheidenheid van plaatsen is symbolisch voor de kosmopolitische gezindheid van de schrijver en de internationale positie van Curacao.

Het exemplaar dat ik las uit de Openbare Bibliotheek van Aruba was in 1963 het eerst en het laatst uitgeleend. Wat meer bekendheid mocht het zowaar wel genieten, omdat dit unieke werk een schat aan zowel persoonlijke als algemeen historische gegevens bevat over het huiselijke, politieke en sociaal-culturele leven op Curacao omtrent de eeuwwisseling. De Nederlandse vertaling is een enigszins bekorte versie van de oorspronkelijke uitgave.

Beide zouden het verdienen te worden herdrukt. *Zo was Curacao* is een van die belangrijke werken die onbereikbaar in een tijdschrift opgeborgen vergeten dreigen te worden.

VEEL POEZIE

De poezie is het veelzijdigst vertegenwoordigd in de *Antilliaanse Cahiers*. Een verscheidenheid van dichters heeft de gelegenheid gekregen te publiceren. Elis Juliana draagt een viertal gedichten bij waarvan me Tres minutes en *Flor di papel* erg aanspraken; de mooi rijmende en metrische 'Antilliaanse sonnetten' van Hein Roethof bevatten Antilliaanse motieven die meestal op een algemene levenswijsheid uitlopen; Ornelio Martina schrijft in een elftal romantische gedichten over liefde. jeugd en eiland; redacteur Henk Dennert maakt een mooie reeks gedichten die begint met traditionele natuurlyriek en uitloopt op de 'mens als speelbal van de techniek.'

Frank Martinus Arions *Stemmen uit Afrika*, dat in 1957 verscheen en de enigste echo is van de Négritudegedachte, is door de herdruk van 1978 weer algemeen bereikbaar geworden. Hij draagt naast enkele Papiamentse gedichten het enige stuk literaire kritiek bij onder de titel Twee *dichteressen*. Zoals Oda Blinder bekend is geworden door *De Stoep*, zo hebben de 'Cahiers' Alette Beaujon de gelegenheid gegeven tot publicatie.

ALETTE BEAUJON

In de tweede jaargang vinden we haar *Gedichten aan de baai en elders*, in de volgende haar *Poems while in Delos*. Als nicht van Colá Debrot bracht ze een groot gedeelte van haar jeugd door op plantage Slagbaai op Bonaire. Daar vond ze haar thuis, maar daarnaast is ze volgens Frank Martinus iemand die de 'wereldwijde ruimte' zoekt, zodat behalve de veilige baai met zijn jeugdherinneringen en zijn heimwee, Amsterdam, Griekenland en zelfs Singapore in haar gedichten figureren.

Alette schrijft in het Nederlands, Engels en Papiamento, waaruit ook een kosmopolitische instelling blijkt. Behalve natuur- en persoonslyriek komen gedichten over het dichterschap en de taak van de dichter herhaaldelijk voor.

In een maatschappij waarin een jonge, zich ontwikkelende poezie slechts een randfunctie vervult, komt deze reflectie op het eigen metier vaak voor. Dat geldt voor de Surinaamse poezie waar Shrinivasi (ps. van M.H. Lutchman) die jarenlang op Curacao gewoond heeft, een goed voorbeeld is. Ook Frank Martinus heeft in *Ruku* verscheidene gedichten aan dit thema gewijd:

"Voortaan hebt gij de dichter maar te volgen.
Op straffe van een totale debacle!"

Meestal is dit soort gedichten optimistisch en is de schrijver zelf overtuigd van de belangrijke taak die er voor hem als dichter in de maatschappij is weggelegd. Maar Alette Beaujon zegt dat de dichter een 'harde taak' heeft, 'die hij niet vaak vervullen gaat/en mening kleine dichter gaat te gronden." 'Hij bezit wel macht om het kwaad moeizaam te bestrijden: 'met gebalde vuisten verder zoekend naar het goede.' De jonge dichter wil nog hooghartig heersen maar zal eindigen in pijn, leed en eenzaamheid. Uiteindelijk weet de dichter niet wat te doen en staat hij buiten de maatschappij die geen aandacht voor hem heeft.



Frank Martinus: de dichter is de leider.

Bij Frank Martinus is de dichter de *leider* van de medemens bij Alette Beaujon is de dichter de *lijder* aan zijn eigen menselijk tekort.

De dichter

De wereld ziet niet meer
zijn strijd
zijn donker lijden is
een schelle kreet
langs klamme straten
die de nacht
besmeurde en
bevlekte

De dag brengt voor hem
niet meer
het stillen van de pijn van
eeuwig
eenzaam zijn



Luc Tournier publiceerde in de Cahiers een bloemlezing uit De Stoep met o.a. werken van Oda Blinder.

De mensen zien niet meer
zijn glijden
naar het noorden
waar de dagen trage
nachten brengen

Hij kan niet meer
de pijn verdragen
hij moet boeten
daar waar hij alleen
bestaat
eeuwig
in zijn eenzaamheid.

YANACUNA

Van de niet Antillianen moet ik de Surinamer Bernardo Ashetu, ps. van H.G. van Ommeren, noemen. In de vijfde jaargang vult hij twee nummers met zijn bundel *Yanacuna*. Bernardo Ashetu werd in 1929 in Paramaribo geboren en heeft als scheepsmarconist veel in het Caraibisch Gebied gezworven.

De yanacuna was 'de Indiaanse klasse van horigen' in het Incarijk, die na de vernietiging door de Spanjaarden 'steeds meer aan eigen land en familieverband werd onttrokken' zegt Colá Debrot in een 'Ter inleiding' op de bundel. Zo wordt deze poezie kenmerkend voor 'de vervreemding en ontheemding van het steeds meer toenemende aantal displaced persons uit de twintigste eeuw.'

Zelfs de literatuurgeschiedenis die meestal nogal geneigd is tot annexatie wil hem er niet bij hebben. *Autonoom* zegt dat er geen redenen zijn om *Yanacuna* tot de Antilliaanse poezie te rekenen; de *Encyclopedie van Suriname* zegt dat zijn poezie 'wellicht eerder tot de Antilliaanse dan tot de Surinaamse letterkunde moet worden gerekend... (!)

Dit kan bepaald niet aan de kwaliteit liggen, want het is door een geheel eigen toon en gevoelswereld zeer indringend. Zijn literaire beelden zijn algemeen en niet direct ontleend aan Suriname of de Nederlandse Antillen, zodat de oorzaak eerder bij literair provincialisme gezocht moet worden.

Waterdrager

Ik ben een waterdrager,
slaags geraakt
en
ontevreden.
Stoffig zijn de bloemen langs m'n weg,
stoffig zijn ze en haast verwelkt.
Ik was een minnaar van m'n mes
trots was ik
en
nooit tevreden.
Ik daag 't water als een prins,
machteloos
en
ontevreden.

TONEEL

Na *Yanacuna* duur de het vijf jaar eer het volgende definitief laatste nummer van de *Antilliaanse Cahiers* verscheen. Het betreft hier een verzameling van drie Papiamentstalige toneelstukken. De 'Introduccion' ertoe werd reeds in 1965 geschreven, wat wel mag bewijzen hoe moeizaam die laatste vijfde jaargang is afgerond.

Het toneelwerk behelst een adaptie van twee stukken uit de wereldliteratuur Raul Romer bewerkt de middeleeuwse *Mariken van Nimwegen* onder de titel *Mari di Malpais*, terwijl May Henriquez met *Sjon Pichiri L'Avare* van Molière antillianiseert. Zo droegen de *Antilliaanse Cahiers* bij aan een veel verder verbreide traditie van adaptatie van beroemd toneelwerk uit de wereldliteratuur aan de eigen situatie. Een ontwikkeling die nog lang niet is afgerond, maar integendeel ook dit jaar nog verschillende goede resultaten heeft gebracht.

Golgotha, un drama religioso, geschreven door de op Bonaire geboren maar op Aruba wonende Hubert Booi is een oorspronkelijk toneelstuk. Booi neemt het Bijbelse verhaal van de Kruisiging als uitgangspunt, waarna hij het actualiseert en Antillianiseert door Arubaanse personen te laten optreden wier problematieken parallel lopen met die van de Bijbelse figuren. Zo is de 'bartender' uit de rumshop die zich niet verantwoordelijk voelt voor de gezinsleden van degenen wie hij drank verkoopt tot ze dronken zijn, te vergelijken met de soldaat die Jezus kruisigde en niet aan diens moeder dacht.

Hij plaatst een werknemer van de Lago naast Petrus, omdat beiden bang zijn hun mening duidelijk aan de omgeving te laten blijken, en roept de kantoorklerk op om net als Nicodemus met heel zijn hart te geloven. Deze werkwijze geeft het stuk een grote indringendheid en zeggingskracht.

TERUGBLIK

Als we na deze inventarisatie het terrein overzien kunnen we concluderen dat de *Antilliaanse Cahiers* een aantal belangrijke werken hebben opgeleverd en verschillende schrijvers die buiten dit tijdschrift niet tot publicatie zijn gekomen hebben gestimuleerd. In de Cahiers is nauwelijks werk van Nederlandse auteurs opgenomen, in tegenstelling tot *De Stoep*, wat wel te begrijpen is door de verschillende achtergrond. *De Stoep* was juist begonnen als blad voor Nederlanders die in de oorlog niet konden publiceren in hun eigen land.

Pas daarna lieten de Antillianen zich horen.

De *Antilliaanse Cahiers* tonen wel een zekere aandacht voor de schrijvers uit de regio, maar hebben toch vooral een aantal landgenoten meer bekendheid gegeven, vermoedelijk ook en misschien vooral in Nederland door de sterke hoewel niet uitsluitende gerichtheid op de Nederlandse taal. Het tijdschrift hoort zeker bij de 'Nederlandse school' van onze literatuurgeschiedenis.

Getuige de exemplaren die in de Openbare Bibliotheek van Aruba aanwezig zijn, wordt het tijdschrift weinig of nauwelijks gelezen. Een aantal belangrijke werken die nog niet in andere uitgaven herdrukt werden, maar dat wel ten volle zouden verdienen, zijn daarom als het ware 'levend begraven'.

Een eigen Antilliaanse uitgeverij die zich het lot van dergelijke werken zou aantrekken, zou zeer welkom zijn om de voortbrengselen van de Antilliaanse literatuur levend en bereikbaar te maken en te houden.

Rechtssysteem vertoont...

(Vervolg van pag. 1)

dat naderhand niet helemaal op te gaan. Het is vooral Carla, die zich met de research bezighoudt, en Marva met de strafzaken. Stanley is de 'specialist' in ambtenaren-zaken.

De ervaring hiermee deed hij op in de tijd, dat hij als juridisch adviseur werkzaam was bij het Eilandgebied Curacao".

VRIJ BEROEP

De laatste van de vier, Carl Taylor, studeerde rechten op Curacao. "In mei 1976 kreeg ik mijn bul aan wat toen nog Rechtshogeschool heette". Op de vraag waarom hij indertijd voor een rechtenstudie koos, antwoordt Carl Taylor: "Ik wilde altijd al óf arts óf advocaat worden. Nou, een rechtenstudie, die kon ik bekostigen". Zijn voorkeur voor een vrij beroep, verklaart hij uit het feit, dat hij er sterk aan hecht "zijn eigen baas te zijn".

Het advocatenkantoor Bonofacio, Bennet, Bakhuis & Taylor heeft tot op heden de naam een clientèle te hebben, die vooral gevormd wordt door de midden- en lagere klassen. Toch komt er langzaamaan in die clientèle een verandering.

"Enerzijds ligt dat wellicht aan behaalde successen", geeft Stanley te kennen. Máár.....er is ook nog een andere reden. Ze maken de indruk het ietwat genant te vinden om erover te praten.

Carla Bakhuis-Vinck: "Er zou studie moeten worden verricht naar de mogelijkheid van alternatieve straffen".

"Kijk", zegt Bonofacio, "Financieel is het voor ons amper te bolwerken. De kosten zijn dikwijls verschrikkelijk hoog. En omdat we ons, hoe dan ook, altijd volledig inzetten, gaat er in elke zaak ook heel wat tijd zitten. Met onze clientèle, die niet over geld beschikt, kun je dan je hoofd maar ternauwernood boven water houden".

Een zeer moeilijk punt vormen de zogeheten pro deo-zaken. Stanley: "De kosten van een proces zijn vaak hoger dan de 200 gulden, die je voor zo'n zaak krijgt van de overheid". En enigszins sarcastisch voegt hij daaraan toe: "Als je die 200 gulden tenminste nog krijgt. Ons kantoor heeft al geen jaar meer geld gezien". Het woord 'tegenwerking' wordt niet uitgesproken, maar hangt wel in de lucht.

De mate waarin de mensen een beroep doen op de advocaten, leidt soms ook tot problemen. "Vaak word je zo'n tien keer per dag voor een 'adviesje' gebeld. Een gratis adviesje natuurlijk! Of iemand komt om de haverklap langs om te informeren "hoe het met de zaken staat'. Aan je eigenlijke werk kom je zo niet toe".

Op één punt zijn de vier het volkomen eens: Als advocaat in een zaak moet je je weliswaar volledig inzetten, maar emotioneel tóch een zekere afstand bewaren. Niet alleen, omdat je er anders "onderdoor gaat", maar ook omdat je bij een té grote betrokkenheid niet meer in staat bent om de juiste adviezen te geven.

VER VAN REALITEIT

Alle vier menen ze ook, dat er aan ons rechtssysteem nog heel wat te sleutelen valt.

Marva Bennet: "Zoals ik de rechtsuitoefenaars hier bezig zie, krijg ik toch vaak de indruk, dat ze wel erg ver afstaan van de realiteit. Ze hebben weinig 'feeling' met het leven van veel van de beklaagden. Voor iemand, die terecht staat, is dat een erg frustrerende zaak".

Ook het tolkensysteem komt ter sprake. De Curacaose rechtbank maakt van een tolk gebruik om spraakverwarring te voorkomen tussen bijvoorbeeld een Nederlands sprekende Officier van Justitie en een beklaagde die vooral Papiaments-talig is. Het blijft een methode waaraan duidelijk nadelen kleven. Misverstanden zijn geenszins uitgesloten. Marva, Carla en Stanley vinden alle drie, dat het probleem beperkt zou kunnen worden als de rechtsbeoefenaars, die vanuit Nederland naar de Antillen komen, de moeite zouden nemen zo snel mogelijk Papiaments te leren. Hetgeen helaas bij lange na niet het geval is.

Carl Taylor meent, dat de "Nederlanders" toch wel allemaal hun best doen "om zich in te leven in onze maatschappij".

Carla Bakhuis noemt het jammer, dat de rechtszaken op de Antillen zo weinig wordt gewerkt met ondermeer reclasseringsrapporten. "In Nederland worden veel vaker en sneller rapporten gemaakt. Hier moet het op zijn minst al om doodslag gaan, wil er een rapport komen". "En dan nog", zegt Marva, "heb ik de indruk dat de rechtbank er weinig mee doet". Stanley vindt ook de rapporten op zich vaak nietszeggend: "Soms lijkt het of enkel de naam wordt veranderd".

OPVANG

Een ander punt, dat veel te wensen overlaat, is de opvang van wie 'gezeten' heeft.

"Oh, er wordt wel gepraat van een 'follow-up", meent Marva Bennet, "maar daartoe blijft het dan meestal ook beperkt. Het is een dooie letter. Er zijn geen instanties om het uit te voeren".

"Iemand, die vrij komt", zegt Stanley, "heeft dikwijls geen baan meer, geen huis en geen geld. Hij heeft bijna geen keus dan weer in de fout te gaan".

Dat er op de Antillen geen instelling bestaat, waar een veroordeelde met min of meer psychopatische trekken, kan worden verpleegd, doet zich ook kennen als een zeer pijnlijk gemis. Marva: "Het wrange resultaat is, dat zo iemand een langere straf krijgt om hem langer weg te houden uit de maatschappij. Door te kiezen voor deze "oplossing" sluit men domweg de ogen voor de ernst van het probleem".

Carla benadrukt, dat het probleem in kwestie wetenschappelijk moet worden aangepakt. "Er moet studie worden verricht en de resultaten moeten worden toegepast op de situatie hier". Ze menen, dat er op dit punt wellicht een taak is weggelegd voor de universiteit.

Carl Taylor, die zich vooral bezighoudt met civiele zaken, heeft net als de andere drie het idee, "dat het rechtssysteem hier niet optimaal functioneert". Hij vindt dat het Wetboek van Strafrecht, vooral de Strafverordening eens een keer grondig moet worden herzien. Ook het echtscheidings- en huwelijksgoederenrecht zijn volgens hem toe aan revisie. "De hier geldende wetten op deze gebieden zijn sterk verouderd".

RECHTSTOEVOEGING

Wat naar de mening van de vier ook moet worden ingevoerd is de 'verplichte rechtstoevoeging'. Dat is op de Antillen tot op heden niet van kracht. Hierdoor komt het voor, dat iemand optreedt als pleiter in zijn eigen zaak en zichzelf dan schaadt door zijn ondeskundigheid. Maar wat erger is, dat verplichte rechtstoevoeging hier nog niet bestaat, leidt er ook toe, dat een verdachte het dikwijls veel te lang moet stellen zonder advocaat.

Carl Taylor: "Hier lijkt het erop of de beklaagde zijn onschuld moet bewijzen".

Marva, die raadsvrouwe is van een paar Amerikanen, die beschuldigd zijn van drugsmokkel vertelt: "Deze jongens zijn meestal zeer geschokt, dat ze niet meteen een advocaat krijgen. Zij ervaren dat als een aantasting van een fundamenteel recht".

Bonofacio voegt aan haar woorden nog toe: "En dan wordt het hun nota bene nog kwalijk genomen, als ze daarom in eerste instantie weigeren een verklaring af te leggen. Dat geldt later in hun zaak als een negatief punt".

ONBEVREDIGD

Ook over het strafsysteem zelf hebben de vier advocaten kritische gedachten. Vooral Marva voelt zich na een rechtszaak vaak erg onbevredigd. "Soms vraag ik me weleens af of juryrechtspraak geen voordelen biedt."

Als Carla oppert dat dat systeem weer het gevaar in zich bergt van een al te grote emotionaliteit, zegt ze: "Ja, maar de procesgang, zoals die nu is, blijft me toch dwarszitten. Waarom wordt iemand gestraft? Om de onrust die een bepaalde daad heeft veroorzaakt in onze maatschappij, als het ware glad te strijken. Eigenlijk vind ik, dat die maatschappij dan ook meer bij de procesgang betrokken moet worden".

ALTERNATIEVE STRAF

Dat een straf meestal betekent vrijheidsberoving, achten deze advocaten allesbehalve ideaal.

Carla: "Er wordt in dit opzicht veel te gemakkelijk geredeneerd. Berg iemand een jaar of wat op, en komt hij dan weer buiten, zal hij wel zoet zijn geworden. Maar vrijheidsberoving is niet zomaar iets... Er zou meer moeten worden gestreefd naar andere mogelijkheden". Zowel zij als Marva wijzen in de richting van de zogeheten alternatieve straffen. Carla: "In Nederland worden daar experimenten mee gedaan. Iemand, die bijvoorbeeld een ander heeft mishandeld, komt dan bij wijze van straf te werken in een richting voor gehandicapten..."

"Er zou in die richting onderzoek moeten komen", zegt Carla. "Ook resultaten van studies uit Nederland of de VS zouden gebruikt kunnen worden".

Stanley vindt, dat het hier in zijn algemeenheid "ontbreekt aan een wetenschappelijke aanpak van de problemen, die samenhangen met de criminaliteit".

TARIEVEN-RECHTSPRAAK

Tijdens het gesprek met Carla, Marva en Stanley valt met betrekking tot het strafsysteem de term 'tarievenrechtspraak'. Ze hebben vaak het idee, dat de strafmaat al van te voren vaststaat. Strijk en zet x jaar voor een bepaalde daad. Ongeacht verschillen tussen de daders in achtergronden en omstandigheden.

Ongeacht hetgeen door hun advocaten naar voren wordt gebracht. "Je moet eens opletten", zegt Bonofacio, "Als in een rechtszaak wordt gesproken door de advocaat, zit de griffier in de regel voor zich uit te kijken. Hij vindt dat blijkbaar de moeite van het noteren niet waard....."

Stanley Bonofacio: "Iemand, die vrij komt, heeft dikwijls geen baan, geen geld en geen huis. Hij heeft bijna geen andere keus dan weer in de fout te gaan".

HALF UURTJE

Het is duidelijk, dat de gang van zaken bij processen hen alle vier zwaar op de maag ligt. En natuurlijk is hun bezorgdheid op zijn plaats. Elk vonnis tenslotte betekent een zware ingreep in het leven van een mens. En die mens heeft recht op uiterste zorgvuldigheid bij de totstandkoming ervan.

Of die zorgvuldigheid ook altijd in acht wordt genomen?

"Als je bedenkt", zegt Marva, "dat een doodslagzaak, waarin toch niet zelden een vonnis wordt geveld van 8/9 jaar, vaak wordt afgehandeld in een half uurtje..... Dat is toch eigenlijk om razend van te worden!"

(door Bernadette Baroud)

Amigoe kruiswoordpuzzel

HORIZONTAAL: 1. rechter (Arab.); 5. toezicht (film, brieven enz); 10. heldendicht; 13. elk; 15. watergeest; 16. pronkzuchtig; 18. steekwapen; 20. larve; 22. vrouw; 24. smart; 25. voortdurende vijandschap; 26. deel v.e. visfuik; 28. werpanker; 29. wolvlokje; 30. huisdier; 32. radioactief gas; 34. gebergte in Z-Amerika; 36. gravure; 38. woonschip; 40. dierenverblijf; 41. lichte bedwelming; 42. groot water; 44. rivier; 46. koordans; 47. oesternet; 48. glaasje sterke drank; 49. kleurstof; 51. componist; 53. niet goed doorbakken; 54. vlak - gelijk; 57. mager - teer; 59. snijwerktuig; 60. tegenvaller - strop; 61. kampeergerei; 64. vogeleigenschap; 66. zeepwater; 67. ongeluksgodin; 69. herkauwer; 70. spoed; 72. bedrog; 74. plant; 76. Europeaan; 78. voor; 79. vis; 81. gravin v. Holland; 82. riv. in Schotland; 84. stijf - stram; 86. oogvocht; 88. autopech; 90. sterk smakend; 91. bovenste deel v. huis; 93. kraan; 95. tuinafscheiding; 96. bewijsje; 97. griezelig persoon; 99. route; 100. verwonding; 101. plaats; 102. koraaleiland; 103. haat; 106. geweerdolk; 109. pl. in België; 112. boom; 113. gelofte; 114. gezet; 116. royaal; 117. vluchtheuvel; 119. kruisboog; 121. vogel; 123. bolvormig; 125. gewicht; 126. springerig diertje; 127. losse draad; 129. boom; 131. Ind. Chinees; 132. leemte; 134. kraan; 135. open ruimte in een stad; 136. sportterm; 138. plaaggeest; 139. bewijs; 140. smekend verzoek; 142. drietal; 144. eenheid v. electr. stroomsterkte (afk.); 145. hemellichaam; 147. belemmering; 149. week - sappig; 150. telwoord; 152. dagtekening; 154. blaasinstrument; 156. aanspreektitel; 158. kip; 159. mak; 161. bergplaats; 163. belegen; 164. geplooide leren zak (o.a.v. muz. instr. of blaaswerktuig; 165. haal; 167. bloem; 168. raamscherm; 168. zeer dun bladmetaal; 170. river in Frankrijk; 172. groet; 174. gelofte; 175. vuurkoord; 176. deel v.h. lichaam; 178. wreed heerser; 179. woonschip; 181. gewicht; 183. vers; 185. vulkaan; 186. groot lokaal; 187. onzeker - niet vast; 188. lijst; 189. verlegenheid; 190. harde werker; 191. kapot.

VERTICAAL: 1. kroeg; 2. bediende; 3. teer - dun; 4. boom; 6. bouwland; 7. twee bijeenhorende zaken - stel; 8. pl. in Duitsland; 9. angst; 10. gelofte; 11. eigenaar v.e. plantage; 12. voorgerecht; 14. spaanse riet; 15. woonplaats; 17. waterkering; 19. bewerkte dierenhuid; 21. reptiel; 23. klein plantje; 26. eigen; 27. geraamte; 31. koningszetel; 33. eil. in de Oostzee; 35. Europeaan; 36. vóór alles; 37. herfstbloem; 39. etenbereider; 42. dol; 43. uitgelzen deel; 45. maand; 48. deel v.e. ambtsgewaad; 50. ambtsgebied; 52. vandaag; 53. ingang; 55. samengebalde hand; 56. voedsel; 58. loterijbriefje; 60. bevel; 62. maanstand; 63. soort schaatsen; 65. stuk stof; 68. bijb. figuur; 71. deel v.e. wet; 72. kloosterlinge; 73. rookartikel; 75. jongere broer of zuster; 76. wereldtaal; 77. werktuig; 79. geluidsband; 80. riv. in Duitsland; 82. ritmische beweging; 83. wandelplein; 85. vlaktemaat; 87. schijnvrucht; 89. ontkenning; 90. bedorven; 92. drinkgerei; 94. poolvos; 96. omsingeling v.e. stad; 98. droog; 100. pret; 104. vrucht; 105. kostbare stof; 107. bloedvat; 108. nobel; 110 tijdmaat; 111. kleine samenhangende massa (pluis); 113. zelfzucht; 115. soort visnet; 118. eenharig dier; 119. boom; 120. modegek; 121. klap; 122. pijn; 124. mist; 126. heidemeer; 128. muz. instrument; 130. kern - binnenste; 133. vruchtenat; 135. stoot; 136. stoot met de vuist; 137. ter inzage; 140. uitroep van afkeer; 141. organische verbinding; 143. reukwater; 144. houding; 145. vocalist; 146. nut aanbrengende; 148. insect; 149. bijb. figuur; 151. redactie (afk.); 152. deel v. Sumatra; 153. muziekstuk; 155. sportartikel; 157. ongeluk - fataliteit; 158. stopplaats; 160. gemeenschappelijke grond; 162. vuilnisbelt; 164. gegoed - welgesteld; 166. zuidvrucht; 168. plant; 169. papiermaat; 171. aan het genoemde vastzittend; 173. jaartelling; 174. eikeschiller; 177. verbond; 180. tijdaanwijzer; 182. gewicht; 184. stoot - por; 185. een zekere; 186. telwoord.

WINNARES van de Amigoe Kruiswoordpuzzel dd. 5 september 1980:

Zuster M. Christine, P.O.B. 134, St. Eustatius.

Haar prijs (fl. 25.--) zal haar opgestuurd worden.

Oplossingen van deze week dienen vóór 17 september 1980 in het bezit van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, P.O.B. 577.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:
Kruiswoordpuzzel.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór dinsdag 16 september 1980 in te dienen: Aruba – Nassaustraat 110; Bonaire – NOTIBON, Terra Corra z/n, en op St. Maarten bij Vance James jr.

Twee gedichten van een Nederlander, die hoewel weer terug in Nederland, Aruba niet kan vergeten.

Thuisvaart

Op mijn arm en haren rusten twee meeuwen.
Vlakbij een jongetje in een matrozenkiel.
Vanuit het grauw horen we blanke schreeuwen.......
Dromend en zuiver water etst de ziel.

Zwarte katten strelen zachtjes het gezicht.
Tòch een beeld van grauwe en zwarte vegen
waarin het nachtschip van de thuisvaart, onverlicht,
opdoemt, verdwijnt met vervagende achtersteven.

Het schip vaart mijn ballast naar een ver land
en laat Aruba in zwart water verzinken.
Máár mijn ziel is gebleven op een wit strand.

Overal helder water om te drinken!
Verdrinkend in lichtspiegels achter blank zand,
doet een bries vol kleuren zijn ogen blinken.

Drs. A.G.M. CLAASSEN
Waddinxveen, 30 mei 1980.

Stervend eiland

Zon brandt dodend boven Watapanabomen,
waarin het knarsen der droogte is geslopen.
Wind dwaalt huilend in een landschap vol pijn;
helemaal doordrenkt met het doodse samenzijn.

De pechu-blancu, verstoord in zijn droom,
ontvlucht voorgoed het grauwe gebouwensyndroom.
Een, twee eenzame vogels in de lucht,
aarzelend wachtend in zwijgende vlucht....

Warawara en droogte geven aan
hoe bitter de natuur vecht voor haar voortbestaan.
Nu ook nog bulldozers en trucks zijn gekomen
heeft men dorre velden hun adem ontnomen.

Oudere bomen mochten zich niet verjongen,
zodat het uitsterven kan worden bezongen.
Zo blijft 'Ruba in herinnering bestaan
totdat ook deze tot stof zal zijn vergaan.

Vele draden weerspiegelen zich hierin;
wij geven ons 'zelf' prijs voor keihard gewin.
Een kille cirkelgang vol pijn en verwonden
totdat één 'verloren liefde' wordt hervonden.

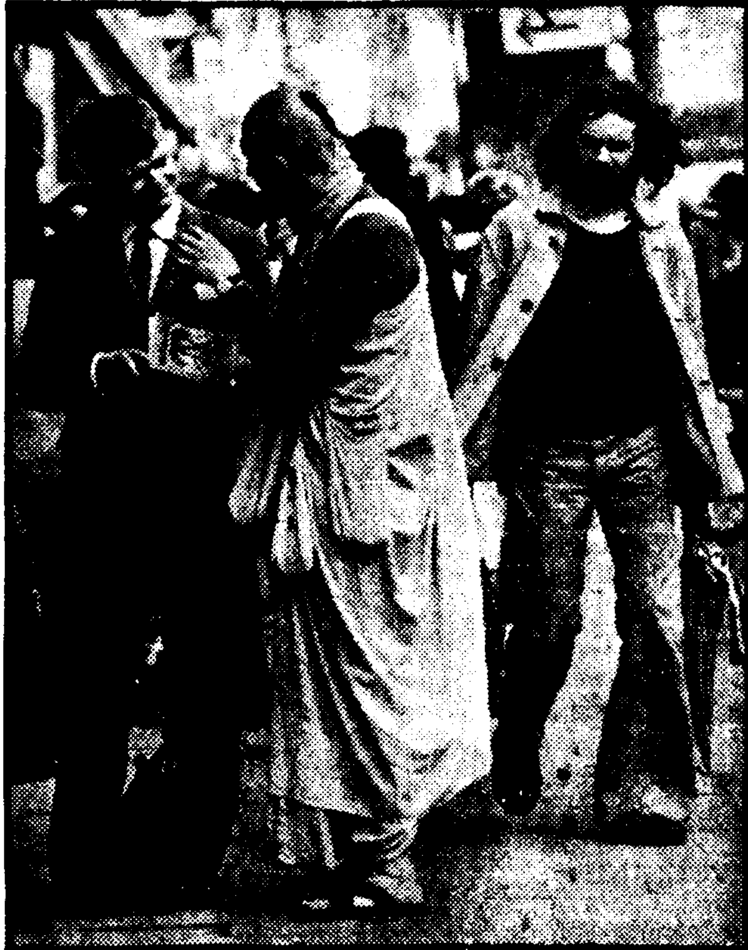
Drs. A.G.M. CLAASSEN
Waddinxveen, 19 juni 1980

Dr Bruno Borchert: „Wie zijn kinderen laat aanmodderen.......?”

Sekten bestrijden: een heidens karwei

Goeroes, zieleknijpers en onsterfelijke profeten. De Amerikaan Ted Patrick gaat er niet voor door de knieen. In zijn vaderland, met z'n ruw geschat tien miljoen sekteleden en even zovele radeloze ouders, beschouwt vooral de laatste groep de diepgelovige neger als een door God gestuurde engel der wrake.

Want mister Patrick heeft de sekten de oorlog verklaard. Geef hem een foto van je verloren zoon, met daaraan vastgeclipt een serie briefjes van duizend dollar en hij sleurt je kind weer keurig terug naar huis. Als het moet aan de haren....





Dr. Bruno Borchert, een in burger gestoken pater karmeliet, kan er echter allerminst om juichen.... "Patrick kidnapt even hard als de sekten die hij bestrijdt. Ook zijn "deprogrammeren" verdient afkeuring. Want hij hanteert dezelfde methodes als de goeroes. Ook hij praat dagenlang in op het kind. Ook hij haalt de toch al vermorzelde persoonlijkheid van zo'n sektekind opnieuw door de betonmolen.

Natuurlijk begrijp ik de radeloosheid van de ouders. Maar in dit hele drama let niemand op de belangen van het kind. Met de Franse professor Michel de Certeau ben ik van mening, dat ook de ouders in het opeisen van hun eigendom blijk geven van een minachting van het kind. En die minachting is net zo groot als die welke men de sekte verwijt".

Dr. Bruno Borchert is geen zachte heelmeester. De westerse maatschappij, kerk en staat, gezin en ouders, gaan bij hem even hard over de knie als goeroes en andere rafelige wereldverbeteraars.



Natuurlijk roept hij daarmee veel vijanden op. Vooral de door zijn kritiek aan de kaak gestelde sekten verketteren hem. Sommige schuwen daarbij zelfs geen geweld. Vandaar dat hij in dit interview niet dieper geprofileerd wil worden dan de aanduiding6 sektekenner, verbonden aan het Titus Brandsma Instituut in Nijmegen.

AANPAKKEN

De in Nederland ingestelde parlementaire commissie krijgt van pater Borchert de gunst van de twijfel. "De staat behoort zich niet met de kerk, de godsdiensten te bemoeien. Die scheiding is een groot goed. Kijk maar naar Iran, waar die kloof is weggevallen. Bovendien vraag ik me af hoe je beschuldigingen als indoctrinatie wilt bewijzen. Moet je dan niet ook naar bisschop Gijsen hollen om zijn Rolduc tegen het licht te houden....?

Maar goed, misschien dat de overheid de sekten kan aanpakken met heldere vragen als: is uw club een religie of niet? Zo niet, waarom dan wel een tempel en een goeroe? Voel de sekten aan de tand over hun wervingsmethoden, hun inwijdingsrituelen. Als ze dan boos terugroepen: neem dan ook de kloosterordes onder de loep, dan hoeft men daar in het Vaticaan of in het CDA niet van wakker te liggen. Want de kloosterordes zijn tot inkeer gekomen. Er zijn geen noviciaten meer. Er worden geen wervingsdagen gehouden".

AANKLACHT

De hang naar het mystieke. De neiging om zich af te sluiten van de wereldse maatschappij. Stuk voor stuk eeuwenoude verlangens. Zeker in een geestelijk verpauperde maatschappij als de westerse, probeert de mens zich vast te klampen aan bidsnoeren uit oosterse landen.

De belangstelling voor sekten in de westerse wereld beschouwt dr. Borchert als een aanklacht tegen staat en kerk. En tegen het gezin en het eigen verstand. "Juist kinderen uit gebroken gezinnen of uit gezinnen, waar geen normen of te strenge normen worden gesteld, hollen naar de nieuwe profeten. Daar menen ze te vinden, wat ze in de maatschappij ontberen, namelijk een nieuwe uitdaging, warmte en geborgenheid.

Waar of niet, hoe uitdagend is onze maatschappij nog voor de jeugd? Het woord is aan de doemdenkers, die het gevoel van machteloosheid alleen verstevigen en elke uitdaging lam slaan met opmerkingen als: het loopt toch verkeerd af.

"Uit pure verveling gooit de jeugd met stenen naar de politie. Diezelfde verveling drijft ze in de holen van de goeroes. En als ze daar nu tot volwassenheid zouden worden geprikkeld, dan zou ik me twee keer bedenken om ze te bestrijden. Maar ze worden finaal ingepakt en afgesloten van een maatschappij, die morgen van hun moet zijn.

Ja, de geestelijke terreur, die van vele sekten uitgaat, vind ik even gevaarlijk als de RAF-terreur. Kijk maar naar die Jimmy Jones in Guyana. Voor hetzelfde geld had hij zijn macht kunnen aanwenden om zijn volgelingen in plaats van naar cyaankali naar wapens te laten grijpen".

In Nederland loopt het zo'n vaart nog niet, meent dr. Borchert. "Niet dat ik het gevaar onderschat. Ik blijf erbij dat ze door de publieke opinie bestreden dienen te worden. Maar Nederlanders zijn er minder bang voor dan de Duitsers, omdat ze een toleranter volkje zijn. Bovendien zit het sektewezen in hun bloed. Het barst hier toch van de vrijgemaakte en afgescheiden kerkgemeenschappen. Iedereen heeft zijn eigen geloof met zoveel mogelijk anderen. Komt er herrie, dan maakt men zich gewoon vrij".

GRIEZEL

Borchert vreest wel de wat dieper liggende dromen van menige goeroe. Bhagwan in Poona predikt een wereldrevolutie met de westerling als superras. "Ja, dan hoor ik de laarzen weer marcheren. En die Moon vind ik helemaal een griezel. Hij moet voor 1981 het koninkrijk Gods op aarde stichten. Wat doet die gek als ie in tijdnood komt".

De jacht naar geld van de goeroes stoort hem nog het minst. "Rome had ook zijn aflaten, welke kerk kan zonder geld", werpt hij tegen. Overigens ziet hij meer gelijkenissen tussen algemeen aanvaarde ordes en de sekten. De woede van de ouders bijvoorbeeld. "Ook Thomas van Aquino werd door zijn ouders uit het klooster gesleurd. En Fransiscus van Assisi keerde zijn vader keihard de rug toe".

VERSCHIL

Toch is er een wezenlijk verschil tussen gevestigde kloosters en sekten. Kloosters hebben de behoefte aan religie nooit uitgebuit. Ze voldeden aan een behoefte en daarmee basta. De nieuwe goeroes beweren dat ze hun volgelingen losmaken van de consumptiemaatschappij. Niet is minder waar. Ze vullen heel slim het gat in de culturele, religieuze markt. En gebruiken hun volgelingen vaak als lokmiddel. Hun leer verkopen ze zoals Amerikanen hun hamburgers aan de man brengen. Een oosters sausje erover en menigeen hapt toe".

UITDAGEN

Ofschoon sekten nooit helemaal zullen verdwijnen, weet dr. Bruno Borchert wel hoe je hun succes kunt ondermijnen. "Pak het jeugdprobleem aan. Zorg weer voor een uitdagend gezag".

Grijnst: "Nee, daar bedoel ik juist niet de Mobiele Eenheid mee. Geef weer normen aan de opvoeding, het leven. Stel nieuwe, uitdagende normen, waaraan het kind, de puber kan morrelen zonder meteen op het gezicht te vallen. Wie zijn kind laat aanmodderen, vraagt om een goeroe".

Children of God

Sex en religie. In deze volgorde opereert deze, ook als "Family of Love" bekend staande sekte, verspreid over 120 kolonies in tachtig landen. Leider is de 62-jarige, Californische dominee David Berg alias Mozes Berg, bijgenaamd "Mo". Zijn aanhang wordt geschat op 70.000. Nederland is goed voor enkele honderden volgelingen met als centrum de Poorboyclub in swinging Amsterdam. Hun "parochieblaadje" heet "Poorkid".

Goeroe Berg wil de wereld met sex bekeren. Daarvoor hanteert hij de ranzige leer: "God is liefde.
Liefde is sex". Dus God is sex". Zijn vrouwelijke volgelingen noemt hij "Flirty Fishes", die voor hem de hoer spelen. Jongens
moeten bedelen met zijn Mobrieven, waarin sex-goeroe zijn dromen openbaart.

Door zijn volgelingen volstrekt te isoleren van de werkelijkheid en zelfs geweld niet te schuwen om deze "soldaten van het kruis" in het gareel te houden, zijn al enkele "godskinderen" in psychiatrische klinieken terecht gekomen. Momenteel wordt er in Amerika naarstig naar David Berg gezocht door even radeloze als woedende ouders van "flirty fishes".

Unified Family

Duikt in Nederlands ook op als "Verenigingskerk" en "Centrum voor Geestelijk Onderwijs". Uitvalsbasis is Huize Glory, vroeger bekend als het BIO-vakantieoord in Bergen aan Zee. Leider is de Zuidkoreaanse elektrotechnicus Sun Myung Moon (60). Zijn volgelingen heten "Moonies", die sinds 1954 meer dan f 50 miljoen bijeen hebben geschooid. In dat jaar kreeg Moon een visioen van Jezus Christus, tenminste zo staat het in zijn eigen bijbel "Goddelijke Beginsels". Christus zou hem dringend hebben verzocht alsnog zijn hemelrijk op aarde te stichten.

Sindsdien noemt Moon zich ook de "mens zonder erfzonde" en/of de "tweede Messias". Zuid-Korea, Japan en Amerika tellen de meeste "Moonies". West-Duitsland herbergt er zo'n zesduizend. Messias Moon wil de wereld redden van het communisme. Zijn streefdatum is 1981, dat is kort dag, maar Moon is onsterfelijk.

Zijn vrienden heten Nixon, de weggejaagde president van Amerika, en Kodama, een Japans politicus, ooit betrokken in het Lockheed-schandaal. Verder vertrouwt Moon op zijn miljoenen-investeringen in plantages, scheepswerven, hotels en twee wapenfabrieken. Tien procent van de Zuid-Koreaanse wapenhandel is in Moons handen.

Sex vóór het huwelijk, roken en alcohol zijn taboe. Wie zijn wereldrijk aanvalt is òf gestuurd door de duivel òf door de CIA.
Terwille van "Unified Family" wijst Moon ook de huwelijkspartner aan. Zelf denkende "Moonies" zijn niet welkom. Alleen Moon is het brein.

Hare Krishna

Vooral bekend vanwege zijn in oranje lakens gehulde, nagenoeg kaal geschoren volgelingen, die met schier oneindig gezang de aandacht trekken in het centrum van Amsterdam.

Gesticht door Bhaktivedanta Swami Prabhupada. Hij overleed in 1977 met achterlating van een goeroe-imperium met tempels in 34 landen een trainingscentrum in Londen, bio-boerderijen en een rustoord in het Duitse Taunusgebergte. Sinds zijn overlijden is de aanhang geslonken tot nog geen tienduizend Krishnezen, van wie er pakweg zestig aan de Herengracht in Amsterdam wonen.

Ook hier dwingt de leer tot het losmaken van het materiele. Niet roken, uitsluitend vegetarisch voedsel. Sex alleen met eigen partner en niet voor de lol, maar om een kind te verwekken. Ook Krishna-volgelingen bezitten een bidsnoer van 108 kralen.

Scientologie Church

Opdringerig agressieve beweging. Staat meteen klaar met een aanklacht wegens smaad bij de rechter of de Raad voor de Journalistiek. Toen bijv. kritikus-schrijver Gerrit Komrij enige jaren geleden de Nederlandse "Scientology Church" met zijn scherpe pen bekraste, werd hij vergeleken met Hitlers propaganda-minister Goebbels. Sinds de FBI in Los Angeles behalve wapens ook dossiers ontdekte met namen van politici en journalisten, die vanwege hun kritiek op de "scientologen" moesten worden "kalt gestellt", luidt het credo van de oprichter de Amerikaan Ron Lafayette Hubbard: "Hou in de gaten wie ons aanvallen. Neem de aanval over. En gebruik hun bloed, sex en misdaad om koppen in de krant te krijgen". Dezelfde Hubbard (67) heeft ook beweerd: "Als je miljoenen wilt verdienen moet je een nieuwe religie beginnen".

Onlangs is Hubbard in hoger beroep vrijgesproken, nadat hij in Frankrijk bij verstek tot vier jaar cel was veroordeeld wegens oplichting. De "Scientology Church" verpakt haar "toegepaste religie" in cursussen die alle trauma's in de menselijke geest moet weghalen. Alvorens iemand tot cursussen toe te laten wordt hij (of zij) vriendelijk uitgenodigd voor een persoonlijkheidstest, getiteld de "Oxford Capacity Test". Steevast deugt de eigen persoonlijkheid niet. Maar met peperdure cursussen laat het zich allemaal keurig uitdeuken. De aanhang over de hele wereld wordt geraamd op 5 miljoen leden. Het Nederlandse aandeel telt zesduizend "scientologen".



Bhagwan Beweging

Lokt vooral de in verveling en weelde wentelende westerling. Genoemd naar oprichter en leider, de 47-jarige ex-fotograaf Bhagwan Shree Rajnees. Zijn troon staat in het Indiase Poona (lees. Poena), waar sinds 1974 ruim vijftigduizend bezoekers zijn neergestreken. Gemiddeld toe. Behalve een nieuwenaam krijgen ze ook een oranje hemd en een bidsnoer van 108 kralen. De leer verkettert het westers egoisme. En roept op tot volledige overgave aan natuurlijke gevoelens.

Weg met het stoffige overleden. Laat het kind weer boven komen. In Nederland telt Bhagwan amper duizend volgelingen, onder wie de bekende psychiater Foudraine en de artiest Albert Mol.

Goeroe Bhagwan laat zich begeleiden door Amerikaanse psychiaters. Kenners beschouwen zijn leer als een Amerikaanse therapie met een Oosters vernisje.

Verwerpelijk is Bhagwans uitgangspunt, dat de wereld geregeerd moet worden door het welvarende westen. Daar zetelt het super-ras, aan wie de rest ondergeschikt moet worden.

Transcendente Meditatie

Ook bekend onder de afkorting TM-bewegingen opgericht door de Indiase-natuurkundige Maharishi Mahesh Yogi. Het hoofdkwartier staat in het Zwitserse Helisberg. In Nederland heeft deze "religie van het nietsdoen" geen slechte naam. Buitenstaanders kennen TM als een vriendelijke wetenschappelijke groep met een vleugje religie. Hun cursussen, onder meer om te leren je lichaam te laten zweven, zijn niet goedkoop.

In West-Duitsland staat de wind minder gunstig. Verontruste ouders van de "Aktion für geistige und psychische Freiheit" hebben in een onlangs uitgebracht zwartboek de TM-beweging even gevaarlijk genoemd als heroine. TM zou jongelui veranderen in killer wezens, die volstrekt gestoord in de wereld staan". De aanhang wordt geschat op een half miljoen. In Nederland op 30 à 50.000 volgelingen.